

 HURRICANE

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Laubsauger**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Garden Blower Vac**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Aspirateur à feuilles**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali
Aspiratore di foglie**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Aspirador de hojas**
- Ⓗ **Eredeti használati utasítás
Lombszívó**
- Ⓐ **Original-bruksanvisning
Løvsug**
- ⒻⒾ **Alkuperäiskäyttöohje
Lehti-imuri**
- ⒹⓀ **Original betjeningsvejledning
Løvsuger**
- ⒸⒶ **Originální návod k obsluze
Sběrač listí**
- ⒶⒹ **Originalna navodila za uporabo
Sesalnik za listje**
- ⒽⒼ **Originalne upute za uporabu
Usisavač lišća**
- Ⓐ **Original-driftsveiledning
Løvsuger**
- ⒹⒼ **Orijinal Kullanma Talimatı
Yaprak üfleme toplama**
- ⒻⒹ **Orīginālā lietošanas instrukcija
Lapu sūcējs**
- ⒶⒶ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Laufsuga**

7



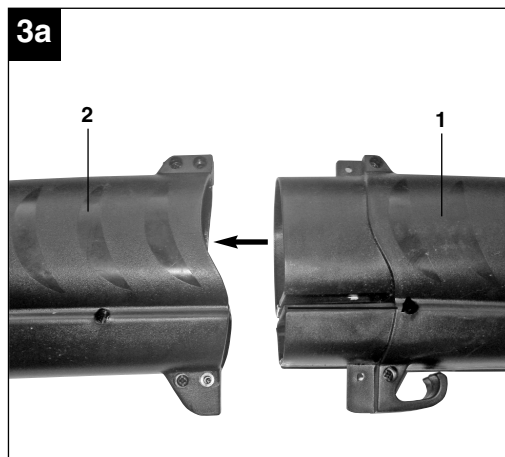
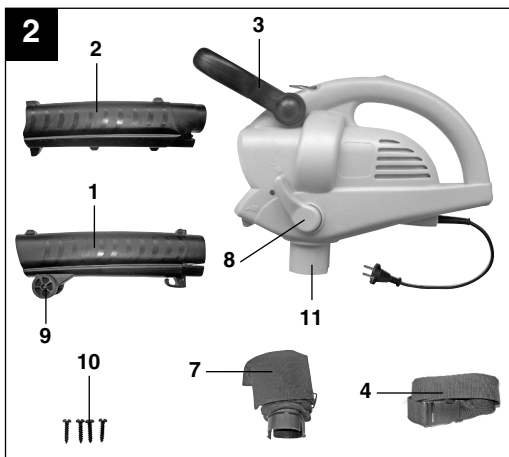
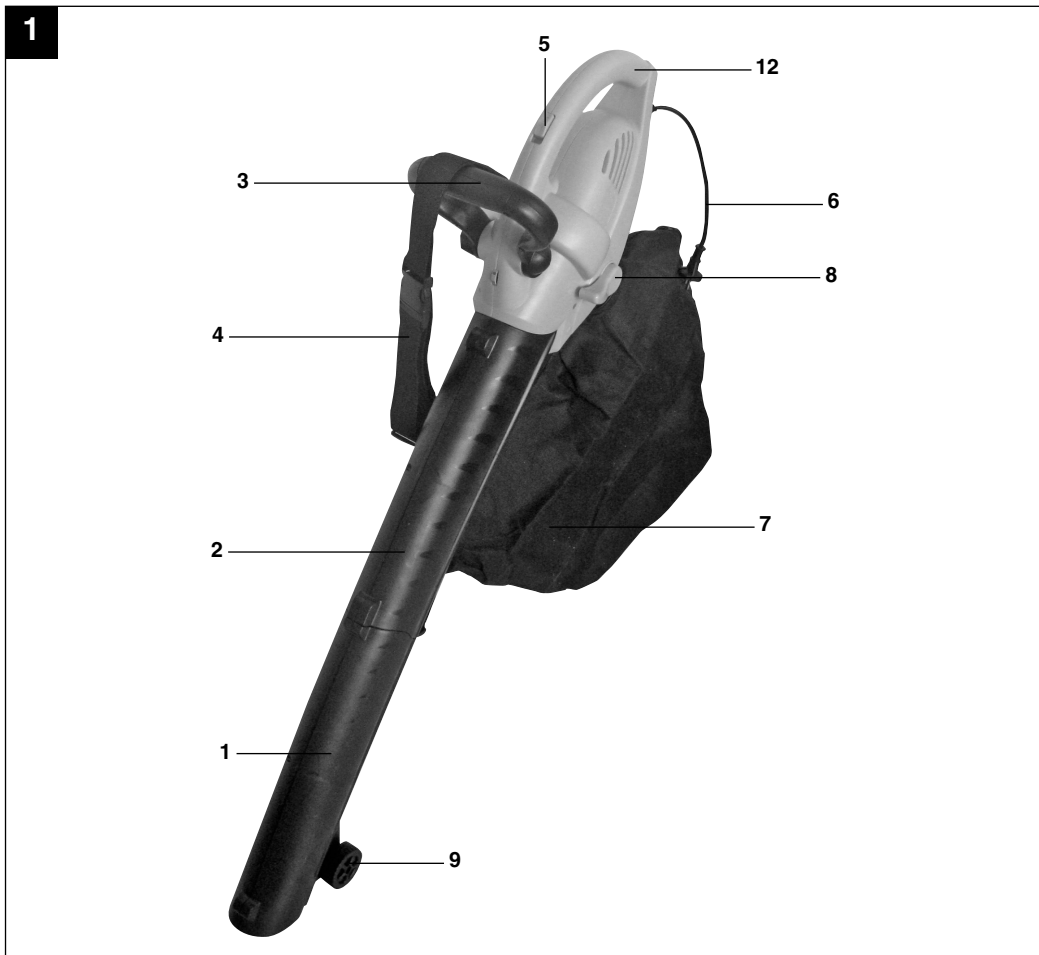
Art.-Nr.: 34.331.81

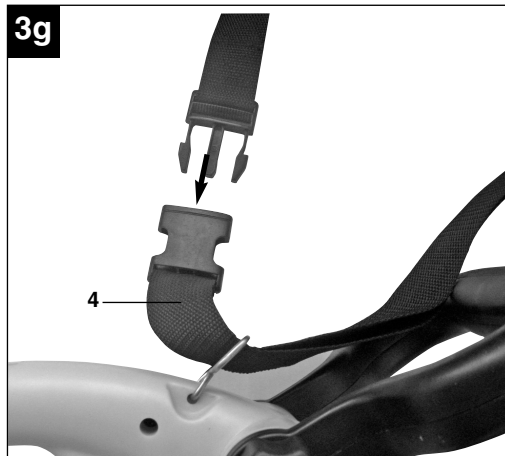
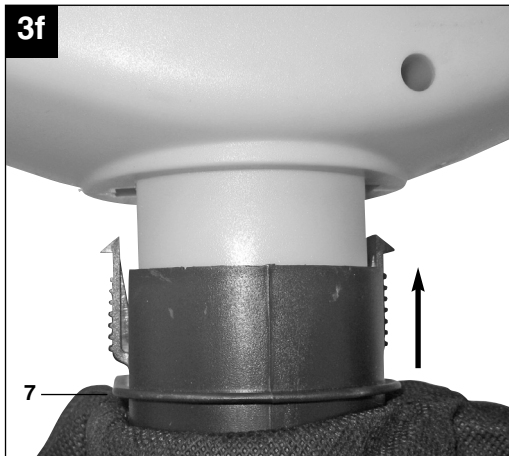
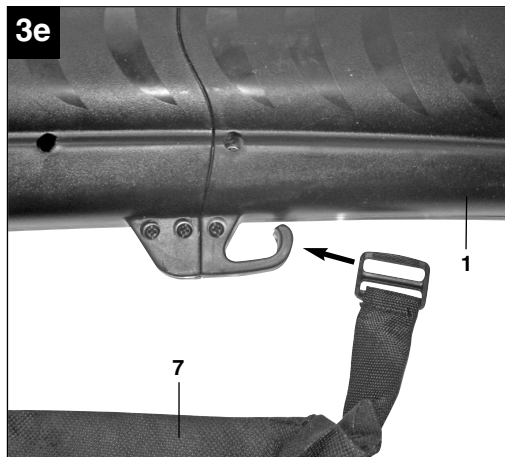
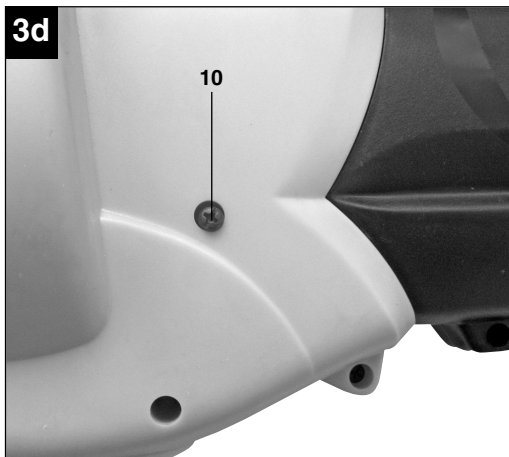
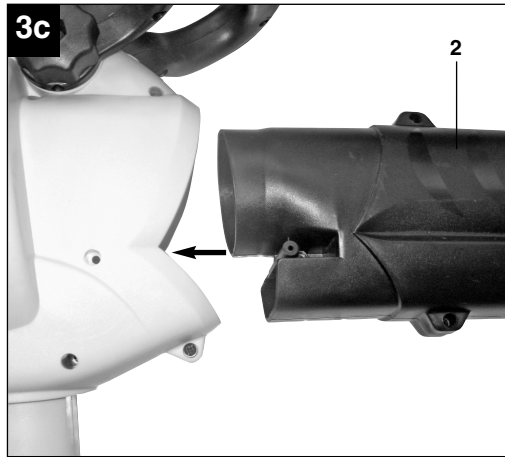
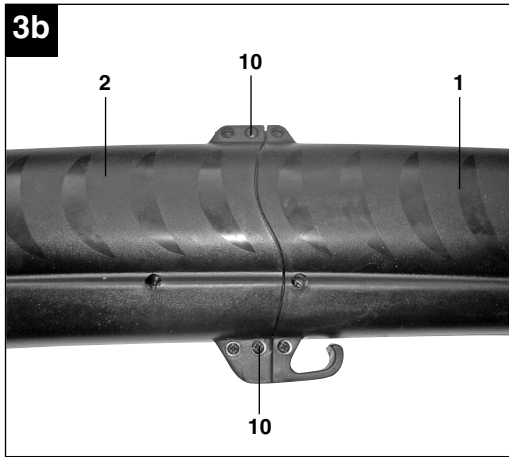
I.-Nr.: 01029

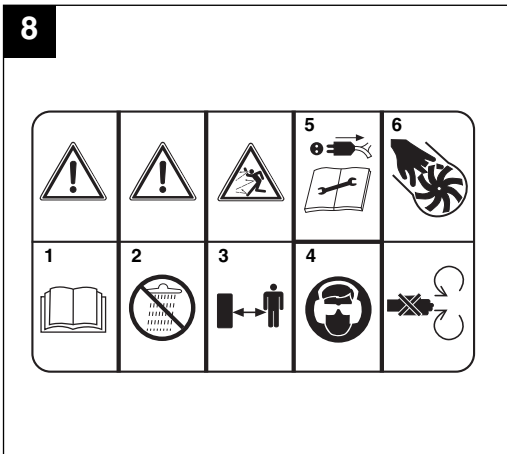
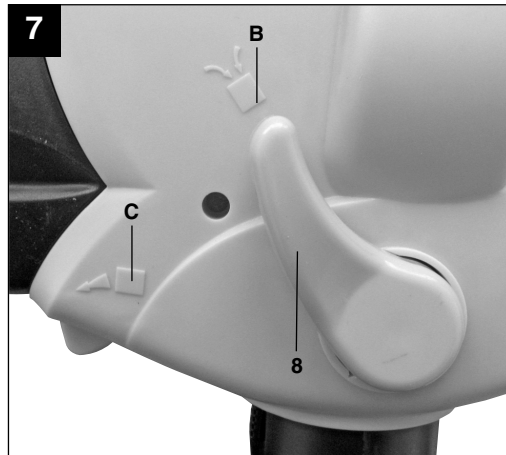
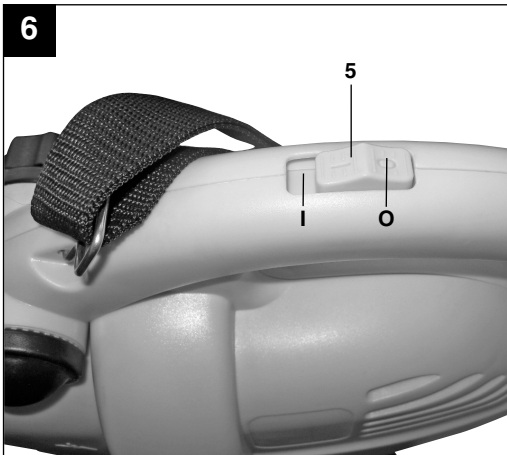
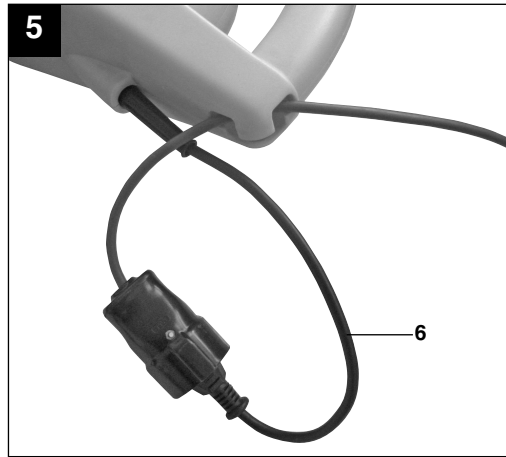
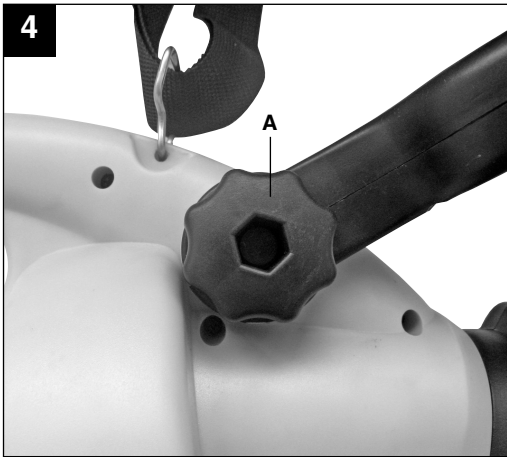
HLS **230**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓚ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓔ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓔ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓔ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓔ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓔ Vinsamlegast lesið notkunarlíðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓔ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Einweisung**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder Ihrem Eigentum zustoßen.

Vorbereitung

- Beim Benutzen des Gerätes immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von der Saugöffnung erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille bei Arbeiten.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

Betrieb

- Geräteanschlussleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
BERÜHREN SIE NICHT DAS KABEL, BEVOR DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST!
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Die Kraft nicht unterschätzen. Immer einen sicheren Stand und das Gleichgewicht halten.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, das Betreiben des Gerätes im nassen Gras.
- Achten Sie besonders an Abhängen auf sicheren Stand.
- Immer gehen, niemals rennen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnung immer sauber.
- Die Saug- Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Die Maschine darf nur zu vernünftigen Zeiten betrieben werden - nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten. Die bei den örtlichen Behörden gelisteten Zeiten sind zu befolgen.

- Die Maschine ist mit der möglichst niedrigsten Motordrehzahl zur Ausführung der Arbeiten zu betreiben.
- Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.
- Bei staubigen Bedingungen ist die Oberfläche leicht zu befeuchten oder, wenn vorhanden, ein Bewässerungs-Anbauteil zu benutzen.
- Der gesamte Blasdüsenaufsatz ist zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere und offene Fenster. Blasen Sie Fremdkörper sicher weg.

Wartung und Aufbewahrung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen stets festgezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Fangsack häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort abgelegt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30 mA betragen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 8)

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
3. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten, Gefahr durch herumschleudernde Objekte

4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Bei Reinigungs- und Pflegearbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Rotierende Teile! Halten Sie die Hände und Füße fern von den Öffnungen.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Saugrohr vorn
2. Saugrohr hinten
3. Zusatzhandgriff
4. Tragegurt
5. Ein- /Ausschalter
6. Netzleitung
7. Fangsack
8. Umschalter Saugen/Blasen
9. Laufrollen
10. Schrauben für Saugrohrmontage
11. Anschlussstutzen für Fangsack
12. Haupthandgriff

3. Lieferumfang (Bild 2)

- Laubsauger
 - Saugrohr vorn (1)
 - Saugrohr hinten (2)
 - 4 Schrauben für Saugrohrmontage (10)
 - Fangsack (7)
 - Tragegurt (4)
 - Originalbetriebsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
 - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
 - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
 - Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
 - Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

D**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Laubsauger-/Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras und kleine Zweige zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch dieses Laubsaugers umfasst das Wegblasen, Aufhäufen und Aufsaugen von trockenem bis leicht feuchtem Laub und Gras von befestigten Flächen und Rasenflächen. Es können kleine, leichte Verschmutzungen wie z.B. Zigarettenstummel, kleine Zweige, Papier von z.B. asphaltierten Gehwegen oder Parkplätzen und Rasenflächen zusammengeblasen und aufgehäuft werden.

Beachten Sie besonders:

Beim Ansaugen bzw. Aufsaugen wird das Material gleichzeitig durch einen integrierten Häcksler zerkleinert und in den Fangsack befördert. Aus diesem Grund darf dieser Laubsauger nicht zum Aufsaugen von harten und schweren Festkörpern (z.B. Glas, Schrauben, Steine) eingesetzt werden.

Benutzen Sie den Laubsauger nicht auf unbefestigten, trockenen Flächen, wie z.B. losen Split- und Kiesflächen und trockenen Beeten. Saugen Sie keine großen Staubmengen an.

Dieser Laubsauger darf nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten oder Schnee verwendet werden.

Dieser Laubsauger darf nicht in Innenräumen verwendet werden. Dieser Laubsauger darf nicht zum Verteilen oder Aufsaugen von Chemikalien und Giften, wie z.B. Düngemittel, Schädlingsbekämpfungsmittel asbesthaltigen Materialien oder entflammaren Flüssigkeiten eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen.

Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Warnung! Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Leistung	2300 Watt
Leeraufdrehzahl n_0	15000 min ⁻¹
Schutzklasse	II/□
Luftgeschwindigkeit	240 km/h
Saugleistung	780 m ³ /h
Fangsackvolumen	ca. 40 l
Schall-Leistungspegel $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Schall-Druckpegel L_{pAd}	85 dB (A)
Unsicherheit K	2,5 dB
Vibration a_{hv}	4,77 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Gewicht	4,2 kg

6. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

6.1 Montage Saugrohr (Abb. 3a-3d)

Stecken Sie bitte zuerst das vordere (1) und hintere Saugrohr (2) zusammen (Abb. 3a). Dann die beiden Rohre mit zwei der Spezialschrauben (Abb. 3b/Pos. 10) verschrauben.

Anschließend stecken Sie bitte das Saugrohr in das Motorgehäuse (Abb. 3c) und verschrauben es mit den anderen beiden Spezialschrauben (Abb. 3d/Pos. 10).

Hinweis: Das Saugrohr darf nach dieser Montage nicht mehr zerlegt werden.

6.2 Montage Fangsack (Abb. 3e-3f)

Hängen Sie die Öse zuerst in den entsprechenden Haken am Saugrohr (Abb. 3e) ein. Abschließend stecken Sie den Fangsack (Abb. 3f/ Pos. 7) über den Stutzen am Motorgehäuse. Achten Sie dabei auf ein hörbares Einrasten.

6.3 Montage Tragegurt (Abb. 3g)

Den Tragegurt (Abb. 2/Pos. 4) wie in Abb. 3g gezeigt durch die Metallöse führen und den Schnellverschluss schließen.

Achtung! Das Saugrohr muss komplett montiert und mit vier Schrauben gesichert werden, bevor Sie das Gerät benutzen. Das Saugrohr darf nicht wieder auseinander genommen und vom Gerät abgebaut werden!

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

7. Bedienung**7.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)**

Gurtlänge des Tragegurtes (4) so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohres am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohres.

7.2. Zusatzhandgriff verstellen (Abb.4)

Die Sternschraube rechts am Gehäuse (Abb. 4/Pos. A) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen, den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position drehen und die Sternschraube (Abb. 4/Pos. A) wieder festziehen.

7.3 Gerät anschließen und einschalten (Abb. 5,6)

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

- Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) stecken.
- Geräteanschlussleitung mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern (Abb. 5).
- Zum Einschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 6/Pos. 5) auf Stellung "I" schieben.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 6/Pos. 5) auf Stellung "O" schieben.

7.4 Betriebsart wählen

Hinweis: Das Gerät darf im Saugmodus nur mit angebautem Fangsack in Betrieb genommen werden!

7.4.1 Saugen (Abb. 7)

Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position B. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

Richten Sie das Saugrohr in Richtung Boden und bewegen Sie sich langsam, um Laub und Gartenabfälle aufzusaugen. Die eingesaugten Objekte werden im Innern zerhackt und mit dem Fangsack aufgefangen.

Hinweis: Entleeren Sie den Fangsack regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Saugleistung nicht beeinträchtigt wird.

7.4.2 Blasen (Abb. 7)

- Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position C. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.
- **Achtung!** Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

7.5 Fangsack entleeren (Abb. 1)

Entleeren Sie den Fangsack (7) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Reißverschluss am Fangsack (7) öffnen und

D

Sauggut ausschütten.

- Reißverschluss am Fangsack (7) wieder schließen.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Nach Beendigung der Arbeit Fangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden. Lassen Sie den Fangsack vor der Lagerung und erneutem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.
- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalhebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligem Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalhebels wieder ein.

Entfernen einer Blockierung

Beim normalen Gebrauch in der Betriebsart „Ansaugen“ kann es im Inneren des Gerätes zu Blockierungen kommen. Dies kann z.B. hervorgerufen werden, durch:

- Lange Gegenstände, wie z. B. Zweige.
- Harte Gegenstände, die nicht zerkleinert werden können.
- Schlecht zerkleinerbare Gegenstände, wie z.B. Plastiktüten.
- Einen zu vollen Fangsack.

Entfernen Sie die Blockierung wie folgt:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Leichte Blockierungen lassen sich bereits lösen, wenn Sie mehrmals den Fangsack an der Engstelle zum Motorgehäuse zusammendrücken, schütteln, etc., oder den Umschalter Gebläse/Ansaugen mehrmals vorsichtig betätigen.

Lässt sich die Blockierung so noch nicht lösen, dann:

- Entfernen Sie den Fangsack.
- Befreien Sie die Auslassöffnung des Motorgehäuses von der Blockierung. Benutzen Sie ggf. Hilfsmittel wie z.B. einen Holzstab. Fassen Sie nicht in das Motorgehäuse hinein!
- Prüfen Sie den Umschalter Gebläse/Ansaugen auf Freigängigkeit. Betätigen und arretieren Sie ihn mehrmals.

9.2 Wartung

- Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Decken Sie das Gerät mit einer geeigneten Folie oder Decke ab, um es gegen Staub und Schmutz zu schützen.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D

10. Fehlersuchplan

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät läuft nicht an	keine Spannung vorhanden Kabel defekt Anschlüsse am Motor gelöst	Leitung und Sicherung überprüfen überprüfen durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information**General instructions**

- Read the complete operating manual with due care. Acquaint yourself with the controls and how to use the tool.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children to use the tool.
- Never allow other persons who are not familiar with the operating instructions to use the tool. Contact your local government offices for information regarding minimum age requirements for operating the tool.
- Never use the tool when there are people – particularly children – or pets nearby.
- The user is responsible for any accidents or hazards suffered by third parties or their property.

Preparation

- Always wear sturdy footwear and long trousers when using the tool.
- Never wear loose fitting clothes or jewelry. They may get drawn into the suction opening. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- Wear safety goggles while you work.
- Use a dust mask when working on dusty jobs
- Always check the tool, the power cable and the extension cable before using the tool. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way. Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified

electrician.

- Never use the tool if any of its safety devices or guards are damaged or if any safety attachments such as deflectors and/or grass catching devices are missing.
- When working outdoors, use only extension cables which are approved for outdoor use. Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm². The plug connections must be splash-proof.

Operation

- Always trail the power cable behind the tool.
- If the power cable or extension cable is damaged, pull the plug out of the socket. **NEVER TOUCH THE CABLE BEFORE THE PLUG HAS BEEN PULLED OUT OF THE SOCKET.**
- Do not carry the tool by its power cable.
- Always pull out the power plug:
 - when the tool is not being used, when it is being transported or when you leave it unsupervised.
 - when you are checking the tool, cleaning it or removing blockages.
 - when you want to carry out cleaning or maintenance work on the tool or replace accessories.
 - after the tool impacts with foreign bodies or you notice unusual vibrations.
- Use the tool only in broad daylight or in well-lit conditions.
- Do not underestimate the forces involved. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- If possible, avoid using the tool on wet grass.
- Ensure that you maintain a steady foothold particularly while working on slopes.
- Always walk. Never run.
- Always keep the ventilation opening clean.
- Never direct the vacuum/blow hole at persons or animals.
- The machine may only be used at reasonable times of the day, i.e. not in the early morning or late evening when it will be a nuisance to other people. Permitted times of use specified by local authorities must be observed.
- The machine must be run at the lowest possible motor speed required to carry out the work.
- Remove all foreign objects with a rake and brush before starting any blowing work.
- Where conditions are dusty, dampen the surface a little or use a sprinkler attachment.
- Use the full-length blower nozzle extension so that the air current can work near to the ground.

GB

- Watch out for children, pets and open windows. Blow away foreign bodies safely.

Maintenance and storage

- Check that all nuts, bolts and screws are securely tightened in order to be sure that the machine is in a safe working condition.
- Frequently check the debris bag for signs of wear and deformation.
- Use only original spare parts and original accessories.
- For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.
- Electric tools should be kept in a dry place when not in use.
- If the mains cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

The tool can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earth-leakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 8)

1. Read the directions for use before operating the tool.
2. Do not use the tool in rain or snow. Do not expose the tool to wet conditions.
3. Keep all other persons away from the danger zone. Catapulted objects are a hazard.
4. Wear goggles and ear muffs.
5. Switch off the tool and pull out the power plug before carrying out any cleaning or maintenance work.
6. Rotating parts. Keep your hands and feet away from all openings.

2. Layout (Fig. 1)

1. Front suction tube
2. Rear suction tube
3. Additional handle
4. Carrying strap
5. ON/OFF switch
6. Power cable
7. Debris bag
8. Selector switch for blower/vac
9. Castors
10. Screws for fitting the suction tube
11. Connection socket for the debris bag
12. Main handle

3. Items supplied (Fig. 2)

- Garden blower vac
 - Front suction tube (1)
 - Rear suction tube (2)
 - 4 screws for mounting the suction tube (10)
 - Debris bag (7)
 - Carrying strap (4)
 - Original operating instructions
 - Safety instructions
- Open the packaging and take out the equipment with care.
 - Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
 - Check to see if all items are supplied.
 - Inspect the equipment and accessories for transport damage.
 - If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

4. Proper use

The garden blower vac is designed to handle only foliage and garden refuse such as grass and small branches. Any other use is prohibited.

This garden blower vac is designed to be used for clearing, gathering and picking up dry to slightly damp leaves and grass from paved areas and lawns. Small, light-weight rubbish such as cigarettes, twigs,

paper, etc. can be gathered from asphalted paths, parking areas or lawns by blowing into piles.

Please note:

When the equipment is used in vacuum mode, the material will be shredded by an integrated shredder before it is deposited in the debris bag. Therefore this garden blower vac is not allowed to be used for picking up hard and heavy foreign bodies (e.g. glass, screws, stones). Do not use the garden blower vac on unpaved, dry surfaces such as loose gravel and dry garden beds. Do not pick up large quantities of dust. This garden blower vac is not allowed to be used for picking up liquids or snow. This garden blower vac is not allowed to be used indoors. This garden blower vac is not allowed to be used for distributing or picking up chemicals and poisons such as fertilizers, pesticides, materials containing asbestos or inflammable liquids.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

Even if you use the equipment in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is applied.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is applied.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

Warning! This equipment generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances this field may actively or passively impede medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant prior to using the equipment.

5. Technical data

AC motor	230V ~ / 50 Hz
Output	2300 watts
no load speed n_0	15000 min ⁻¹
Protection class	II / □
Air velocity	240 km/h
Suction rate	780 m ³ /h
Volume of debris bag	approx. 40 l
Sound volume level $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Sound pressure level L_{pAd}	85 dB (A)
K uncertainty:	2.5 dB
Vibration a_{hv}	4.77 m/s ²
K uncertainty	1,5 m/s ²
Weight	4.2 kg

6. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

6.1 Fitting the suction tube (Fig. 3a-3d)

First plug together the front suction tube (1) and the rear suction tube (2) (Fig. 3a). Then screw together the two tubes using two of the special screws (Fig. 3b/Item 10).

Then plug the suction tube into the motor housing (Fig. 3c) and screw it in place with the other two special screws (Fig. 3d/Item 10).

Note: Do not disassemble the suction tube any more once it has been assembled.

6.2 Fitting the debris bag (Fig. 3e-3f)

First, hang the eyelet up on the appropriate hook on the suction tube (Fig. 3e). Then slip the debris bag (Fig. 3f/Item 7) over the port on the motor housing. Make sure that there is an audible click when they engage.

6.3 Assembly of carrying strap (Fig. 3g)

Push the carrying strap (Fig. 2/Item 4) through the metal inserts as shown in Fig. 3g and close the quick fasteners.

Important. The suction tube must be fully assembled and secured with four screws before you use the equipment. The suction tube must not be taken apart again and removed!

GB

Start up the tool only after it is fully assembled. Always inspect the tool power cord for damage before starting up. The tool may only be used if the cord is in flawless condition.

7. Operation

7.1 Sizing the strap (Fig. 1)

Size the length of the carrying strap (4) so that the vacuum tube just clears the ground. The guide rollers (9) at the bottom end of the suction tube will help you to maneuver the suction tube on the ground.

7.2 Adjusting the additional handle (Fig. 4)

Undo the star screw on the right of the housing (Fig. 4/Item A) by turning it anti-clockwise, twist the additional handle into the required position and retighten the star screw (Fig. 4/Item A).

7.3 Connecting the equipment to the power supply and switching on (Fig. 5, 6)

The equipment can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earth-leakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

- Insert the equipment's plug into the power cable coupling (extension).
- Secure the power cable with the strain-relief clip provided on the equipment as shown (Fig. 5).
- To switch on, move the ON/OFF switch (Fig. 6/Pos. 5) to position "I".
- To switch off, move the ON/OFF switch (Fig. 6/Pos. 5) to position "O".

7.4 Selecting the mode of operation

Note: The equipment is allowed to be operated in vacuum mode only when the debris bag is fitted!

7.4.1 Vacuum mode (Fig. 7)

Turn the lever (Fig. 7/Item 8) to position B. You can do this both when the equipment is at a standstill and while it is running.

Direct the suction tube at the ground and move slowly to suck up leaves and garden waste. The sucked-in objects will be shredded inside the equipment and collected in the debris bag.

Note: Empty the debris bag regularly in order to ensure that the suction performance is not adversely affected.

7.4.2 Blowing (Fig. 7)

- Turn the lever (Fig. 7/Item 8) to position C. You can do this both when the device is at a standstill and while it is running.
- Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or to clear out hard-to-reach places.
- **Important!**
Empty the debris bag before blowing. Otherwise, the material that has been vacuumed up could drop out.

7.5 Emptying the debris bag and pre-screen (Fig. 1)

Empty the debris bag (7) in good time. When the bag is heavily loaded with material, vacuum power is considerably reduced. Deposit organic refuse at a compost site.

- Switch off the tool and pull out the plug.
- Open the zipper on the debris bag (7) and shake out the material.
- Close the zip on the debris bag (7) again.

8. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.
- You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag. Let the debris bag dry

completely before storing it away and reusing it.

- Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.
- Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.
- Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground. When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

Removing a blockage

During normal use in vacuum mode, blockages may arise inside the equipment. This can be caused for example by:

- a. Long objects such as branches.
- b. Hard objects which cannot be shredded.
- c. Objects which are difficult to shred, e.g. plastic bags.
- d. An overfull debris bag.

Remove the blockage as follows:

- a. Switch off the equipment immediately and pull out the power plug.
- b. Minor blockages can be cleared simply by pressing the debris bag several times at the narrow section near the motor housing, shaking, etc., or by carefully actuating the blower/vac selector switch several times.

If this fails to clear the blockage, proceed as follows:

- a. Remove the debris bag.
- b. Clear the blockage out of the motor housing outlet. Use a tool such as a wooden rod if necessary. Do not reach into the motor housing!
- c. Check that the blower/vac selector switch moves easily. Actuate and lock it several times.

9.2 Maintenance

- Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

9.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Cover the equipment with suitable plastic sheeting or a blanket in order to protect it from dust and dirt.

10. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

GB**11. Troubleshooting guide**

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	No voltage present.	Check the cord and fuses
	Power cord defective	Check the power cord
	Motor terminals disconnected	Have the unit checked by a customer service workshop

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Instructions**

- Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention. Apprenez à vous servir des dispositifs de commande ou de réglage et à employer l'appareil dans les règles de l'art.
- Toute personne (y compris les enfants) qui en raison de ses capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou son manque d'expérience n'est pas en mesure d'utiliser l'appareil de manière sûre, ne doit pas utiliser cet appareil sans surveillance ni les instructions d'une personne responsable. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants employer l'appareil.
- Ne laissez jamais d'autres personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent prescrire l'âge minimum permettant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou encore des animaux domestiques se trouvent à sa proximité.
- L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque arrivant à une tierce personne ou à ses propriétés.

Préparation

- Lors de l'utilisation de l'appareil, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs.
- Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par l'ouverture d'aspiration. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Portez des lunettes de protection pendant les

travaux.

- Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
- Avant d'employer l'appareil, contrôlez chaque fois la ligne de raccordement et le câble de rallonge. Travaillez exclusivement avec un appareil en état impeccable et non endommagé. Les pièces endommagées doivent être immédiatement remplacées par un(e) spécialiste électronicien(ne).
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque les dispositifs de protection ou les blindages sont endommagés ou encore que les dispositifs de sécurité, tels les dispositifs déflecteurs et/ou récupérateurs d'herbe, manquent.
- Pour les travaux à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge dûment homologués doivent être utilisés. Les rallonges utilisées doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être protégés contre les projections d'eau.

Fonctionnement

- Toujours faire passer le câble de raccordement de l'appareil à l'arrière de l'appareil.
- Lorsque le câble de courant ou la rallonge est abîmé ; tirer la fiche hors de la prise de courant. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT D'AVOIR TIRÉ LA FICHE DE LA PRISE !**
- Ne portez pas l'appareil par son câble
- Tirer la fiche hors de la prise de courant :
 - Si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous le transportez ou le laissez sans surveillance
 - Lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou en retirez des objets bloquants
 - Lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou que vous changez des accessoires ;
 - Après contact avec des corps étrangers ou en cas de vibration anormale,
- N'utiliser les outils qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant
- N'en sous-estimez pas la force. Tenez-vous de façon sûre, et gardez l'équilibre
- Evitez, si possible, d'utiliser l'appareil dans du gazon mouillé.
- Veillez, particulièrement dans les pentes, à bien vous tenir de façon stable et sûre.
- Marchez toujours, ne courez jamais.
- Gardez l'ouverture d'aération en bon état de propreté.
- Ne dirigez jamais l'ouverture d'aspiration/de soufflage sur des personnes ou des animaux
- Il est uniquement permis d'utiliser la machine à des heures raisonnables - pas tôt le matin, ni

F

tard le soir, lorsque cela pourrait déranger d'autres personnes. Il faut respecter les heures indiquées sur des listes disponibles auprès des autorités locales.

- Il faut se servir de la machine en la faisant tourner au régime le plus bas possible pour les travaux devant être réalisés.
- Avant de commencer à souffler, dégagez les corps étrangers au râteau et au balai.
- S'il y a beaucoup de poussière, humidifiez légèrement la surface ou utilisez, si présent, un dispositif d'arrosage adaptable.
- L'embout de buse soufflante complet doit être utilisé pour que le courant d'air puisse être soufflé tout près du sol.
- Faites attention aux enfants, aux animaux domestiques et aux fenêtres ouvertes. Enlevez les corps étrangers de manière sûre par soufflage.

Entretien et entreposage

- Veillez à ce que tous les écrous, toutes les vis et chevilles soient constamment vissées à fond pour être sûr(e) que l'appareil soit bien en état sûr de fonctionnement.
- Contrôlez souvent si le dispositif collecteur d'herbe est usé ou s'il est déformé
- Contrôlez souvent si le sac collecteur est usé ou s'il est déformé.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Les appareils électriques inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec.
- Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

L'appareil peut être raccordé à chaque fiche à contact de protection (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de min. 10 A. La prise doit être protégée d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au max. à 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT !**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 8)**

1. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2. N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie ou de neige. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Éloignez les tierces personnes de la zone de risque, danger en raison d'objets projetés
4. Portez des protections oculaires et auditives.
5. Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact pour les travaux de nettoyage et d'entretien.
6. Pièces en rotation ! Maintenez vos mains et vos pieds à distance des ouvertures

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tube d'aspiration avant
2. Tube d'aspiration arrière
3. Poignée supplémentaire
4. Ceinture de port
5. Interrupteur Marche / Arrêt
6. Conduite réseau
7. Sac collecteur
8. Commutateur aspirer/souffler
9. Galets de roulement
10. Vis pour le montage des tubes d'aspiration
11. Raccords pour sac collecteur
12. Poignée principale

3. Volume de livraison (fig. 2)

- Aspirateur à feuilles
- Tube d'aspiration avant (1)
- Tube d'aspiration arrière (2)
- 4 vis pour le montage des tubes d'aspiration (10)
- Sac collecteur (7)
- Ceinture de port (4)
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants

jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur/le souffleur de feuilles est uniquement autorisé pour les feuilles et les déchets de jardin tels l'herbe et les petites branches. Tout autre emploi n'est pas autorisé.

L'utilisation conforme de l'aspirateur à feuilles comprend l'enlèvement, l'entassement et l'aspiration de feuilles et d'herbes, sèches à légèrement humides sur des surfaces solides et sur des surfaces de gazon. On peut rassembler et entasser des petites saletés comme par ex. des mégots de cigarettes, des petites branches, du papier se trouvant par ex. sur des trottoirs, sur des parkings et sur des surfaces de gazon.

Veillez respecter en particulier :

Lors de l'aspiration le matériau est broyé par un broyeur intégré et envoyé dans le sac collecteur, en même temps. Pour cette raison, on ne doit pas utiliser l'aspirateur à feuilles pour aspirer des éléments durs et lourds (par ex. verre, vis, pierres). N'utilisez pas l'aspirateur sur des surfaces non solides et sèches, telles que par ex. des surfaces de pierrailles et de graviers et des parterres. N'aspirez pas de grosses quantités de poussières. Cet aspirateur à feuilles ne doit pas être utilisé pour l'aspiration de liquides ou de neige. Cet aspirateur à feuilles ne doit pas être utilisé à l'intérieur. Cet aspirateur ne doit pas être utilisé pour l'épandage ou l'aspiration de produits chimiques ou de poisons, tels que par ex. de l'engrais, des insecticides, des matières contenant de l'amiante ou des matières inflammables.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité

équivalente.


Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet appareil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Avertissement ! Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur producteur d'implants médicaux avant d'utiliser la machine.

5. Caractéristiques techniques:

Moteur à carburants multiples	230V ~ 50 Hz
Puissance	2300 Watt
Vitesse de rotation n_0	15000 min ⁻¹
Catégorie de sécurité	II / 
Vitesse de l'air	240 km/h
Puissance d'aspiration	780 m ³ /h
Volume du sac collecteur	env. 40 l
Niveau de puissance sonore $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Niveau de pression acoustique $L_{pA,d}$	85 dB (A)
Insécurité K	2,5 dB
Vibration a_{Hv}	4,77 m/s ²
Insécurité K	1,5 m/s ²
Poids	4,2 kg

6. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

6.1 Montage du tube d'aspiration (fig. 3a-3d)

Emboîtez d'abord les tubes avant (1) et arrière (2) (fig. 3a). Puis fixez les deux tubes avec deux des vis spéciales (fig. 3b/pos. 10).

Enfilez ensuite le tube d'aspiration dans le corps du moteur (fig. 3c) et vissez-le à l'aide des deux autres vis spéciales (fig. 3d/pos. 10).

Remarque : Le tube d'aspiration ne doit plus être démonté après ce montage.

6.2 Montage du sac collecteur (fig. 3e-3f)

Accorchez l'œillet tout d'abord dans les crochets correspondants sur le tube d'aspiration (fig. 3e).

Ensuite, enfichez le sac collecteur (fig. 3f/ rep. 7) au-dessus du manchon sur le carter du moteur. Veiller à ce que l'encliquetage soit bien audible.

6.3 Montage de la bandoulière (fig. 3g)

Passer la bandoulière (fig. 2/rep. 4) comme indiqué en fig. 3g dans l'œillet en métal et fermez le raccord rapide.

Attention! Le tube d'aspiration doit être complètement monté et fixé avec quatre vis avant son utilisation. Le tube d'aspiration ne doit plus être démonté et séparé de l'appareil !

Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage. Avant chaque mise en service, contrôlez minutieusement si le câble de raccordement de l'appareil ne montre pas de signes d'endommagement, celui-ci doit être uniquement utilisé en état impeccable.

7. Commande

7.1 Déterminez la longueur de la courroie (fig. 1)

Régalez la longueur de la courroie en bandoulière (4) de telle manière que le tube d'aspiration puisse être guidé juste au-dessus du sol. En outre, les rouleaux de guidage (9) sur l'extrémité inférieure du tube aspirateur servent à mieux guider le tube aspirateur au sol.

7.2 Régler la poignée supplémentaire (fig. 4)

Desserrer l'écrou en étoile situé sur le côté droit du corps de l'appareil (fig. 4/pos. A) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, placer la poignée supplémentaire dans la position souhaitée et resserrer l'écrou en étoile (fig. 4/pos. A).

7.3 Brancher l'appareil et allumer (fig. 5, 6)

L'appareil peut être branché sur toutes les prises électriques avec un min. de 10A (avec courant alternatif de 230 V). La prise électrique doit être sécurisée avec un disjoncteur à courant de défaut (FI). Le courant de déclenchement ne doit pas dépasser les 30mA max.

- Brancher la prise de l'appareil dans le raccord de la conduite de raccordement de l'appareil (rallonge).
- Sécuriser la conduite de raccordement de l'appareil à l'aide de la décharge de traction située sur l'appareil comme figurant sur la fig. 5.
- Pour allumer, mettre l'interrupteur Marche / Arrêt (fig. 6/pos. 5) sur la position "I".
- Pour éteindre, pousser l'interrupteur Marche / Arrêt (fig. 6/pos. 5) sur la position "O".

7.4 Choix du mode de fonctionnement

Remarque : L'appareil doit être utilisé en mode aspirateur uniquement avec le sac collecteur intégré!

7.4.1 Aspirer (fig. 7)

Tourner le levier (fig. 7/pos. 8) sur la position B. Cette action est possible autant en mode arrêt qu'en mode de fonctionnement.

Dirigez le tube d'aspiration vers le sol et déplacez-vous lentement pour aspirer les feuilles et les déchets du jardin. Les objets aspirés sont broyés à l'intérieur de l'appareil et recueillis dans le sac collecteur.

Remarque : Videz régulièrement le sac collecteur afin de ne pas diminuer la puissance d'aspiration.

7.4.2 Soufflage (fig. 7)

- Tournez le levier (fig. 7/pos. 8) jusqu'en position C. Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.
- Dirigez le courant d'air vers l'avant et déplacez-vous lentement pour rassembler les feuilles ou les déchets de jardin en soufflant dessus et/ou les retirer d'endroits difficiles d'accès.
- **Attention !!**
Avant le soufflage, videz le sac collecteur et le séparateur préalable. Sinon, vous pourriez faire ressortir ce que vous avez aspiré auparavant.

7.5 Vider le sac collecteur et le séparateur préalable (fig. 1)

Videz le sac collecteur (7) à temps. Si le niveau de remplissage est important, la puissance d'aspiration diminue nettement. Placez les déchets organiques sur un compost.

- Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact
- Ouvrez la fermeture éclair sur le sac collecteur (7) et secouez les déchets du sac.
- Refermez le sac collecteur (7).

8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Après la fin des travaux, retirez le sac collecteur, retournez-le et nettoyez-le à fond pour éviter que ne se forme des champignons et que des odeurs désagréables n'apparaissent.
- Un sac collecteur fortement encrassé peut être nettoyé à l'eau et au savon. Faites sécher le sac collecteur complètement avant l'entreposage et une nouvelle utilisation.
- Si la fermeture éclair s'ouvre mal, frottez les dents de la fermeture éclair à l'aide de savon à sec.
- Nettoyez le tube d'aspiration / de soufflage en

cas d'encrassement à l'aide d'une brosse.

- En raison d'encrassement par ce qui a été aspiré, le levier de commutation (souffler/aspirer) peut être difficile à commuter. Dans un tel cas, son fonctionnement se fera à nouveau sans problème après l'avoir commuté plusieurs fois de suite de „aspirer“ sur „souffler“.

Élimination d'un encombrement

Lors d'une utilisation normale au mode "aspiration", il peut y avoir des encombrements à l'intérieur de l'appareil. Ceux-ci peuvent être déclenchés par ex. par :

- a. Des objets longs, tels que par ex. des branches.
- b. Des objets durs qui ne peuvent pas être broyés.
- c. Des objets difficiles à broyer, tels que des sacs en plastiques par ex.
- d. Un sac collecteur trop plein.

Éliminer l'encombrement de la manière suivante :

- a. Éteignez l'appareil tout de suite et retirez la fiche de contact.
- b. Les encombrements légers peuvent s'éliminer en serrant le sac collecteur à l'endroit étroit qui mène au bâti du moteur, en le secouant, etc. ou en actionnant prudemment le commutateur soufflerie/aspiration à plusieurs reprises.

Si l'encombrement ne disparaît toujours pas ainsi, alors :

- a. Retirez le sac collecteur.
- b. Libérez l'orifice d'évacuation du bâti du moteur de l'encombrement. Utilisez pour cela des accessoires tels qu'une baguette de bois par ex. Ne mettez pas les mains dans le bâti du moteur !
- c. Vérifiez si le commutateur soufflerie/aspiration est libre. Actionnez-le et arrêtez-le à plusieurs reprises.

9.2 Maintenance

- En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

9.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Recouvrez l'appareil avec un film plastique approprié ou une couverture pour le protéger de la poussière et de la saleté.

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

11. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Cause probable	Suppression
L'appareil ne démarre pas	Aucune tension n'est présente	Contrôler la ligne et le fusible
	Câble défectueux détachés	Contrôler
	Raccordements sur le moteur	Faire contrôler par le service après-vente



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Introduzione

- Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Informatevi bene sui dispositivi di comando e di regolazione e sull'uso corretto dell'apparecchio.
- Le persone (compresi i bambini) che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, oppure della loro inesperienza o ignoranza, non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza non dovrebbero usarlo senza la sorveglianza o le istruzioni di una persona responsabile. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non permettete mai ai bambini di adoperare l'apparecchio.
- Non permettete mai ad altre persone, che non sono pratiche delle istruzioni, di adoperare l'apparecchio. Le norme locali possono prescrivere l'età minima dell'utilizzatore.
- Non adoperate mai l'apparecchio se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.
- L'utilizzatore è responsabile in caso di incidenti o di rischi nei confronti di terzi relativamente a danni alle persone e alle cose.

Preparazione

- Portate sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi quando adoperate l'apparecchio.
- Non portate indumenti ampi o gioielli. Potrebbero essere presi dall'apertura di aspirazione. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- Portate occhiali protettivi durante il lavoro.
- Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.
- Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il

cavo di alimentazione ed il cavo di prolunga. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.

- Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi protettivi o schermature danneggiate o dispositivi di sicurezza mancanti come dispositivi di deflessione e/o dispositivi di raccolta erba.
- In caso di uso all'aperto si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati. I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I connettori devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

Esercizio

- Tenete il cavo di alimentazione dell'apparecchio sempre dietro all'apparecchio.
- Se il cavo elettrico o il cavo di prolunga o sono danneggiati, staccate la spina dalla presa. **NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVER TOLTO LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE!**
- Non utilizzare il cavo della corrente per trasportare l'elettro utensile.
- Staccate la spina dalla presa:
 - quando non utilizzate l'elettro utensile, lo trasportate o lo lasciate inosservato;
 - quando controllate l'utensile, lo pulite o ne staccate i blocchi;
 - quando espletate dei lavori di pulizia o di manutenzione o quando sostituite degli accessori;
 - dopo il contatto con corpi estranei o nel caso di vibrazioni anomale.
- Usate gli attrezzi solo con la luce del giorno o con un' illuminazione artificiale sufficiente.
- Non ne sottovalutate la forza. Mantente sempre una posizione sicura e l'equilibrio.
- Evitate, se possibile, l'uso dell'apparecchio nell'erba bagnata.
- Fate particolare attenzione ad una posizione sicura nei pendii.
- Cercate sempre di camminare e mai di correre.
- Tenete l'apertura di aspirazione sempre pulita.
- Non direzionate mai l'apertura di aspirazione e soffiaggio su persone o animali.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione in ore ragionevoli - non troppo presto la mattina o non troppo tardi la sera - in modo da non disturbare gli altri. Si devono osservare gli orari previsti dalle autorità locali.
- Per l'esecuzione di lavori l'apparecchio deve



essere azionato con il numero di giri minimo possibile

- Prima di iniziare a radunare le foglie si devono allontanare corpi estranei con un rastrello e una scopa.
- In caso di polvere si deve inumidire leggermente la superficie o utilizzare se disponibile un accessorio per l'irrigazione.
- Si deve usare tutto il completo bocchettone di soffiatura affinché il getto d'aria possa agire vicino al suolo.
- Fate attenzione a bambini, animali domestici e finestre aperte. Soffiate via corpi estranei senza creare pericoli.

Manutenzione e magazzino

- Fate attenzione che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano stretti bene, per assicurarvi che l'apparecchio si trovi in uno stato d'esercizio sicuro.
- Controllate spesso che il sacco di raccolta non presenti usura e deformazioni.
- Usate solamente accessori originali e ricambi originali.
- Controllate spesso che il dispositivo di raccolta erba non presenti usura e deformazioni.
- Attrezzi elettrici non utilizzati dovrebbero essere depositati in luogo asciutto.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.

L'utensile può essere allacciato ad ogni presa elettrica protetta per min. di 10A (con 230 V tensione alternata). La presa elettrica va protetta con un dispositivo per corrente di guasto (FI). La corrente di apertura deve arrivare a max. 30mA.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 8)

1. Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
2. Non usare l'elettrodomestico in caso di pioggia o neve. Proteggere l'elettrodomestico dall'umidità.
3. Tenete le altre persone lontane dalla zona di pericolo, pericolo a causa di oggetti scagliati all'intorno
4. Indossare occhiali protettivi e cuffie antirumore.
5. In caso di lavori di pulizia e di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
6. Parti rotanti! Tenete lontano dalle aperture mani e piedi

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Tubo di aspirazione anteriore
2. Tubo di aspirazione posteriore
3. Impugnatura addizionale
4. Tracolla
5. Interruttore ON/OFF
6. Cavo di alimentazione
7. Sacco di raccolta
8. Commutatore aspirazione/soffiaggio
9. Rotelle
10. Viti per il montaggio del tubo di aspirazione
11. Bocchettone di raccordo per sacco di raccolta
12. Impugnatura principale

3. Elementi forniti (Fig. 2)

- Aspiratore di foglie
 - Tubo di aspirazione anteriore (1)
 - Tubo di aspirazione posteriore (2)
 - 4 viti per il montaggio del tubo di aspirazione (10)
 - Sacco di raccolta (7)
 - Tracolla (4) ● Istruzioni per l'uso originali
 - Avvertenze di sicurezza
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
 - Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
 - Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
 - Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
 - Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**ATTENZIONE**

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

L'aspiratore/soffiatore per foglie è omologato soltanto per fogliame e rifiuti di giardino come erba e rametti. Un uso diverso non è consentito.

L'uso proprio di questo aspiratore per foglie consente di soffiare, accumulare e aspirare foglie ed erba, secche o leggermente umide, da superfici pavimentate e superfici erbose. È possibile soffiare via ed accumulare rifiuti di piccole dimensioni, come ad es. mozziconi di sigarette, ramoscelli, carta ad es. da vialetti o parcheggi asfaltati e superfici erbose.

Da tenere presente in modo particolare il materiale viene raccolto e aspirato e, mentre viene trasportato nel sacco di raccolta, viene anche sminuzzato tramite un tritatore incorporato. Per questo motivo l'aspiratore di foglie non deve essere utilizzato per aspirare corpi estranei duri e pesanti (ad es. vetro, viti, sassi). Non utilizzate l'aspiratore per foglie su superfici non pavimentate o non compatte, come ad. superfici con ghiaia e brecciolino e airole secche. Non aspirate grandi quantità di polvere. Questo aspiratore per foglie non deve essere utilizzato per aspirare liquidi o neve. Questo aspiratore per foglie non deve essere utilizzato in ambienti interni. Questo aspiratore per foglie non deve essere utilizzato per distribuire o aspirare sostanze chimiche e tossiche, come ad es. fertilizzanti, antiparassitari, materiali contenenti amianto o liquidi infiammabili.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Rischi residui

Anche se questo apparecchio viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo apparecchio potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Avvertimento! Questo apparecchio sviluppa un campo elettromagnetico durante l'esercizio. In determinate circostanze questo campo può danneggiare dispositivi medici impiantati attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone con dispositivi medici impiantati di consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo prima di utilizzare l'apparecchio.

5. Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230V ~ 50 Hz
Potenza	2300 Watt
Numero di giri a vuoto n_0	15000 min ⁻¹
classe di protezione	II /
Velocità dell'aria	240 km/h
Portata di aspirazione	780 m ³ /h
Volume del sacco di raccolta	ca. 40 l
Livello di potenza sonora $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Livello di pressione acustica $L_{pA,d}$	85 dB (A)
Incertezza K	2,5 dB
Vibrazione a_{hv}	4,77 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²
Peso	4,2 kg



6. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.

6.1 Montaggio tubo di aspirazione (Fig. 3a-3d)

Unite prima il tubo di aspirazione anteriore (1) con quello posteriore (2) (Fig. 3a). Poi avvitate entrambi i tubi con due viti speciali (Fig. 3b/Pos. 10). Successivamente inserite il tubo di aspirazione nella carcassa del motore (Fig. 3c) e avvitatelo con le altre due viti speciali (Fig. 3d/Pos. 10).

Avvertenza: dopo questo montaggio il tubo di aspirazione non può essere più smontato.

6.2 Montaggio del sacco di raccolta (Fig. 3e-3f)

Agganciate l'occhiello al rispettivo gancio del tubo di aspirazione (Fig. 3e). Poi inserite il sacco di raccolta (Fig. 3f/ Pos. 7) sull'apertura nella carcassa del motore. Nel far questo assicuratevi di sentire lo scatto di arresto.

6.3 Montaggio della tracolla (Fig. 3g)

Infilate la tracolla (Fig. 2/Pos. 4) attraverso l'occhiello di metallo come mostrato in Fig. 3g e chiudete la chiusura rapida.

Attenzione! Il tubo di aspirazione deve essere completamente montato e assicurato con quattro viti prima di utilizzare l'apparecchio. Il tubo di aspirazione non deve essere rismontato e rimosso dall'apparecchio.

Mettete l'utensile in esercizio solo dopo aver eseguito il montaggio completo. Prima di ogni messa in esercizio, controllate che il cavo di allacciamento dell'utensile non presenti segni di deterioramento e che venga usato solo se è in perfetto stato.

7. Uso

7.1. Regolazione della lunghezza della tracolla (Fig. 1)

Regolare la lunghezza della cinghia (4) in modo che il tubo di aspirazione possa venire condotto a pochissima distanza dal terreno. Inoltre le rotelle di guida (9) all'estremità del tubo di aspirazione servono a condurre più facilmente il tubo di aspirazione per terra.

7.2. Regolare l'impugnatura addizionale (Fig. 4)

Svitate la vite a stella a destra della carcassa (Fig. 4/Pos. A) ruotando in senso antiorario, ruotate l'impugnatura addizionale nella posizione desiderata e serratela nuovamente con la vite a stella (Fig. 4/Pos. A).

7.3 Collegare e accendere l'apparecchio (Fig. 5,6)

L'apparecchio può essere collegato ad ogni presa elettrica protetta per min. 10A (con 230 V tensione alternata). La presa elettrica va protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI). La corrente di apertura deve essere al massimo di 30mA.

- Infilate la spina dell'apparecchio nell'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga).
- Fissate il cavo di collegamento come da illustrazione con il dispositivo di eliminazione della trazione che si trova sull'apparecchio (Fig. 5).
- Per accendere portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/Pos. 5) in posizione "I".
- Per spegnere portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/Pos. 5) in posizione "O".

7.4 Scegliere la modalità operativa

Avvertenza: l'apparecchio deve essere utilizzato in modalità di aspirazione solo con il sacco di raccolta montato!

7.4.1 Aspirazione (Fig. 7)

Ruotate la leva (Fig. 7/Pos. 8) portandola su B. Ciò può essere effettuato sia con apparecchio acceso che spento.

Orientate il tubo di aspirazione in direzione del pavimento e muovetevi lentamente per aspirare foglie e rifiuti di giardino. Gli elementi aspirati vengono sminuzzati e raccolti con il sacco di raccolta.

Avvertenza: svuotate regolarmente il sacco di raccolta per essere sicuri che la potenza aspirante non venga compromessa.

7.4.2 Soffiaggio (Fig. 7)

- Ruotate la leva (Fig. 7/Pos. 8) posizionandola su C. Ciò può essere effettuato con apparecchio sia acceso che spento.
- Orientate il getto d'aria in avanti e muovetevi lentamente per accumulare soffiando foglie e rifiuti di giardino oppure per eliminarli da zone difficilmente accessibili.
- **Attenzione!**
Svuotate il sacchetto di raccolta prima dell'azione di soffiaggio. Altrimenti del fogliame



aspirato potrebbe fuoriuscire di nuovo.

7.5 Svuotamento del sacco di raccolta e del preseparatoro (fig. 1)

Svuotate in tempo il sacco di raccolta (7). La portata di aspirazione si riduce considerabilmente in caso di un alto grado di riempimento. Portate al compostaggio i rifiuti organici.

- Spegnete l'utensile e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Aprite la cerniera del sacco di raccolta (7) e svuotate il materiale aspirato.
- Chiudete di nuovo la cerniera del sacco di raccolta (7).

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Raccolta, rovesciatelo e pulitelo a fondo per evitare la formazione di muffa ed odori sgradevoli.
- Un sacco di raccolta molto sporco può essere lavato con acqua e sapone. Prima della conservazione e di un nuovo utilizzo, fate asciugare il sacco di raccolta.

- Se la cerniera si apre difficilmente, strofinate i denti della cerniera con sapone asciutto.
- Pulite dallo sporco il tubo di aspirazione e il ventilatore con una spazzola.
- A causa di impurità dovute al materiale aspirato può risultare più difficile muovere la leva di commutazione (aspirazione/soffiatura). In tal caso la mobilità della leva di commutazione si riottiene cambiando più volte tra aspirazione e soffiatura.

Rimuovere un blocco

Durante il normale utilizzo nella modalità operativa

“Aspirazione”, è possibile che si formino blocchi

nell'apparecchio, che possono essere causati da

- a) Oggetti lunghi, come ad es. ramoscelli.
- b) Oggetti duri che non possono essere sminuzzati.
- c) Oggetti difficili da sminuzzare, come ad. buste di plastica.
- d) Un sacco di raccolta troppo pieno.

Togliete i blocchi nel modo seguente.

- a) Spegnete subito l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
- b) Potete eliminare blocchi di piccola entità già solo comprimendo, scuotendo ecc. più volte il sacco di raccolta nel punto più stretto di collegamento alla carcassa del motore o azionando più volte con attenzione il commutatore soffiaggio/aspirazione.

Se il blocco continua a persistere

- a) Togliete il sacco di raccolta.
- b) Liberare l'apertura di uscita della carcassa del motore dal blocco. Eventualmente utilizzate mezzi ausiliari, come ad es. un'asta di legno. Non inserite la mani nella carcassa del motore!
- c) Controllate che il commutatore soffiaggio/aspirazione si possa azionare senza difficoltà. Azionatelo e fermatelo più volte.

9.2 Manutenzione

- In caso di anomalie fare esaminare l'utensile esclusivamente da un tecnico autorizzato rispettivamente da un'officina del servizio assistenza.
- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.



9.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Coprite l'apparecchio con un film adatto o un telo per proteggerlo da polvere e sporco.

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	manca tensione	controllare il cavo ed is fusibile
	cavo difettoso	controllare
	attacchi del motore allentati	fare controllare da un'officina del servizio assistenza clienti

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**Instrucciones**

- Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso. Familiarícese con los dispositivos de mando y regulación, así como el manejo adecuado del aparato.
- Las personas (incluidos niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o a su inexperiencia o desconocimiento, no sean capaces de emplear el aparato no deberán hacerlo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Nunca permita que los niños utilicen el aparato.
- Nunca permita que otras personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
- Nunca utilice el aparato cuando haya personas, en especial niños, o animales domésticos en las inmediaciones.
- El usuario es responsable de los daños o riesgos que se produzcan a terceros o a sus propiedades.

Preparación

- Cuando utilice el aparato, es recomendable llevar zapatos resistentes y pantalón largo.
- No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaje. Pueden ser captadas por el orificio de aspiración. Si trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redcilla para el cabello si tiene el pelo largo.
- Póngase gafas de protección mientras trabaje.
- Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
- Antes de cada uso, controle el aparato, el cable de conexión y la alargadera. Trabaje sólo si el

aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.

- Nunca utilice el aparato cuando los dispositivos de protección o apantallamientos estén dañados o falte algún dispositivo de seguridad como, por ejemplo, los dispositivos de desviación y/o de recogida de césped.
- Solo se podrán utilizar alargaderas homologadas para realizar trabajos en el exterior. Las alargaderas utilizadas han de presentar una sección mínima de 1,5 mm². Los enchufes deben estar protegidos a prueba de salpicaduras.

Servicio

- Tire del cable siempre hacia atrás para que se mantenga en la parte trasera del aparato en todo momento.
- Cuando el cable de conexión o alargadera esté dañado; retire el enchufe de la toma.
¡NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESENCHUFARLO!
- No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable
- Retire el enchufe de la toma:
 - cuando no utilice el aparato, lo transporte o lo deje sin vigilancia;
 - cuando controle el aparato, lo limpie o retire cualquier obstáculo que bloquee;
 - cuando realice trabajos de limpieza o mantenimiento o cambie accesorios;
 - al entrar en contacto con cuerpos extraños o en caso de vibración anormal
- Sólo utilice la herramienta a la luz del día o con suficiente iluminación artificial
- No infravalore la fuerza del aparato. Adopte una posición segura y guarde en todo momento el equilibrio.
- Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato en césped húmedo.
- Se ha de guardar especialmente una posición segura en caso de pendientes.
- Camine siempre, jamás corra.
- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación.
- Nunca apunte con el orificio de aspiración / soplado a personas o animales.
- La máquina sólo debe ser operada a horas razonables: ni por la mañana muy temprano ni por la noche muy tarde para no molestar a los demás. Se han de respetar los horarios establecidos por las autoridades locales.
- Trabajar con la máquina a las mínimas

E

revoluciones de motor posibles.

- Antes de comenzar con el soplado, retirar los posibles objetos sólidos con cepillo y rastrillo.
- Donde se genere polvo, se habrá de humedecer ligeramente la superficie o bien utilizar una pieza de riego acoplada, en caso de disponer de ella.
- Utilizar el juego completo de boquilla de soplar para que el caudal de aire pueda actuar cerca del suelo.
- Prestar atención a niños, animales domésticos o ventanas abiertas. Eliminar de forma segura los cuerpos extraños.

Mantenimiento a la hora de guardarlo

- Asegúrese de que, todas las tuercas, tornillos y bulones siempre estén sujetos para garantizar que el aparato se encuentre en un estado de servicio seguro.
- Comprobar continuamente que la bolsa de recogida no presente desgaste ni deformaciones.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Compruebe continuamente que los dispositivos de recogida de césped no presenten desgaste ni deformaciones.
- Deberá colocar las herramientas eléctricas que no utilice en un lugar seco.
- Cuando el cable de conexión a la red esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

El aparato se puede conectar a cualquier enchufe protegido con un mín. de 10A (con tensión de 230 V). El enchufe se debe proteger con un interruptor de corriente de defecto (FI). La corriente de liberación no debe superar los 30mA máx.

⚠ ¡AVISO!**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**Explicación de la placa de advertencia en el aparato (véase fig. 8)**

1. Lea el manual de instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
2. No utilice el aparato cuando llueva o nieve. Mantenga el aparato alejado de la humedad.
3. Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro. ¡Peligro debido a que pueden salir despedidos objetos!
4. Póngase gafas de trabajo y protectores auditivos.
5. Desconecte el aparato cuando vaya a realizar trabajos de limpieza o mantenimiento y retire el enchufe.
6. ¡Piezas giratorias! Mantener las manos y los pies alejados de los orificios.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Tubo de aspiración delantero
2. Tubo de aspiración posterior
3. Empuñadura adicional
4. Cinturón de transporte
5. Interruptor ON/OFF
6. Cable de red
7. Bolsa de recogida
8. Conmutador aspirar/soplar
9. Rodillos guía
10. Tornillos para el montaje del tubo de aspiración
11. Racor de empalme para bolsa de recogida
12. Asa principal

3. Volumen de entrega (fig. 2)

- Aspirador de hojas
- Tubo de aspiración delantero (1)
- Tubo de aspiración posterior (2)
- 4 tornillos para el montaje del tubo de aspiración (10)
- Bolsa de recogida (7)
- Cinturón de transporte (4)
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.

- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

4. Uso adecuado

El aspirador / soplador de hojas sólo está homologado para hojas y residuos del jardín tales como césped o ramas pequeñas. No está permitido darle otros usos.

El uso adecuado de este aspirador de hojas incluye la eliminación, acumulación y aspiración de hojas y hierba desde secas a ligeramente húmedas de superficies pavimentadas y céspedes. Pueden soplar y amontonarse pequeñas y ligeras impurezas como colillas, ramas pequeñas o papel de, por ejemplo, caminos asfaltados o aparcamientos y céspedes.

Tener en cuenta especialmente:

Al succionar o aspirar, el material se tritura al mismo tiempo mediante en una trituradora integrada en el aparato y pasa a la bolsa de recogida. Por este motivo, este aspirador de hojas no debe emplearse para aspirar sólidos duros y pesados (p. ej. vidrio, tornillos, piedras). No utilizar el aspirador de hojas en superficies no pavimentadas y secas, como por ejemplo superficies de gravilla y bancales secos. No aspirar grandes cantidades de polvo. Este aspirador de hojas no debe utilizarse para aspirar líquidos o nieve. Este aspirador de hojas no debe emplearse en espacios cerrados. Este aspirador de hojas no debe emplearse para repartir o aspirar productos químicos y tóxicos, como por ejemplo abonos, pesticidas, materiales que contengan asbesto o líquidos inflamables.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.


Riesgos residuales

Incluso si este aparato se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de este aparato pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

¡Aviso! Este aparato genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo podrá afectar a los posibles implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o incluso mortales, recomendamos a las personas que lleven este tipo de implantes que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de operar la máquina.

5. Características técnicas

Motor de corriente alterna	230V ~ 50Hz
Potencia	2300 vatios
Velocidad en vacío n_0	15000 min ⁻¹
Tipo de protección	II / 
Velocidad del aire	240 km/h
Potencia de aspiración	780 m ³ /h
Volumen de la bolsa de recogida aprox.	40 l
Nivel de potencia acústica $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Nivel de presión acústica $L_{PA,d}$	85 dB (A)
Imprecisión K	2,5 dB
Vibración a_{hv}	4,77 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²
Peso	4,2 kg

6. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

E**6.1 Montaje tubo de aspiración (fig. 3a-3d)**

Primero encajar los tubos de aspiración anterior (1) y posterior (2) (fig. 3a). Después atornillarlos con dos de los tornillos especiales (fig. 3b/pos. 10). Seguidamente, introducir el tubo de aspiración en la carcasa del motor (fig. 3c) y fijarlo con los otros dos tornillos especiales (fig. 3d/pos.10).

Advertencia: Después de realizar este montaje no se podrá volver a desmontar el tubo de aspiración.

6.2 Montaje bolsa de recogida (fig. 3e-3f)

En primer lugar enganchar la anilla en el gancho del tubo de aspiración (fig. 3e). A continuación, encajar la bolsa de recogida (fig. 3f/pos. 7) sobre el empalme de la carcasa del motor. Cerciorarse de oír cómo se enclava.

6.3 Montaje de la correa de transporte (fig. 3g)

Deslizar el cinturón de transporte (fig. 2 / pos. 4), como se muestra en la fig. 3g, a través de la anilla metálica y cerrar el cierre rápido.

¡Atención! El tubo de aspiración debe estar completamente montado y asegurado con cuatro tornillos antes de utilizar el aparato. ¡El tubo de aspiración no debe volverse a desmontar y extraerse del aparato!

Ponga el aparato en servicio una vez haya realizado el montaje por completo. Antes de cada puesta en marcha, se deberá comprobar que el cable de conexión del equipo no presente señales de deterioro y sólo se deberá utilizar en estado perfecto.

7. Manejo**7.1. Determinar la longitud del cinturón (fig. 1)**

Regular la longitud del cinturón (4) de tal forma que el tubo de aspiración apenas llegue al suelo. Adicionalmente, los rodillos guía (9), situados en el extremo del tubo de aspiración, sirven para guiar ligeramente a éste.

7.2. Ajustar la empuñadura adicional (fig. 4)

Soltar el tornillo de estrella a la derecha de la carcasa (fig. 4/pos. A) girándolo en el sentido de las agujas del reloj, girar el asa adicional a la posición deseada y volver a apretar el tornillo de estrella (fig. 4/pos. A).

7.3 Conexión y encendido del aparato (fig. 5 y 6)

El aparato se puede conectar a cualquier toma de corriente protegida con un min. de 10A (con tensión

de 230 V). El enchufe se debe proteger con un interruptor de corriente de defecto (FI). La corriente de liberación no debe superar los 30mA.

- Introduzca el enchufe en la pieza de acoplamiento del cable de conexión de equipo (prolongación).
- Asegurar el cable de conexión de equipo con la descarga de tracción del cable disponible en el aparato (fig. 5).
- Para conectarlo, desplazar el interruptor ON/OFF (fig. 6/pos. 5) a la posición "I".
- Para desconectarlo llevar el interruptor ON/OFF (fig. 6/pos. 5) a la posición "O".

7.4 Régimen de funcionamiento

Advertencia: El aparato solo se deberá poner en funcionamiento en el modo de aspiración cuando la bolsa de recogida esté montada!

7.4.1 Aspirar (fig. 7)

Girar la palanca (fig. 7/pos. 8) a la posición B. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.

Orientar el tubo de aspiración en dirección al suelo y moverse lentamente para aspirar las hojas y los residuos del jardín. Los objetos aspirados se trituran en el interior y se recogen con la bolsa de recogida.

Advertencia: Vaciar la bolsa de recogida de forma periódica para asegurarse de que no merme la potencia de aspiración.

7.4.2 Soplar (fig. 7)

- Girar la palanca (fig. 7/pos. 8) a la posición C. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.
- Dirija el chorro de aire hacia delante y muévase lentamente para juntar las hojas o los residuos del jardín o para retirarlos de lugares de difícil acceso.
- **¡Atención!** Antes de soplar, vacíe la bolsa de recogida. De lo contrario, podría escaparse el material ya aspirado.

7.5 Vaciar bolsa de recogida (fig. 1)

Vacíe la bolsa de recogida (7) puntualmente. Cuando la bolsa está muy llena, la fuerza de aspiración se debilita de forma considerable. Destine para compost los residuos orgánicos.

- Desconecte el aparato y retire el enchufe.
- Abra la cremallera de la bolsa de recogida (7) y vacíela del material aspirado.
- Volver a cerrar la cremallera de la bolsa de recogida (7).

8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

9.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.
- Una vez finalizado el trabajo, retire la bolsa de recogida, vuélvela y límpiela a fondo para evitar que se produzca moho u olores desagradables.
- Una bolsa de recogida muy sucia se podrá limpiar con agua y jabón. Dejar que se seque por completo la bolsa de recogida antes de guardarla y de volverla a utilizar.
- En caso que aparezcan dificultades a la hora de cerrar la cremallera, frote los dientes de la cremallera con jabón seco.
- Limpiar la suciedad del tubo de aspiración/soplado con un cepillo.
- Debido a la suciedad producida por el material aspirado, se puede dañar la marcha suave de la palanca de cambio (soplar / aspirar). En este caso, la marcha suave de la palanca de cambio se vuelve a ajustar tras cambiar varias veces de aspirar a soplar.

Quitar un bloqueo

Durante el uso normal en el modo operativo "Aspirar" pueden producirse bloqueos en el interior del aparato. Esto puede producirse, por ejemplo, debido a:

- a) Objetos largos, como ramas.
- b) Objetos duros que no pueden ser triturados.

- c) Objetos que se trituran con dificultad, como bolsas de plástico.
- d) Una bolsa de recogida demasiado llena.

Quitar el bloqueo del modo siguiente:

- a) Desconectar inmediatamente el aparato y desenchufarlo.
- b) Los bloqueos leves pueden solucionarse si se aprieta, agita, etc. varias veces la bolsa de recogida en el punto del atasco contra la carcasa del motor, o accionando con cuidado varias veces el conmutador Soplador/Aspirar.

En caso de que no se solucione de este modo el bloqueo:

- a) Quitar la bolsa de recogida.
- b) Quitar el bloqueo del orificio de salida de la carcasa del motor. Ayudarse, en caso necesario, de un objeto como una varilla de madera. No introducir jamás las manos en la carcasa del motor.
- c) Comprobar que el conmutador Soplador/Aspirar funcione correctamente. Activarlo y bloquearlo varias veces.

9.2 Mantenimiento

- En caso de que se produjeran averías, lleve el aparato a un especialista autorizado o un taller de servicio técnico.
- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

9.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Cubrir el aparato con una lámina o cubierta adecuadas para protegerlo del polvo y la suciedad.

E

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Plan para localización de fallos

Fallo	Posobles causas	Solución
El aparato no arranca	No hay tensión	Compruebe cable y fusible
	Cable defectuoso	Compruébelo
	Se han soltado las conexiones en el motor	Un especialista autorizado deberá comprobarlo

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**Biztonsági utasítások**

- Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék irányító és szabályozó berendezéseivel valamint a készülék helyes használatával.
- Személyek (gyerekeket is beleértve) akik fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik miatt vagy a tapasztalat hiánya miatt nem képesek a készüléket biztosan kezelni, azoknak nem kellene ezt a készüléket felügyelet nélkül vagy egy felelős személy utasítása nélkül használni. Gyerekeket felül kell ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne engedje sohasem gyerekeknek a készüléket használni.
- Ne engedje sohasem más személyeknek, akik nem járatosak ezekben az utasításokban, a készüléket használni. A helyi előírások előírhatják a kezelő alsó korhatárját.
- Ne használja a készüléket sohasem, ha személyek, főleg ha gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- A kezelő felelős azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek harmadik személyekkel szemben, nekik személyesen vagy tulajdonuknak történnek.

Előkészítés

- Hordjon a készülék használatánál mindig egy szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatja a beszívónyílás. A szabadban történő munkánál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- Viseljen a munkánál védőszemüveget.
- Porképző munkálatoknál használjon

pormaszkot.

- Ellenőrizze le minden használat előtt a készüléket, a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítókábelt. Csakis egy kifogástalan és hibátlan készülékkel dolgozni. A károsult részeket egy elektronikus szakember által azonnal ki kell cseréltetni.
- Ne használja a készüléket sohasem, ha sérültek a védőberendezések vagy a védőköppenyek vagy ha hiányoznak a biztonsági berendezések mint például a térítő- és/vagy fűfelfogóberendezések.
- A szabadban történő munkánál, csakis arra engedélyezett hosszabbítókábeleket szabad használni. A használt hosszabbítókábelek átmérőjének legalább 1,5 mm² kell lennie. A dugaszoló csatlakozásoknak fröccsenővíz védelemnek kell lenniük.

Üzem

- Vezesse a készülék csatlakozási kábeljét a készüléktől mindig hátrafelé el.
- Ha károsult az áram- vagy a hosszabbítókábel, akkor húzza ki a dugót a dugaszoló aljzataból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KI LETT VOLNA HÚZVA A DUGÓ A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL!**
- Ne hordja sohasem a készüléket a kábelnél fogva.
- Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzataból:
 - ha nem használja, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
 - ha leellenőrzi, tisztítsa a készüléket vagy a blokkolásokat eltávolítja;
 - ha tisztítási vagy karbantartási munkákat végez el vagy a tartozékokat cserélné ki;
 - idegen testekkel való érintkezés után vagy abnormális rezgések esetén.
- A szerszámot csakis napfénynél vagy elegendő mesterséges világításnál használni.
- Ne becsülje alá az erőt. Mindig egy biztos állást és egyensúlyt tartani.
- Kerülje el, ha lehetséges, a készülék üzemeltetését nedves fűnél.
- Ügyeljen különösen a lejtőkön egy biztos állásra.
- Mindig menni, sohasem szaladni.
- Tartsa a szellőztetési nyílásokat mindig tisztán.
- Ne irányítsa sohasem a szívó- fűvónyílást személyekre vagy állatokra.
- A gépet csak értelmes időpontokban szabad üzemeltetni – nem kora reggel vagy késő este, ha másokat zavarhatna vele. Be kell tartani a helyi hivataloknál felsorolt időket.
- A munkák elvégzéséhez a gépet a lehető legalacsonyabb fordulatszámmal üzemeltetni.
- A fűvás elkezdése előtt egy törő és seprő által le

kell szedni az idegen testeket.

- Poros feltételeknél enyhén meg kell nedvesíteni a felületet vagy, ha lehetséges, akkor egy nedvesítő-felépítésrészt használni.
- Az összes fuvó fúvókátoldaleköt használni kell, azét hogy a légáramlat a talaj közelében tudjon dolgozni.
- Ügyeljen a gyerekekre, házi állatokra és nyitott ablakokra. Az idegen testeket biztonságosan elfújni.

Karbantartás és tárolás

- Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csavar és ék mindig feszesre legyen húzva, hogy biztos legyen abban, hogy a készülék egy biztonságos üzemmódban van.
- Ellenőrizze sűrűn le a fűfelfogóberendezést elkopásra és deformációra.
- Csak originális-pótalkatrészeket és originális-tartozékokat használni.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy károsult részeket.
- A nem használt elektromos szerszámokat egy száraz helyre kell lerakni.
- Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása vagy egy szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

A készüléket minden legalább 10 A-al biztosított (230 V-os váltakozóáramú) dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni. A dugaszoló aljzaton egy hibaáramkapcsolóval (FI) kell biztosítani. A kioldóáram nagysága max. 30mA lehet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Biztonsági piktogramok a készüléken (8-as ábra)

1. Olvassa el a használati utasítást mielőtt üzembe venné
2. Ne használja a készüléket esőnél vagy hónál. Óvja a készüléket a nedvességtől.
3. Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül, veszély a kiröpített tárgyak által
4. Szem és hallásvédőt viselni.
5. Tisztítási és karbantartási munkáknál kikapcsolni a készüléket és a hálózati dugót kihúzni.
6. Forgó részek! Tartsa a kezeit és a lábait távol a nyílásoktól.

2. A készülék leírása (1-es kép)

1. Szívócső elől
2. Szívócső hátul
3. Pótfogantyú
4. Heveder
5. Be- /Kikapcsoló
6. Hálózati vezeték
7. Felfogózsák
8. Átkapcsoló szívni/fújni
9. Futógörgők
10. Csavarok a szívócső felszereléshez
11. Csatlakozócsomók a felfogózsákhoz
12. Főfogantyú

3. A szállítás terjedelme (2-es kép)

- Lombszívó
- Szívócső elől (1)
- Szívócső hátul (2)
- 4 csavar a szívócső felszereléshez (10)
- Felfogózsák (7)
- Heveder (4)
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások
- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

H**FIGYELEM**

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

4. Rendeltetészerű használata

A lombszívó/fúvó csak lombra és a kerti hulladéokra mint például fűre, kis ágakra van engedélyezve. Másfajta használat nem engedélyezett.

Ennek a lombszívónak a rendeltetészerű használata magába foglalja a száraz vagy enyhén nedves lombnak és fűnek az elfújását, felhalmozását és felszívását megszilárdított felületekről és pázsitfelületekről. Kisebb, könnyű szennyeződések, mint például cigarettavégeket, kis ágakat, papírt lehet az aszfaltotzott járdákról vagy parkolókról és pázsitfelületekről összefújni és felhalmozni.

Vegye különösen figyelembe:

A megszívásnál ill. a felszívásnál az anyag egyidejűleg egy integrált rotációs szárzúzó által lesz aprítva és a felfogózsákba szállítva. Ebből az okból nem szabad ezt a lombszívót kemény és nehéz szilárd testek (mint például üvegek, csavarok, kövek) felszívására használni.

Ne használja a lombszívót nem megerősített, száraz felületeken mint például laza zúzottkő és kavicsfelületeken valamint száraz ágyásokon.

Ne szívjon magához nagy pormennyiségeket. Ezt a lombszívót nem szabad folyadékok vagy hó felszívására felhasználni. Ezt a lombszívót nem szabad belsőtéren használni. Ezt a lombszívót nem szabad vegyszerek és mérgező anyagok, mint például trágyaszerek, kártevők elleni védekezésre szolgáló szerek, azbeszttartalmú anyagok vagy gyullékony folyadékok szórására vagy felszívására felhasználni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

42

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli a készüléket, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek a készüléknek az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva van, vagy ha nincs szabályszerűen vezetve és karbantartva.

Figyelmeztetés! Ez a készülék az üzem ideje alatt elektromos teret hoz létre. Ez a tér bizonyos körülmények közt befolyásolhatja az aktív és a passzív orvosi implantátumokat. A komoly és halálos sérülések veszélyének a lecsökkentéséhez, azt ajánljuk, hogy orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a készülék kezelése előtt konzultálják az orvosukat vagy az orvosi implantátum gyártóját.

5. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230V ~ / 50 Hz
Teljesítmény	2300 Watt
Üresjáratú fordulatszám n_0	15000 min ⁻¹
Védőosztály	II /
Légsebesség	240 km/h
Szívóteljesítmény	780 m ³ /h
A felfogózsák űrtartalma	cca. 40 l
Hangtelyesítménymérték $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Hangnyomás mérték L_{pAd}	85 dB (A)
Bizonytalanság K	2,5 dB
Vibrálás a_{hv}	4,77 m/s ²
Bizonytalanság K	1,5 m/s ²
Tömeg	4,2 kg

6. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

6.1 A szívócső felszerelése (ábrák 3a-tól – 3d-ig)

Dugja először az elülső (1) és a hátsó szívócsövet (2) össze (ábra 3a). Azután összecsavarozni mind a két csövet a két speciális csavarral (ábra 3b/poz. 10). Dugja azután a szívócsövet a motorgépházba (ábra 3c) és csavarozza össze a másik két speciális csavar segítségével (ábra 3d/poz. 10).

Utasítás: Ez az összeszerelés után nem szabad többet szétszedni a szívócsövet.

6.2 A felfogózsák felszerelése (ábrák 3e-től – 3f-ig)

Akassza először a fűzkarikát a szívócsövön levő megfelelő kampóba (ábra 3e). Azután dugja a felfogózsákat (ábra 3f/poz. 7) a motorgépházban levő csöcsönkra. Ügyeljen ennélfelül a halható bekattanásra.

6.3 A heveder felszerelése (ábra 3g)

A 3g ábrán mutatottak szerint átvezetni a hevedert (2-es ábra/poz. 4) a fémfűzkarikákon és bezárni a gyorszárat.

Figyelem! Mielőtt használná a készüléket, a szívócsőnek komplett fel kell szerelve és a négy csavarral biztosítva kell lennie. Nem szabad ismét szétszedni a szívócsövet és leszerelni a készülékről!

Csak akkor helyezze a készüléket üzembe, ha az összeszerelést teljesen elvégezte. Minden üzembehelyezés előtt felül kell vizsgálni a készülék csatlakozási vezetékét sérülések jeleire és csak egy kifogástalan állapotban szabad használni.

7. Kezelés**7.1. Meghatározni a heveder hosszát (1-es ábra)**

A heveder (4) szíjhosszát úgy beállítani, hogy a szívócsövet éppen a föld felet lehesen vezetni. Ezenkívül még a szívócső földön történő könnyebb vezetésére a szívócső végén levő vezetőtölgörök szolgálnak.

7.2. A pótfogantyú elállítása (4-es ábra)

Az óramutató járásával elenkező irányba megereszteni a gépház jobb oldalán a csillagcsavart (4-es ábra/poz. A), a kívánt pozícióba fordítani a pótfogantyút és ismét feszesre húzni a csillagcsavart (4-es ábra/poz. A).

7.3 A készülék csatlakoztatása és bekapcsolása (ábrák 5,6)

A készüléket minden, legalább 10A-al lebiztosított (230 V-os váltakozó feszültségű) dugaszoló aljzatra

rá lehet kapcsolni. A dugaszoló aljzatot egy hibaáramvédőkapcsolóval (FI) biztosítani kell. A kioldóáramnak max. 30 mA-nak szabad lennie.

- Bedugni a készülék dugaszt a készülékcsatlakoztatási vezeték (hosszabbítás) kuplungjába.
- Az ábra szerint biztosítani a készüléken levő kábel húzómentesítővel a készülék csatlakozási vezetékét (5-ös ábra).
- Bekapcsoláshoz a be-/kikapcsolót (6-os ábra/poz. 5) az „I” állásba tolni.
- Kikapcsoláshoz a be-/kikapcsolót (6-os ábra/poz. 5) a „O” állásba tolni.

7.4 Üzemmodot kiválasztani

Utasítás: A készüléket csak felszerelt felfogózsákkal szabad a szívásmódban beüzemeltetni!

7.4.1 Szívni (7-es ábra)

Fordítsa a kart (7-es ábra / poz. 8) a B pozícióhoz. Ez úgy nyugalmi helyzetben mint futó készüléknél is megtörténhet.

A szívócsövet a talaj irányába irányítani és lassan mozogni, ahhoz hogy felszívja a lombot és a kerti hulladékot. A beszívott tárgyak szét lesznek benne szecskázva és a felfogózsákban felfogva.

Utasítás: Ürítse ki rendszeresen a felfogózsákat, azért hogy biztosítva legyen, hogy ne legyen befolyásolva a szívási teljesítmény.

7.4.2 Fújni (7-es ábra)

- Fordítsa a kart (7-es ábra / poz. 8) a C pozícióhoz. Ez nyugalmi helyzetben úgymint futó készüléknél is megtörténhet.
- Irányítsa a légsugarat előre és mozogjon lassan azért hogy összefújja a lombokat és a kerti hulladékokat ill. hogy eltávolítsa a nehezen hozzáférhető helyekről.
- **Figyelem!!** Ürítse ki a fűvás előtt a felfogó zsákat. Mert különben ismét kiléphetnek a beszívott javak.

7.5 A felfogózsák kiürítése (1-es ábra)

Ürítse időben ki a felfogózsákat (7). Magas töltöttség esetében jelentősen alábbhagy a szívási teljesítmény. Juttassa az organikus hulladékokat a komposztáló felületre.

- Kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati dugót.
- Kinyitni a felfogózsákon (7) a cipzárt és kiönteni a felszívott javakat.
- Ismét bezárni a felfogózsákon a zippzárt (7).

H

8. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

9.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- A munka befejezése után levenni a felfogózsákot, kifordítani és alaposan megtisztítani, azért hogy elkerülje a penész és a kellemetlen szagok képződését.
- Egy erősen szennyezett felfogózsákot vízzel és szappannal lehet kimosni. Tárolás és újboli használat előtt hagyni a felfogózsákot teljesen megszáradni.
- Egy nehezen járó cipzárnál a cipzár fogait egy száraz szappannal bekenni.
- A szívó-/fúvócsövet szennyeződések esetén egy kefével megtisztítani.
- A felszívott javak általi szennyeződés miatt megnehezedhet az átkapcsoló kar (fúvás/szívás) járatossága. Ebben az esetben többszöri szívásról fúvásra történő átkapcsolás után az átkapcsoló kár járatossága újból beállítódik.

Egy blokkolás eltávolítása

A „megszívás“-i üzemmódban történő normális használatnál, a készülék belsejében blokkolás keletkezhet. Ez elő lehet idézve például;

- a) Hosszú tárgyak, mint például ágak által.
- b) Kemény tárgyak által, amelyeket nem lehet felaprítani.
- c) Nehezen felaprítható tárgyak, mint például plasztikzacskók.
- d) Egy túltelített felgógózsák által.

A blokkolást a következő képpen eltávolítani:

- a) Kapcsolja ki azonnal a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- b) Enyhe blokkolásokat már akkor ki lehet oldani, ha a felfogózsákot a motogépházhoz levő szükületen többször összenyomja, megrázza, stb. vagy ha többször óvatosan üzemelteti a fúvó/megszívó átkapcsolót.

Ha a blokkolásokat még nem lehet kioldani, akkor:

- a) Távolítsa el a felfogózsákot.
- b) Szabadítsa meg a motorgépház kieresztő nyílását a blokkolástól. Használjon adott esetben segítőszereket mint például egy fabotot. Ne nyúljon bele a motorgépházba!
- c) Ellenőrizze le szabad járatúságra a fúvó/megszívni átkapcsolót. Ne üzemeltesse és arretálja sohasem.

9.2 Karbantartás

- Ha esetleg zavarok lépnek fel, akkor a készüléket csak egy jogosított szakember ill. egy vevőszolgálati műhely által felülvizsgáltatni.
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

9.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Fedje le egy megfelelő fóliával vagy takaróval a készüléket, azért hogy óvja por és szennyeződés elől.

10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

H**10. Hibakeresési terv**

Hiba	Lehetséges okok	Elhárításuk
A készülék nem indul	hiányzik a feszültség	Felülvizsgálni a vezetékét és a biztosítót
	defektes a kábel	Leellenőrizni
	Meglazúltak a csatlakozások a motron.	Felülvizsgáltatni a vevőszolgálati műhely által

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**Instruktioner**

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Ta reda på hur manöver- och reglerdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Personer (även barn) som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller oerfarenhet eller okunskap inte är i stånd att använda maskinen, bör endast använda maskinen under uppsikt eller efter att instruktioner har getts av en ansvarig person. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.
- Låt aldrig barn använda maskinen.
- Personer som inte har tagit del av dessa instruktioner får aldrig använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser för lägsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Använd aldrig maskinen om personer, särskilt barn, eller husdjur finns i närheten.
- Användaren är ansvarig för olyckor eller faror som tredje part eller dess egendom kan utsättas för.

Förberedelser

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när du använder maskinen.
- Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i insugningsöppningen. Om du ska arbeta utomhus rekommenderar vi att du använder gummihandskar och halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon medan du använder maskinen.
- Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
- Kontrollera maskinen, nätkabeln och förlängningssladden varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut

maskindelar som har skadats.

- Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna eller avskärningsdelarna är skadade eller saknas, t ex avlänkings- och/eller gräsuppsamlingsanordningar.
- Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara striltäta.

Drift

- Dra alltid nätkabeln bakåt och bort från maskinen.
- Om nätkabeln eller förlängningssladden är skadad: dra ut stickkontakten ur stickuttaget. RÖR INTE VID KABELN FÖRRÄN STICKKONTAKTEN HAR DRAGITS UT UR STICKUTTAGE!
- Bär aldrig maskinen i kabeln.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
 - om du inte ska använda maskinen längre, eller om du vill transportera eller lämna maskinen utan tillsyn
 - om du vill kontrollera eller rengöra maskinen, eller ta bort blockeringar
 - om du ska utföra rengöring eller underhåll, eller byta ut tillbehör
 - efter kontakt med främmande föremål eller vid ovanliga vibrationer
- Använd verktygen endast i dagsljus eller vid tillräcklig belysning.
- Underskatta inte maskinens kraft. Se alltid till att du står stabilt och inte tappar balansen.
- Undvik om möjligt att använda maskinen i vått gräs.
- Särskilt på slänter måste du se till att du står stabilt.
- Gå alltid lugnt med maskinen, och spring inte.
- Se till att ventilationsöppningen alltid är ren.
- Rikta aldrig sug-/blåsöppningen mot personer eller djur.
- Maskinen får endast användas under normala arbetstider, dvs. inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det finns risk för att andra personer störs. Beakta tillåtna arbetstider som har angetts av behöriga myndigheter.
- När du jobbar med maskinen ska du använda lägsta möjliga varvtal.
- Ta loss främmande föremål med en kratta och en borste innan du börjar blåsa.
- Om omgivningarna är dammiga kan du fukta ytan eller montera en bevattningsdel (om sådan finns).

S

- Det kompletta blåsmunstycket ska användas så att luftflödet leds så nära marken som möjligt.
- Var uppmärksam på barn, husdjur och öppna fönster. Se till att du blåser bort föremål på ett säkert sätt.

Underhåll och förvaring

- Kontrollera att alla muttrar, skruvar och bultar är hårt åtdragna för att säkerställa att maskinen är i driftsäkert skick.
- Kontrollera ofta om lövsäcken är sliten eller har deformerats.
- Använd endast original-tillbehör och original-reservdelar.
- Kontrollera ofta om gräsuppsamlingsanordningarna är slitna eller har deformerats.
- Elverktyg som inte används ska förvaras på en torr plats.
- Om maskinens nätkabel har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Maskinen kan anslutas till ett valfritt stickuttag med minst 10 A säkring (med 230 V växelspänning). Stickuttaget måste vara anslutet till en jordfelsbrytare (FI). Utlösningsströmmen får inte överstiga 30 mA.

⚠ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försäkra elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**Förklaring av skylten på maskinen (se bild 8)**

1. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
2. Använd inte maskinen vid regn eller snö. Skydda maskinen mot fukt.
3. Se till att inga andra personer finns i farozonen. Det finns risk för att föremål virvlar runt.
4. Använd ögon- och hörselskydd.
5. Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten före rengöring eller skötsel.
6. Roterande delar! Se till att händer och fötter inte kommer i närheten av öppningarna

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Främre sugrör
2. Bakre sugrör
3. Stödhandtag
4. Bärsele
5. Strömbrytare
6. Nätkabel
7. Lövsäck
8. Omkopplare sug-/blåsfunktion
9. Hjul
10. Skruvar för montering av sugrör
11. Anslutningsrör för lövsäck
12. Huvudhandtag

3. Leveransomfattning (bild 2)

- Lövsug
 - Främre sugrör (1)
 - Bakre sugrör (2)
 - 4 st skruvar för montering av sugrör (10)
 - Lövsäck (7)
 - Bärsele (4)
 - Original-bruksanvisning
 - Säkerhetsanvisningar
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
 - Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
 - Kontrollera att leveransen är komplett.
 - Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
 - Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

4. Ändamålsenlig användning

Lövsugen/-blåsaren är endast godkänd för löv och trädgårdsavfall som gräs eller mindre kvistar. Andra användningsätt är inte tillåtna.

Denna lövsug är avsedd att användas till att blåsa bort, blåsa samman och suga upp torra till svagt fuktiga löv samt gräs från fasta ytor och gräsmattor. Mindre skräp som t ex cigarettfimpar, mindre kvistar,

papper kan blåsas samman på t ex asfalterade trottoarer eller parkplatser och gräsmattor.

Tänk speciellt på följande:

När materialet sugas in kommer det samtidigt att finfördelas av den integrerade kvarnen och leds sedan vidare till lövsäcken. Av denna anledning får lövsugen inte användas till att suga upp hårda eller tunga fasta föremål (t ex glas, skruvar, stenar). Använd inte lövsugen på ytor som är torra eller som inte är tillräckligt fasta, t ex torra rabatter eller ytor som belagts med lös singelsten. Sug inte upp större mängder damm. Denna lövsug får inte användas till att suga upp vätska eller snö. Lövsugen får inte användas inomhus. Denna lövsug får inte användas till att fördela eller suga upp kemikalier eller gifter, t ex gödningsmedel, insektsbekämpningsmedel, asbesthaltiga material eller brandfarliga vätskor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om denna maskin används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om den inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Varning! Denna maskin genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller dödliga personskador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontaktar sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2300 W
Tomgångsvarvtal n_0	15000 min ⁻¹
Skyddsklass	II / □
Lufthastighet	240 km/h
Sugprestanda	780 m ³ /h
Lövsäckens volym	ca 40 l
Ljudeffektnivå $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Ljudtrycksnivå $L_{PA,d}$	85 dB (A)
Osäkerhet K	2,5 dB
Vibration a_{HV}	4,77 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Vikt	4,2 kg

6. Innan du använder maskinen

Innan du ansluter lövsugen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

6.1 Montera sugröret (bild 3a-3d)

Skjut först samman det främre (1) och bakre sugröret (2) (bild 3a). Skruva sedan samman de båda rören med två av specialskruvarna (bild 3b/pos. 10). Sätt därefter in sugröret i motorkåpan (bild 3c) och skruva fast det med de båda andra specialskruvarna (bild 3d/pos. 10).

Obs! Efter denna montering får sugröret inte tas isär.

6.2 Montera lövsäcken (bild 3e-3f)

Häng först in öglan i kroken på sugröret (bild 3e). För sedan lövsäcken (bild 3f/pos. 7) över stutsen på motorkåpan. Hör efter att lövsäckens fäste snäpper in.

6.3 Montera bärselen (bild 3g)

För in bärselen (bild 2/pos. 4) genom metallöglan enligt beskrivningen i bild 3g och stäng sedan snabbspärren.

Obs! Sugröret måste ha monterats komplett och fästs med fyra skruvar innan du får använda maskinen. Det är inte tillåtet att ta isär sugröret och demontera det från maskinen!

Ta inte maskinen i drift förrän monteringen är komplett avslutad. Kontrollera om nätkabeln är skadad innan du tar maskinen i drift. Kabeln får endast användas om den är i fullgott skick.

7. Använda maskinen

7.1. Bestämma selens längd (bild 1)

Ställ in längden på bärselen (4) så att sugröret kan föras just ovanför marken. Hjulen (9) vid den nedre delen av sugröret gör det dessutom lättare att styra sugröret på marken.

7.2. Ställa in stödhandtaget (bild 4)

Öppna stjärnskruven på höger sida av maskinen (bild 4/pos. A) genom att vrida det i motsolsriktning, vrid stödhandtaget till önskat läge och dra sedan åt stjärnskruven (bild 4/pos. A) igen.

7.3 Ansluta och slå på maskinen (bild 5, 6)

Maskinen kan anslutas till ett valfritt stickuttag med minst 10 A säkring (med 230 V växelspanning). Stickuttaget måste vara anslutet till en jordfelsbrytare (FI). Utlösningströmmen får inte överstiga 30 mA.

- Anslut maskinens stickkontakt till nätkabelns (förlängningssladden) uttag.
- Säkra nätkabeln i maskinens dragavlastning enligt beskrivningen i bilden (bild 5).
- Skjut strömbrytaren (bild 6/pos. 5) till "I" för att slå på maskinen.
- Skjut strömbrytaren (bild 6/pos. 5) till "O" för att slå ifrån maskinen.

7.4 Välja driftslag

Obs! Maskinen får endast köras i sugläge om lövsäcken först har monterats!

7.4.1 Sugfunktion (bild 7)

Vrid runt vredet (bild 7/pos. 8) till position B. Detta kan du göra oavsett om maskinen kör eller är frånkopplad.

Rikta sugröret mot marken och gå sakta framåt för att suga upp löv och trädgårdsavfall. Materialet som sugas in finfördelas av kvarnen i maskinens inre och leds sedan vidare till lövsäcken.

Obs! Töm lövsäcken regelbundet så att sugprestandan inte försämras.

7.4.2 Blåsfunktion (bild 7)

- Vrid runt vredet (bild 7 / pos. 8) till position C. Detta kan du göra oavsett om maskinen kör eller är frånkopplad.
- Rikta luftstrålen framåt och gå långsamt framåt.

Blås samman löv eller ta bort dem från svåråtkomliga ställen.

- **Obs!**

Töm lövsäcken innan du använder blåsfunktionen. Annars finns det risk för att maskinen blåser ut material som redan har sugits in.

7.5 Töm lövsäcken (bild 1)

Töm lövsäcken (7) i god tid. Sugprestandan avtar märkbart om säcken är fylld. Organiskt avfall kan du kasta på komposten.

- Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten.
- Öppna blixtlåset på lövsäcken (7) och skaka ut materialet.
- Stäng blixtlåset på lövsäcken (7) igen.

8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Efter att du har avslutat arbetet, ta av lövsäcken, vänd den ut och in och rengör den noggrant. Detta är nödvändigt för att förhindra att mögel eller obehaglig lukt uppstår.
- Om lövsäcken är kraftigt nedsmutsad kan den rengöras med tvål och vatten. Låt lövsäcken torka helt innan du lägger undan den för förvaring eller använder den igen.
- Om blixtlåset går trögt, kan du gnida in blixtlåsets

tänder med torr tvål.

- Sug-/blåsröret kan rengöras med en borste.
- På grund av smuts som följer med materialet som sugas in, är det möjligt att omkopplingsreglaget (blås-/sugfunktion) blir trögt. I sådana fall kan du koppla om reglaget flera gånger mellan sug- och blåsfunktion tills reglaget inte längre går trögt.

Åtgärda en blockering

Vid normal användning i driftslag "Insugning" finns det risk för att blockeringar uppstår i maskinens inre.

Detta kan uppstå av t ex

- a) långa föremål, t ex kvistar
- b) hårda föremål inte kan finfördelas
- c) föremål som är svåra att finfördela, t ex plastpåsar
- d) överfylld lövsäck

Åtgärda blockeringen så här:

- a) Slå genast ifrån apparaten och dra ut stickkontakten.
- b) Mindre blockeringar kan du åtgärda genom att du flera gånger skakar och trycker samman lövsäcken vid det smala stället mot motorkåpan, eller försiktigt skiftar mellan blåsning och insugning flera gånger.

Om blockeringen inte kan åtgärdas:

- a) Ta av lövsäcken.
- b) Åtgärda blockeringen i utloppsöppningen i motorkåpan. Använd ev. ett hjälpmedel som t ex en träpinne. Grip aldrig in i motorkåpan!
- c) Kontrollera att omkopplaren för blåsning/insugning inte går trögt. Flytta på och spärra omkopplaren flera gånger.

9.2 Underhåll

- Vid eventuella störningar får maskinen endast kontrolleras av en behörig tekniker eller av en kundtjänstverkstad.
- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

9.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 und 30°C. Täck över maskinen med en lämplig folie eller filt för att skydda den mot damm och smuts.

10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S**11. Felsökningstabell**

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Maskinen startar ej	ingen spänning förhanda	- Kontrollera kabel och säkringen
	- Kabeln defekt	- Kontrollera
	- Anslutningarna vid motorn har lossnat	- Låt en kundtjänstverkstad kontrollera

⚠ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

laitetta. Vaurioituneiden osien vaihtaminen uusiin tulee antaa viipymättä sähköalan ammattihenkilön toimeksi.

- Älä koskaan käytä laitetta, jonka turvallisuusvarusteet tai suojuukset ovat vialliset tai jonka suojarusteet, kuten esim. ohjauspellit ja/tai ruohonkeräyslaitteet, puuttuvat kokonaan.
- Ulkona työskennellessä saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytettyjen jatkojohtojen läpimitan tulee olla vähintään 1,5 mm². Pistoliitosten tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

1. Turvallisuusmääräykset**Opastus**

- Lue tämä käyttöohje huolella läpi ennen käyttöä. Perehdy laitteen ohjaus- ja säätölaitteisiin sekä sen määräysten mukaiseen käyttöön.
- Henkilöiden (mukaan luettuna lapset), jotka eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti johtuen heidän fyysisistä, sensorisista tai henkisistä kyvyistään tai heidän kokemattomuudestaan tai taitamattomuudestaan, ei tulisi käyttää tätä laitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Lapsia tulisi pitää valvonnan alla, jotta he eivät pysty leikkimään laitteen kanssa.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta.
- Älä koskaan anna sellaisten muiden henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin määräyksiin, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset saattavat ilmoittaa käyttäjän vähimmäisiä.
- Älä käytä laitetta koskaan silloin kun lähellä on muita henkilöitä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisia uhkaavista vaaratilanteista ja heille sattuneista henkilö- tai omaisuusvahingoista

Valmistelu

- Käytä laitteen kera työskennellessäsi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Älä käytä liian väliä vaatteita tai koruja. Ne saattavat joutua imuaukkoon. Kun työskentelet ulkosalla, suosittelemme kumihansikkaita ja luistamattomia jalkineita. Käytä hiuserkköä pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Käytä työskennellessäsi suojalaseja.
- Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria.
- Tarkasta ennen laitteen jokaista käyttöä laite, liitäntäjohto ja jatkojohto. Käytä työssäsi ainoastaan moitteetonta, vahingoittumatonta

Käyttö

- Vie laitteen liitäntäjohto aina taaksepäin pois laitteesta.
- Jos verkko- tai jatkojohto on vahingoittunut, irroita pistoke pistorasiasta. **ÄLKÄÄ KOSKEKO KAAPELIA, ENNENKUIN PISTOKE ON VEDETTY IRTI PISTORASIASTA!**
- Älä kanna laitetta johdosta.
- Irroita pistoke pistorasiasta:
 - kun et käytä laitetta, kun kuljetat sitä tai jätät sen valvomatta;
 - kun tarkastat tai puhdistat laitetta tai poistat siitä tukkeumia;
 - kun suoritat puhdistus- tai huoltotoimia tai vaihdat varusteita toisiin;
 - kun se on törmännyt vieraisiin esineisiin tai tärisee tavallista voimakkaammin.
- Käytä työkaluja vain päivänvalossa tai riittävän voimakkaassa keinovalaistuksessa
- Älä aliarvioi laitteen voimaa. Säilytä aina tukeva asento ja tasapainosi.
- Vältä laitteen käyttöä märässä ruohossa, mikäli suinkin mahdollista.
- Pidä tuuletusaukot aina puhtaina.
- Älä kohdistu imu-/puhallusaukkoa koskaan ihmisiin tai eläimiin.
- Konetta saa käyttää vain järkevään vuorokaudenaikaan – ei liian aikaisin aamulla tai myöhään illalla, jolloin se häiritsee naapureita. Paikallisten viranomaisten antamia aikarajoituksia tulee noudattaa.
- Konetta tulee käyttää mahdollisimman alhaisella moottorin kierrosluvulla, jolla työn suorittaminen on mahdollista.
- Ennen puhalluksen aloittamista tulee poistaa vieraat esineet haravalla ja harjalla.
- Pölyävissä olosuhteissa tulee pinta kostuttaa kevyesti tai, mikäli mahdollista, käyttää kostutuslisälaitetta.

FIN

- Käytä aina koko puhallussuutinsarjaa, jotta ilmavirta voi toimia lähellä maanpintaa.
- Varo lapsia, kotieläimiä ja avoimia ikkunoita. Puhalla vieraat esineet turvallisesti pois.

Huolto ja säilytys

- Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, ruuvit ja pultit on aina kiristetty tiukkaan, jotta voit olla varma laitteen turvallisesta käyttökunnosta.
- Tarkasta usein, onko keräyspussi kulunut tai vääntynyt.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.
- Tarkasta ruohonkeräyslaitteet usein kulumien ja vääristymien suhteen
- Sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, tulee säilyttää kuivissa tiloissa.
- Jos tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu, joko valmistajan tai huolto- ja varaosapalvelun tai pätevän ammattimiehen on korvattava se uudella vaarojen välttämiseksi.

Laitteen saa liittää jokaiseen väh. 10A varokkeella varmistettuun pistorasiaan (230 V vaihtovirtaan). Pistorasia tulee varmistaa vuotovirran suojakatkaisimella (FI). Sen laukaisuvirta saa olla kork. 30mA.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 8)**

1. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
2. Älä käytä laitetta vesi- tai lumisateessa. Suojaa laite kosteudelta.
3. Pidä ulkopuoliset poissa vaara-alueelta, poissinkoilevat esineet ovat vaarallisia
4. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
5. Sammuta laite ja irroita verkkopistoke puhdistus- ja huoltotoimien ajaksi.
6. Pyöriviä osia! Pidä kätesi ja jalkasi poissa aukoista

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Imuputken etuosa
2. Imuputken takaosa
3. Tukikahva
4. Kantohihna
5. Päälle-/pois-katkaisin
6. Verkkojohto
7. Roskapussi
8. Vaihtokytkin imu/puhallus
9. Siirtopyörät
10. Imuputken asennusruuvit
11. Roskapussin liitäntänsä
12. Pääkahva

3. Toimituksen laajuus (kuva 2)

- Lehti-imuri
 - Imuputken etuosa (1)
 - Imuputken takaosa (2)
 - 4 ruuvia imuputken asentamiseen (10)
 - Roskapussi (7)
 - Kantohihna (4)
 - Alkuperäiskäyttöohje
 - Turvallisuusmääräykset
-
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
 - Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
 - Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
 - Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
 - Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

4. Määräysten mukainen käyttö

Lehti-imuri/-puhallin on tehty vain lehtiä ja puutarhajätteitä kuten esim. ruohoa, pieniä oksia tms. varten. Muunlainen käyttö ei ole sallittu.

Tämän lehti-imurin määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu kuivien tai hieman kosteiden lehtien ja ruohon poispuhaltaminen, kasaaminen ja poisimu päällystetyiltä pinnoilta ja ruohikoilta. Pienet, kevyet roskat kuten esim. savukkeentumpit, pienet oksat, paperinpalat voidaan puhaltaa kokoon ja kasata

esim. asfaltoiduilta jalkakäytäviltä tai pysäköintipaikoilta ja ruohikoilta.

Huomaa erityisesti:

Kun materiaali imetään muriin, niin samalla se kulkee integroidun silppurin läpi, jossa se pienennetään ja viedään sitten roskapussiin. Tämän vuoksi ei tätä lehti-imuria saa käyttää kovien tai painavien kiinteiden esineiden (esim. lasin, ruuvien, kivien) imemiseen. Älä käytä lehti-imuria päälystämättömillä, kuivilla pinnoilla, kuten esim. irtosepeli- ja sorapinnoilla tai kuivissa kukkapenkeissä. Älä ime suuria pölymääriä laitteeseen. Tätä lehti-imuria ei saa käyttää nesteiden tai lumen imemiseen. Tätä lehti-imuria ei saa käyttää sisätiloissa. Tätä lehti-imuria ei saa käyttää kemikaalien tai myrkkujen, kuten esim. lannoitteiden, tuholaismyrkkujen, asbestipitoisten materiaalien tai tulenarkojen nesteiden, levittämiseen tai poisimemiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä laitetta määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän laitteen rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

Varoitus! Tämä laite kehittää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä saattaa tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääkinnällisiin siirrännäisiin. Vakavien tai kuolemaan johtavien vammojen välttämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällisiä siirrännäisiä, kysyvät neuvoa lääkäriltään tai

lääkinnällisen siirrännäisen valmistajalta, ennen kuin he käyttävät laitetta.

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V ~ 50 Hz
Teho	2300 Watt
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	15000 min ⁻¹
Suojausluokka	II / □
Ilman nopeus	240 km/h
Imuteho	780 m ³ /h
Lehtipussin koko	n. 40 l
Äänen tehotaso L_{WAd}	105 dB (A)
Äänen painetaso L_{pAd}	85 dB (A)
Epätarkkuus K	2,5 dB
Tärinä a_{hv}	4,77 m/s ²
Epätarkkuus K	1,5 m/s ²
Paino	4,2 kg

6. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja. Irroita aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

6.1 Imuputken asennus (kuvat 3a – 3d)

Ole hyvä ja työnnä ensin imuputken etuosa (1) ja takaosa (2) yhteen (kuva 3a). Ruuvaa sitten molemmat putket toisiinsa kiinni kahdella erikoisruuvilla (kuva 3b/kohta 10). Työnnä sitten imuputki moottorin koteloon (kuva 3c) ja kiinnitä se paikalleen samoin kahdella erikoisruuvilla (kuva 3d/kohta 10).

Viite: Imuputkea ei enää saa purkaa osiin tämän asennuksen jälkeen.

6.2 Keräyspussin asennus (kuvat 3e – 3f)

Ripusta ensin silmukka imuputkessa olevaan sille tarkoitettuun koukkuun (kuva 3e). Työnnä sitten keräyspussi (kuva 3f/kohta 7) moottorin kotelossa olevan nysän päälle. Tarkkaile, että se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

FIN**6.3 Kantohihnan asennus (kuva 3g)**

Vedä kantohihna (kuva 2/kohta 4) metallisilmukan läpi ja sulje sen pikaliitäntä.

Huomio! Imuputki täytyy asentaa kokonaan ja kiinnittää paikalleen neljällä ruuvilla, ennen kuin laitetta saa käyttää. Imuputkea ei saa ottaa jälleen erilleen tai purkaa laitteesta pois!

Ota laite käyttöön vasta kun olet suorittanut asennustyöt täysin loppuun. Ennen joka käynnistystä tulee tarkastaa, onko laitteen liitäntäjohtossa merkkejä vahingoittumisesta. Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.

7. Käyttö**7.1 Hihnan pituuden säätö (kuva 1)**

Säädä kantohihnan (4) pituus niin, että imuputkea voidaan kuljettaa lähellä maan pintaa. Lisäksi imuputken kuljettamista maata pitkin helpottavat imuputken alapäässä olevat johdatinrullat (9).

7.2. Tukikahvan säätäminen (kuva 4)

Avaa rungon oikealla puolella oleva tähtikantaruuvi (kuva 4/kohta A) kääntämällä sitä vastapäivään, käännä tukikahva haluamaasi asentoon ja kiristä tähtikantaruuvi (kuva 4/kohta A) jälleen tiukkaan.

7.3 Laitteen liittäminen sähköverkkoon ja käynnistys (kuvat 5,6)

Laitte voidaan liittää jokaiseen 230 V- vaihtovirtapistorasiasaan, jonka varoke on vähintään 10 A. Pistorasia tulee suojata vuotovirtasuojakytkimellä (FI). Laukaisuvirta saa olla kork. 30 mA.

- Työnnä laitteen pistoke laitteen liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) liittimeen.
- Varmista laitteen liitäntäjohto laitteessa olevalla johdon vedonestolla, kuten kuvassa näytetään (kuva 5).
- Käynnistä laite työntämällä päälle-/pois-katkaisin (kuva 6/kohta 5) "I"-merkin kohdalle.
- Sammuta laite työntämällä päälle-/pois-katkaisin (kuva 6/kohta 5) "O"-merkin kohdalle.

7.4 Käyttötavan valinta

Viite: Laitetta saa käyttää imukäyttötavalla vain kun roskapussi on kiinnitetty paikalleen!

7.4.1 Imeminen (kuva 7)

Käännä vipu (kuva 7/kohta 8) asentoon B. Tämän voi tehdä sekä laitteen seistessä että sen käydessä.

Käännä imuputki osoittamaan maahan ja liiku hitaasti imien pudonneet lehdet ja puutarhajätteet laitteeseen. Sisäänimetyt esineet silputaan aina laitteen sisällä ja kuljetetaan sitten roskapussiin. **Viite:** Tyhjennä roskapussi säännöllisesti, jotta imuteho ei pääse heikkenemään.

7.4.2 Puhallus (kuva 7)

- Käännä vipu (kuva 7/kohta 8) asentoon C. Tämän voi tehdä sekä laitteen seistessä että sen käydessä.
- Suuntaa ilmavirta eteenpäin ja liiku hitaasti kerätäkseen lehdet tai puutarhajätteet puhaltamalla kokoon tai poistaaksesi ne vaikeasti tavoitettavista paikoista.
- **Huomio!!** Tyhjennä lehtipussi ennen puhallusta. Muuten saattaa sisäänimetty materiaali puhaltua ulos.

7.5 Lehtipussin ja esieroittimen tyhjennys (kuvat 1)

Tyhjennä lehtipussi (7) hyvissä ajoin. Jos pussi on täynnä, niin imuteho heikkenee huomattavasti. Vie orgaaniset jätteet kompostoitavaksi.

- Sammuta laite ja irroita verkkopistoke.
- Avaa lehtipussin (7) vetoketju ja kaada sisäänimetty materiaali pois.
- Sulje keräuspussin (7) vetoketju jälleen.

8. Verkkajohtoon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaisuus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

9.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilamalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka

saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

- Kun työ on suoritettu loppuun, irroita lehtipussi, käännä se nurinpäin ja puhdista perusteellisesti, jotta siihen ei pääse syntymään hometta tai epämiellyttävää hajua.
- Pahasti likaantuneen lehtipussin voi pestä vedellä ja saippualla. Anna roskapussin kuivua täydelleen ennen sen varastoimista ja seuraavaa käyttöä.
- Jos vetoketju kulkee huonosti, voi vetoketjun hampaisiin hieroa kuivaa saippuaa.
- Puhdista imu-/puhallusputken lika pois harjalla.
- Imettävä materiaali saattaa liata vaihtokatkaisimen (Imu/Puhallus), jolloin se liikkuu huonosti. Tässä tapauksessa auttaa, jos vaihtokatkaisinta käännetään useampaan kertaan asennosta toiseen, jolloin se liikkuu jälleen helposti.

Tukkeutuman poisto

Normaalissa käytössä käytötavalla „Imu“ saattaa laitteen sisälle syntyä tukkeumia. Niiden aiheuttajia voivat olla esim.:

- a) Pitkät esineet, kuten esim. Oksat.
- b) Kovat esineet, joita ei voida pienentää.
- c) Vaikeasti pienennettävät esineet, kuten esim. muovipussit.
- d) Liian täysi roskapussi.

Poista tukkeumat seuraavasti:

- a) Sammuta laite heti ja irroita verkkopistoke pistorasiasta.
- b) Pienemmät tukkeumat purkautuvat jo silloin, kun puristat roskapussin kapeikkokohtaa moottoriliitoksen kohdalla, ravistelet pussia jne., tai painat puhaltimen/imurin vaihtokytkintä muutaman kerran varovasti.

Jos tukkeuma ei purkaudu näillä keinoin, tee näin:

- a) Ota roskapussi pois.
- b) Poista tukkeuma moottorin kotelon päästöaukosta. Käytä tarvittaessa apuvälineitä, kuten esim. puusauvaa. Älä kurota käsiäsi moottorin kotelon sisään!
- c) Tarkasta, että puhaltimen/imurin vaihtokytkintä liikkuu esteettä. Paina sitä ja lukitse se muutaman kerran.

9.2 Huolto

- Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tulee se toimittaa ainoastaan valtuutetun huoltokorjaamon tai alan ammattihenkilön tarkastettavaksi.
- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 5 ja 30°C välillä. Peitä laite sopivalla kalvolla tai peitteellä suojataksesi sitä pölyltä ja liialta.

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

FIN**11. Häiriöetsintäkaavio**

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Laite ei käynnisty	- ei jännitettä	- tarkasta johto ja varoke
	- johto viallinen	- tarkasta
	- moottorin liitännät irronneet	- anna houltopalvelun tarkastaa laite

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger**Introduktion**

- Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem. Sæt dig ind i, hvordan styrings- og reguleringsanordningerne virker, og hvordan maskinen anvendes korrekt.
- Personer, som på grund af manglende fysiske eller sensoriske færdigheder, eller som psykisk er ude af balance, ikke er i stand til at betjene maskinen på sikker vis, må ikke arbejde med den uden opsyn eller særlig instruktion fra en anden person. Manglende erfaring og kendskab til maskinens anvendelse fratager ligeledes en person retten til at arbejde med maskinen på egen hånd. Pas på, at børn ikke leger med maskinen.
- Lad aldrig børn betjene maskinen.
- Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med foreliggende anvisninger, arbejde med maskinen. Mindstealder for brugere af maskinen kan være fastsat ved nationale forskrifter.
- Arbejd aldrig med maskinen i nærheden af andre personer, især ikke børn, og heller ikke dyr.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjeperson og dennes ejendom.

Forberedelser

- Bær fast, solidt fodtøj og lange bukser, når du arbejder med maskinen.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Dette vil kunne komme ind i sugeåbningen. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug hånet, hvis du har langt hår.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Brug åndedrætsværn ved støvdannende arbejde.
- Kontroller maskinen, tilslutningsledningen og forlængerledningen hver gang før brug. Maskinen må kun tages i anvendelse, hvis den er i

fuldstændig fejlfri stand. Beskadigede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.

- Brug aldrig maskinen, hvis beskyttelsesanordninger eller afskærmninger er beskadigede, eller hvis der mangler sikkerhedsudstyr, som f.eks. manøvre- og/eller græsopsamlingsudstyr.
- Ved arbejde i det fri må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter ifølge gældende elektrotekniske regler og være stænkvangsbeskyttede.

Drift

- Maskinens tilslutningsledning skal altid føre bagud og væk fra maskinen.
- Hvis strøm- eller forlængerledningen er beskadiget: Træk stikket ud af stikkontakten. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD AF STIKKONTAKTEN!
- Bær ikke maskinen i ledningen.
- Træk stikket ud af stikkontakten:
 - Når maskinen ikke benyttes, ved transport, og når den henstilles uden opsyn
 - Når maskinen efterses, rengøres, og når blokerende genstande fjernes
 - Når maskinen skal rengøres eller vedligeholdes, og når tilbehør skal skiftes ud
 - Når maskinen kommer i kontakt med fremmedlegemer og ved unormal vibration
- Arbejd kun med maskinen i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning
- Undervurder ikke maskinens kraft. Stå stabilt, og hav god balance
- Undgå så vidt muligt at arbejde med maskinen, hvis græsset er vådt.
- Vær særlig opmærksom på at stå stabilt ved arbejde på skråninger.
- Maskinen skal betjenes i gang, aldrig i løb.
- Hold ventilationsåbningen ren.
- Ret aldrig indsugnings-/udblæsningsåbningen mod personer eller dyr.
- Maskinen må kun benyttes på bestemte tidspunkter på dagen – det vil sige ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen, hvor andre kan blive generet af støjen. Følg lokale forskrifter angående arbejdstider.
- Maskinen skal køre med lavest muligt motoromdrejningstal under arbejdet.
- Inden udblæsning begynder, skal fremmedlegemer løsnes op med rive og kost.
- Hvis forholdene er meget støvede, skal overfladen fugtes let; eller brug en monteringsdel til vanding, hvis en sådan forefindes.

DK

- Du skal benytte hele blæsedysepåsatsen, så luftstrømmen kan arbejde nær jorden.
- Vær opmærksom på børn, husdyr og åbne vinduer. Blæs fremmedlegemer væk på en sikker måde.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Sørg for, at alle møtrikker, skruer og bolte er spændt godt fast for derved at sikre, at maskinen er sikker at arbejde med.
- Kontroller hyppigt opsamlingsposen for slid og deformation.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør.
- Dele, som er slidte eller beskadigede, skal skiftes ud af sikkerhedsgrunde.
- Ubenyttet el-værktøj skal opbevares på et tørt sted.
- Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Maskinen kan sluttes til alle stikkontakter med mindst 10A-sikring (med 230 V vekselspænding). Stikkontakten skal være sikret med et fejlstrømsrelæ (HFI). Brydestrømmen må ikke overskride 30mA.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**Oplysningsskiltets betydning (se fig. 8)**

1. Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i anvendelse.
2. Brug ikke maskinen i regn- eller snevejr. Beskyt maskinen mod fugt.
3. Hold uvedkommende væk fra fareområdet, udslyngede materialer og genstande udgør en fare.
4. Brug øjen- og høreværn.
5. Sluk maskinen, og træk netstikket ud inden rengøring og vedligeholdelse af maskinen.
6. Roterende dele! Hold hænder og fødder på afstand af åbningerne.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Sugerør foran
2. Sugerør bagved
3. Hjælpegreb
4. Bæresele
5. Tænd/Sluk-knap
6. Netledning
7. Opsamlingspose
8. Omskifter indsugning/udblæsning
9. Styrehjul
10. Skruer til montering af sugerør
11. Tilslutningsstuds til opsamlingspose
12. Primært håndtag

3. Kassen indeholder (fig. 2)

- Løvsuger
 - Sugerør foran (1)
 - Sugerør bagved (2)
 - 4 skruer til montering af sugerør (10)
 - Opsamlingspose (7)
 - Bæresele (4)
 - Original betjeningsvejledning
 - Sikkerhedsanvisninger
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
 - Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
 - Kontroller, at der ikke mangler noget.
 - Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
 - Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

4. Formålsbestemt anvendelse

Løvsugeren/-blæseren er godkendt til brug til løv og haveaffald, såsom græs og kviste. Enhver anden form for anvendelse af maskinen er ikke tilladt.

Denne løvsuger er beregnet til bortblæsning, ophobning og opsugning af tørt til let fugtigt løv og græs fra faste overflader og plænearealer. Småt affald, såsom cigaretskodder, små grene og papir på f.eks. asfalterede gangstier eller parkeringspladser og plænearealer, kan blæses sammen i bunker.

Bemærk!

Ved ind-/opsugning bliver materialet samtidigt findelt af en indbygget snitter, hvorefter det transporteres til opsamlingsposen. Derfor må løvsugeren ikke anvendes til opsugning af hårde og tunge faste legemer (f.eks. glas, skruer, sten). Brug ikke løvsugeren på løse, tørre overflader med f.eks. grus og småsten eller tørre bede. Undgå indsugning af store støvmængder. Løvsugeren må ikke anvendes til opsugning af væske eller sne. Løvsugeren må ikke anvendes inden døre. Løvsugeren må ikke anvendes til spredning eller opsugning af kemikalier og gifte, såsom gødningsmidler, skadedyrsbekæmpelsesmidler, asbestholdige materialer eller letantændelige væsker.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.


Tilbageværende risici

Selv om maskinen betjenes ifølge forskrifterne, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter maskinens type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, hvis du ikke bærer støvmaske.
2. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
3. Helbredsskader, som følge af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

Advarsel! Maskinen frembringer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder indvirke på aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge og producenten af implantatet, inden maskinen tages i brug.

4. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230V ~ 50 Hz
Effekt	2300 watt
Omdrejningstal, ubelastet n_0	15000 min ⁻¹
Kaplingsklasse	II / 
Lufthastighed	240 km/h
Sugeydelse	780 m ³ /h
Kapacitet, opsamlingspose	Ca. 40 l
Lydeffektniveau $L_{WA,d}$	105 dB(A)
Lydtryksniveau L_{pAd}	85 dB(A)
Usikkerhed K	2,5 dB
Vibration a_{HV}	4,77 m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²
Vægt	4,2 kg

6. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

6.1 Montering af sugerør (fig. 3a-3d)

Sæt det forreste (1) og bageste sugerør (2) sammen (fig. 3a). Skru de to rør sammen med to specialskruer (fig. 3b/pos. 10).

Stik så sugerøret ind i motorhuset (fig. 3c), og skru det fast ved hjælp af de to andre specialskruer (fig. 3d/pos. 10).

Bemærk: Sugerøret må ikke adskilles igen efter montering.

6.2 Montering af opsamlingspose (fig. 3e-3f)

Hægt først øjet på haspen på sugerøret (fig. 3e). Bagefter sættes opsamlingsposen (fig. 3f/pos. 7) på studsene på motorhuset. Posen skal klikke fast.

6.3 Montering af bæresele (fig. 3g)

Før bæreselen (fig. 2/pos. 4) gennem metaløjet som vist på fig. 3g, og luk hurtiglukket.

Vigtigt! Sugerøret skal monteres komplet og sikres med fire skruer, inden maskinen tages i brug. Sugerøret må ikke adskilles og tages af maskinen igen!

DK

Tag først maskinen i brug, når den er fuldstændig færdigmonteret. Hver gang inden maskinen tages i brug, skal maskinens tilslutningsledning efterses for tegn på beskadigelse; ledningen skal være fuldstændig intakt.

7. Betjening

7.1. Indstilling af seletænde (fig. 1)

Længden på bæreselen (4) skal indstilles således, at sugerøret kan føres lige hen over jorden. Desuden letter styrehjulene (9) på den nederste ende af sugerøret føringen af sugerøret ved jorden.

7.2. Justering af hjælpegreb (fig. 4)

Løsn stjerneskruen til højre på huset (fig. 4/pos. A) ved at dreje imod urets retning, drej hjælpegrebet i den ønskede position, og spænd stjerneskruen (fig. 4/pos. A) fast igen.

7.3 Tilslutte og tænde maskinen (fig. 5,6)

Maskinen kan tilsluttes alle stikkontakter med mindst 10A-sikring (med 230 V vekselspænding).

Stikkontakten skal være sikret med et fejlstrømsrelæ (HFI). Brydestrømmen må ikke overskride 30mA.

Forbind maskinens hanstik med tilslutningsledningens (forlænger) hunstik.

Sæt tilslutningsledningen i trækaflastningen på maskinen som vist på billedet (fig. 5).

For at tænde skubbes tænd/sluk-knappen (fig. 6/pos. 5) i stilling "I".

For at slukke skubbes tænd/sluk-knappen (fig. 6/pos. 5) i stilling "O".

7.4 Valg af driftsmåde

Bemærk: I sugemodus må maskinen kun tages i brug med opsamlingsposen påsat!

7.4.1 Indsugning (fig. 7)

Drej grebet (fig. 7/pos. 8) i position B. Dette kan ske, både når maskinen kører og når den står stille.

Ret sugerøret i retning mod jorden, og bevæg dig langsomt for at opsuge løv og haveaffald. De indsugede materialer hakkes fint indvendigt og opfanges i opsamlingsposen.

Bemærk: Tøm opsamlingsposen jævnlige for at sikre, at sugedydelsen ikke aftager.

7.4.2 Udblæsning (fig. 7)

- Drej grebet (fig. 7/pos. 8) i position C. Dette kan ske, såvel mens maskinen kører, som når den står stille.

- Ret luftstrålen fremad, bevæg dig langsomt, og blæs løv og haveaffald sammen eller blæs det ud

fra svært tilgængelige steder.

- **Vigtigt!**

Tøm opsamlingsposen inden udblæsning. Ellers vil opsugede materiale kunne trænge ud igen.

7.5 Tømning af opsamlingspose (fig. 1)

Husk at tømme opsamlingsposen (7) i tide. Når opsamlingsposen er ved at være fyldt, begynder sugedydelsen at aftage. Organisk affald deponeres som kompost.

- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten
- Rul lynlåsen i opsamlingsposen (7) ned, og ryst det opsugede materiale ud.
- Luk lynlåsen i opsamlingsposen (7) igen.

8. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Når arbejdet er udført, tages opsamlingsposen af, vrangen vendes ud, og posen rengøres grundigt for at undgå dannelse af svamp og ubehagelig lugt.
- En opsamlingspose, som er meget snavset, kan vaskes med vand og sæbe. Lad opsamlingsposen tørre helt, inden du opbevarer den eller tager den i brug igen.
- Hvis lynlåsen går trægt, kan tænderne gnides ind i lidt tør sæbe.
- Et tilsmudset suge-/blæserør rengøres med en børste.

- Omskifterarmen (blæs/sug) kan komme til at gå trægt p.g.a. tilsmudsning. I så fald skiftes flere gange efter hinanden frem og tilbage mellem sug og blæs.

Afhjælpning af blokering

Ved normal brug i modus „Indsugning“ kan der opstå blokeringer indvendigt i maskinen. Blokeringer kan f.eks. fremkaldes af:

- a) Lange genstande, f.eks. grene.
- b) Hårde genstande, der ikke kan findeles.
- c) Genstande, der kun vanskeligt lader sig findele, f.eks. plastikposer.
- d) En fuld opsamlingspose.

Blokeringen opløses på følgende måde:

- a) Sluk straks for maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten.
- b) Lettere blokeringer kan løsnes op ved flere gange at presse opsamlingsposen sammen og ryste den på indsnævringen til motorhuset, etc., eller forsigtigt aktivere omskifteren for blæser/indsugning flere gange.

Hvis dette ikke hjælper:

- a) Fjern opsamlingsposen.
- b) Fjern blokeringen fra motorhusets udløbsåbning. Brug evt. hjælpemidler, som f.eks. en træstav. Hold afstand til motorhuset!
- c) Kontroller, at omskifteren for blæser/indsugning går let. Aktiver og fikser den flere gange.

9.2 Vedligeholdelse

- I tilfælde af driftsforstyrrelse skal maskinen undersøges af autoriseret fagmand eller kundeserviceværksted.
- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

9.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Maskinens og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Dæk maskinen af med egnet folie eller tæppe for at beskytte mod støv og snavs.

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK**11. Fejlsøgningsskema**

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke	Ingen spænding Ledning defekt Tilslutninger på motor løse	Kontroller ledningen og sikringen Kontroller ledningen Lad dem efterse af kundeservice- værksted

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**Úvod**

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Seznamte se s řídicími a regulačními zařízeními a řádným používáním přístroje.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodů svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností nebo z důvodů své ne zkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, by neměly tento přístroj používat bez dohledu nebo instruktaže odpovědné osoby. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Nikdy nenechte děti přístroj používat.
- Nikdy nedovolte osobám, které návod k použití neznají, přístroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti osoby, obzvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Uživatel je zodpovědný za zranění nebo ohrožení, které se může přihodit třetím nebo jejich majetku.

Příprava

- Při používání přístroje vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny sacím otvorem. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Při práci noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte masku na ochranu dýchacích cest.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a prodlužovací kabel. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být okamžitě vyměněny odborným elektrikářem.

- Nikdy přístroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo stínícími kryty nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními, jako jsou odváděcí a/nebo záchytná zařízení trávy.
- Při práci na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm². Konektory musí být chráněny proti stříkající vodě.

Provoz

- Přípojné vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- Pokud je síťový nebo prodlužovací kabel poškozen; vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENA ZE ZÁSUVKY!**
- Nenoste přístroj za kabel.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - pokud přístroj nepoužíváte, transportujete ho nebo ho necháte bez dozoru;
 - pokud přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čistící nebo údržbové práce nebo vyměňujete příslušenství;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích
- Používejte nářadí pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Nepodceňovat sílu. Vždy dbát o bezpečný postoj a udržovat rovnováhu.
- Vyhýbejte se, pokud možno, používání přístroje v mokré trávě.
- Obzvláště na svazích dbejte na bezpečný postoj.
- Vždy jít, nikdy neběhat.
- Udržujte větrací otvory vždy čisté.
- Sací/foukací otvor nikdy nesměrovat na osoby a zvířata.
- Stroj smí být používán pouze v rozumnou dobu – ne časně zrána nebo pozdě večer, kdy by mohly být rušeny jiné osoby. Je třeba dodržovat časy určené místními úřady.
- Stroj by měl být při práci provozován při co nejnižších otáčkách motoru.
- Před začátkem foukání je třeba hráběmi a smetákem uvolnit cizí tělesa.
- Při prašných podmínkách povrch lehce navlhčit, pokud je k dispozici, používat kropící přídavný díl.
- Používat celkový nástavec s foukacími tryskami, aby mohl proud vzduchu pracovat blízko země.
- Dbejte na děti, domácí zvířata a otevřená okna. Odfukujte cizí tělesa bezpečně pryč.

CZ**Údržba a uložení**

- Starejte se o to, aby všechny matice, šrouby a čepy byly vždy pevně utaženy, abyste měli jistotu, že se přístroj nachází v bezpečném provozním stavu.
- Zařízení na zachytávání trávy často kontrolujte, zda nejsou opotřebena a zdeformována.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.
- Pokud dojde k poškození síťového přívodu, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jistěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jistěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

⚠ VAROVÁNÍ!**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**Bezpečnostní piktogramy na přístroji (obr. 8)**

1. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
2. Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.
3. Třetí osoby nepouštět do oblasti nebezpečí, nebezpečí vymrštění předmětů
4. Nosit ochranu zraku a sluchu.
5. Při čistících a údržbových pracích přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
6. Rotující díly! Nedávejte ruce a nohy do blízkosti otvorů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Sací trubka vpředu
2. Sací trubka vzadu
3. Přídavná rukojeť
4. Popruh
5. Za-/vypínač
6. Síťové vedení
7. Sběrací vak
8. Přepínač vysávání/foukání
9. Kolečka
10. Šrouby pro montáž sací trubky
11. Připojovací hrdlo pro sběrací vak
12. Hlavní rukojeť

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- Sběrač listí
 - Sací trubka vpředu (1)
 - Sací trubka vzadu (2)
 - 4 šrouby k montáži sací trubky (10)
 - Sběrací vak (7)
 - Popruh (4)
 - Originální návod k obsluze
 - Bezpečnostní pokyny
-
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
 - Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
 - Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
 - Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
 - Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

4. Použití podle účelu určení

Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky. Jiné použití není dovoleno.

Použití tohoto sběrače listí podle účelu určení zahrnuje odfoukávání, shromažďování a nasávání suchého až lehce vlhkého listí a trávy ze zpevněných nebo travnatých ploch. Mohou být sfoukávány a shromažďovány malé, lehké nečistoty jako např.

cigaretové nedopalky, malé větve, papír z např. asfaltových chodníků nebo parkovacích míst a travnatých ploch.

Obzvláště dodržujte:

Při vysávání resp. nasávání je materiál zároveň rozsekán pomocí integrovaného drtiče a je dopravován do sběracího vaku. Z tohoto důvodu nesmí být sběrač listí používán k nasávání tvrdých a těžkých cizích těles (např. skla, šroubů, kamenů). Nepoužívejte sběrač listí na nebezpečných, suchých plochách, jako jsou např. volné šterkové a oblázkové plochy a suché záhony. Nenasávejte velké množství prachu. Tento sběrač listí nesmí být používán k nasávání kapalin nebo sněhu. Tento sběrač listí nesmí být používán ve vnitřních prostorách. Tento sběrač listí nesmí být používán k rozptýlování nebo nasávání chemikálií a jedů, jako např. hnojiv, přípravků proti škůdcům, materiálů obsahujících azbest nebo hořlavých kapalin.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Varování! Tento přístroj produkuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se zabránilo vážným nebo smrtelným poraněním, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat před používáním přístroje svého lékaře a výrobce lékařského implantátu.

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ 50 Hz
Výkon	2300 W
Počet otáček naprázdno n_0	15000 min ⁻¹
Ochranná třída	II / □
Rychlost vzduchu	240 km/h
Sací výkon	780 m ³ /h
Objem vaku	cca 40 l
Hladina akustického výkonu L_{WAd}	105 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	85 dB (A)
Nejistota K	2,5 dB
Vibrace a_{hv}	4,77 m/s ²
Nejistota k	1,5 m/s ²
Hmotnost	4,2 kg

6. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

6.1 Montáž sací trubky (obr. 3a-3d)

Nejdříve prosím spojte dohromady přední (1) a zadní sací trubku (2) (obr. 3a). Poté sešroubovat obě trubky pomocí dvou speciálních šroubů (obr. 3b/pol. 10). Nakonec prosím nasuňte sací trubku do krytu motoru (obr. 3c) a přišroubujte ji pomocí dvou zbývajících speciálních šroubů (obr. 3d/pol. 10).

Pokyn: Sací trubka nesmí být po této montáži již rozložena.

6.2 Montáž sběracího vaku (obr. 3e-3f)

Nejdříve zavěste očko do příslušného háčku na sací trubce (obr. 3e). Poté přetáhněte sběrací vak (obr. 3f/pol. 7) přes hrdlo na krytu motoru. Dbejte přitom na slyšitelné zacvaknutí.

6.3 Montáž popruhu (obr. 3g)

Popruh (obr. 2/pol. 4) protáhnout kovovým očkem a zavířit rychlouzávěr tak, jak je znázorněno na obr. 3g.

Pozor! Před použitím přístroje musí být sací trubka kompletně smontována a zajištěna čtyřmi šrouby. Sací trubka nesmí být znovu rozebrána a odmontována z přístroje!

CZ

Přístroj uveďte do provozu teprve tehdy, když jste kompletně provedli montáž. Před každým uvedením do provozu překontrolujte přípojné vedení přístroje, zda nevykazuje znaky poškození. Používáno smí být pouze vedení v bezvadném stavu.

6. Obsluha

7.1. Nastavit délku popruhu (obr. 1)

Délku popruhu na nošení (4) nastavit tak, aby mohla být sací trubka vedena těsně nad zemí. Dodatečně slouží k lehkému vedení sací trubky po zemi vodičí kolečka (9) na spodním konci sací trubky.

7.2. Nastavení přídatné rukojeti (obr. 4)

Uvolnit hvězdicový šroub vpravo na krytu (obr. 4/pol. A) otáčením proti směru hodinových ručiček, přídatnou rukojeť otočit do požadované polohy a hvězdicový šroub (obr. 4/pol. A) opět pevně utáhnout.

7.3 Připojení a zapnutí přístroje (obr. 5,6)

Přístroj může být připojen na každou zásuvku jištěnou min. 10 A (s 230 V střídavým napětím). Zásuvku je třeba zajistit ochranným vypínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí být max. 30 mA.

- Zastrčit přístrojovou zástrčku do vidlice napájecího vedení přístroje (prodloužení).
- Napájecí vedení přístroje zajistit podle obrázku pomocí odlehčení od tahu kabelu umístěného na přístroji (obr. 5).
- Na zapnutí posunout za-/vypínač (obr. 6/pol. 5) do polohy "I".
- Na vypnutí posunout za-/vypínač (obr. 6/pol. 5) do polohy "O".

7.4 Volba druhu režimu

Pokyn: Přístroj smí být v režimu sání uveden do provozu pouze s namontovaným sběracím vakem!

7.4.1 Sání (obr. 7)

Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy B. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.

Nasměřujte sací trubku směrem k zemi a pohybujte se pomalu, abyste mohli nasávat listí a zahradní odpady. Nasáté předměty se uvnitř přístroje rozdrtí a zachytí se ve sběracím vaku.

Pokyn: Vyprazdňujte sběrací vak pravidelně, abyste se ujistili, že nebude ovlivněn sací výkon.

7.4.2 Foukání (obr. 7)

- Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy C. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.
- Nasměřujte proud dopředu a pohybujte se pomalu, abyste listí nebo zahradní odpad sfoukli na hromadu, popř. jej odstranili z těžko přístupných míst.
- **Pozor!**
Před foukáním vyprázdněte vak. Jinak by mohl být vyfoukán již nasátý materiál.

7.5 Vyprázdnit vak (obr. 1)

Vyprázdněte vak (7) včas. Při velkém naplnění klesá zřetelně sací výkon. Organické odpady dejte na kompost.

- Přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zip na vaku (7) rozepnout a vysypat nasátý materiál.
- Zip na sběracím vaku (7) opět zapnout.

8. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

9. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

9.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.
- Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plísně a nepříjemného zápachu.

- Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem. Sběrací vak nechte před uložením a opětným použitím zcela uschnout.
- Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.
- Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.
- Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

Odstranění blokování

Při normálním použití v režimu „Nasávání“ může uvnitř přístroje dojít k blokování. To může být vyvoláno např.:

- a) dlouhými předměty, např. větve.
- b) tvrdými předměty, které nemohou být rozdrčeny.
- c) špatně rozdrčenými předměty, např. plastové sáčky.
- d) příliš plným sběracím vakem.

Blokování odstraňte následovně:

- a) Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) Lehká blokování se dají uvolnit tak, že stlačíte několikrát sběrací vak na úzkém místě u krytu motoru, zatřepete, atd., nebo několikrát opatrně aktivujete přepínač dmychadlo/nasávání.

Pokud se blokování takto stále nedá uvolnit, tak:

- a) Odstraňte sběrací vak.
- b) Uvolněte výstupní otvor krytu motoru od blokování. Použijte popř. pomocné prostředky jako např. dřevěnou tyč. Nesahejte do krytu motoru!
- c) Zkontrolujte přepínač dmychadlo/nasávání, zda se volně pohybuje. Aktivujte a zaaretujte ho několikrát.

9.2 Údržba

- Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj překontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.
- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

9.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Składujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Přístroj zakryjte vhodnou fólií nebo dekou, aby byl chráněn proti prachu a nečistotám.

10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

CZ**11. Plán hledání chyb**

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nerozeběhne	není k dispozici napětí	překontrolovat vedení a pojistky
	defektní kabel	překontrolovat
	přípojky na motoru uvolněné	nechat překontrolovat zákaznickým servisem

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki**Uvodni napotki**

- Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Seznanite se z opremo za krmiljenje ali regulacijo in s pravilno uporabo naprave.
- Osebe, ki zaradi fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti ali njihove neizkušenosti ali neznanja niso v stanju varno uporabljati napravo, naj le-te naprave ne uporabljajo brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Nad otroci je potrebno zagotoviti nadzor, da se ne bodo igrali z napravo.
- Nikoli ne pustite otrokom uporabljati napravo.
- Nikoli ne pustite drugim osebam uporabljati napravo, če niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo starost oseb, katere lahko uporabljajo napravo.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če se v bližini nahajajo druge osebe, predvsem otroci ali domače hišne živali.
- Uporabnik je odgovoren za nezgode ali ogrožanje tretjih oseb ali njihove lastnine.

Priprava

- Pri uporabi naprave zmeraj uporabljajte čvrsta obuvala in dolge hlače.
- Pri delu ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker jih lahko zagradi sesalna odprina naprave. Pri delu na prostem se priporoča uporaba gumijastih rokavic in proti zdrsu varnega obuvala. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
- Pri delu uporabljajte zaščitna očala.
- Pri izvajanju del, ko nastaja prah, uporabljajte masko za dihanje.
- Pred vsako uporabo preverite napravo, priključni kabel in kabelski podaljšek. Delajte samo z brezhibno in nepoškodovano napravo. Poškodovane dele mora takoj zamenjati elektro strokovnjak.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovano zaščitno opremo ali pokrovi ali s pomanjkljivo

zaščitno opremo kot je oprema za odvratanje in/ali lovljenje trave.

- Pri delu na prostem smete uporabljati samo za to predpisane kabelske podaljške. Uporabljeni kabelski podaljški morajo imeti presek najmanj 1,5 mm². Priključne povezave morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščitene pred pršečo vodo.

Uporaba

- Priključni kabel naprave naj je zmeraj speljan izza naprave.
- Če je električni priključni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan, izvlecite vtič iz vtičnice. **NE DOTIKAJTE SE KABLA DOKLER NISTE POTEGNILI VTIKAČA IZ VTIČNICE!**
- Naprave ne prenašajte za kabel.
- Izvlecite vtič iz vtičnice:
 - ko naprave ne uporabljate, je ne transportirate ali jo puščate brez nadzora;
 - ko napravo preverjate, čistite ali odstranujete blokade;
 - ko izvajate čistilna ali vzdrževalna dela ali zamenjate pribor;
 - potem, ko naletite na tuje predmete ali v primeru neobičajnih vibracij.
- Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri zadostni umetni razsvetljavi.
- Ne podcenjujte moči. Zmeraj držite stabilni položaj in ravnotežje.
- Če je možno, se izogibajte uporabi naprave na mokri travnati površini.
- Posebej pazite na varni položaj na pobočjih.
- Zmeraj hodite, nikoli ne tecite.
- Zmeraj vzdržujte čisto prezračevalno odprtino.
- Sesalno / pihalno odprtino nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali.
- Stroj smete uporabljati samo v razumnem primernem času, ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi lahko motili druge ljudi. Upoštevati morate čas, ki ga predpisuje lokalna zakonodaja.
- Pri izvajanju dela naj stroj dela s čim nižjim številom vrtljajev motorja.
- Pred začetkom pihanja očistite površino tujih predmetov z grabljami in metlo.
- V prašnih pogojih morate površino rahlo navlažiti ali uporabiti dodatno opremo za navlaženje, če jo imate.
- Uporabljajte kompletni sklop pihalnih šob tako, da bo lahko zračni tok učinkoval blizu na tleh.
- Pazite na otroke, domače živali in odprta okna. Tujke varno odpihajte proč.

SLO**Vzdrževanje in shranjevanje**

- Poskrbite za to, da bodo vse matice, vsi vijaki in sorniki zmeraj čvrsto zategnjeni, da boste prepričani, da se naprava nahaja v varnem stanju za obratovanje.
- Pogoste preverjajte lovilno vrečo glede obrabljenosti in deformacij.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in originalno opremo.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Neuporabljano električno orodje morate odlagati na suho mesto.
- Če se električni priključni kabel le-te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, da ne bo prišlo do ogrožanja varnosti.

Napravo lahko priključujete na vsako z najmanj 10 A zavarovano vtičnico (izmenična napetost 230 V). Vtičnica mora biti zavarovana s stikalom za okvarni tok (FI). Sprožilni tok sme znašati največ 30 mA.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**Obrazložitev opozoril na napravi (glej sliko 8)**

1. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
2. V dežju in sneženju naprave ne uporabljajte. Napravo zaščitite pred vlago.
3. Tretje osebe naj se ne zadržujejo v območju nevarnosti, nevarnost predstavljajo predmet, ki letijo po zraku.
4. Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.
5. Pred izvajanjem čiščenja in nege naprave le-te izključite in izvlecite vtičnik iz vtičnice.
6. Rotirajoči deli! Roke in noge držite v stran od odprtín.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Sprednja sesalna cev
2. Zadnja sesalna cev
3. Dodatni ročaj
4. Nosilni pas
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Omrežni kabel
7. Lovilna vreča
8. Preklopno stikalo za sesanje/pihanje
9. Tekalna kolesa
10. Vijaki za montažo sesalne cevi
11. Priključni nastavek za lovilno vrečo
12. Glavni ročaj

3. Obseg dobave (Slika 2)

- Sesalnik za listje
 - Sprednja sesalna cev (1)
 - Zadnja sesalna cev (2)
 - 4 vijaki za montažo sesalne cevi (10)
 - Lovilna vreča (7)
 - Nosilni pas (4)
 - Originalna navodila za uporabo
 - Varnostni napotki
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
 - Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
 - Preverite, če je obseg dobave popoln.
 - Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
 - Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

4. Predpisana namenska uporaba

Sesalnik/pihalnik za listje je dovoljeno uporabljati samo za listje in vrtno odpadke kot so trava in majhne veje. Drugačna uporaba ni dovoljena.

Namensko uporabo tega sesalnika za listje predstavljajo odpihanje, kopičenje in sesanje

suhega do nekoliko vlažnega listja in trave z učvrščenih površin in travnatih površin. Možno je, da se bodo z asfaltiranih poti ali parkirišč spihali in kopicili tudi manjši delci umazanije kot so cigaretni ogorki, majhne veje in papirčki.

Še zlasti upoštevajte:

Pri sesanju se material hkrati zdrobi v integriranem drobilniku, od koder pride v lovilno vrečo. Zato tega sesalnika za listje ne smete uporabljati za sesanje trdih ali težkih trdnih predmetov (npr. stekla, vijakov, kamnov). Sesalnika za listje ne uporabljajte na neučvrščenih, suhih površinah kot so na primer površine z nasutim drobirjem ali prodrom in na suhih gredicah. Ne posesajte prevelikih količin prahu. Tega sesalnika za listje ne smete uporabljati za sesanje tekočin ali snega. Tega sesalnika za listje ne smete uporabljati v zaprtih prostorih. Tega sesalnika za listje ne smete uporabljati za razdeljevanje ali sesanje kemikalij in strupov kot so na primer gnojila, sredstva za zatiranje škodljivcev, material, ki vsebuje azbest, ali vnetljive tekočine.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Ostala tveganja

Tudi če s pripomočkom ravnate v skladu s pravili, ostajajo določena tveganja. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v zvezi z zgradbo in izvedbo tega pripomočka:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
- Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Opozorilo! Ta pripomoček proizvaja med delovanjem elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje nevarnosti resnih ali celo smrtnih poškodb priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo pripomočka

posvetujejo s svojim zdravnikom in izdelovalcem medicinskega vsadka.

4. Tehnični podatki

Izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč	2300 Watt
Štev. vrtljajev v prostem teku n_0	15000 min ⁻¹
Razred zaščite	II/□
Hitrost zraka	240 km/h
Sesalna moč	780 m ³ /h
Prostornina lovilne vreče	ca. 40 l
Nivo zvočne moči L_{WAd}	105 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka L_{pAd}	85 dB (A)
Negotovost K	2,5 dB
Vibracije a_{Hv}	4,77 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²
Teža	4,2 kg

6. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljčju.

6.1 Montaža sesalne cevi (Slika 3a-3d)

Najprej sestavite sprednjo (1) in zadnjo sesalno cev (2) (Slika 3a). Nato obe cevi zvičajte z dvema od posebnih izvijačev (Slika 3b/Pos. 10). Nato vtaknite sesalno cev v ohišje motorja (Slika 3c) in jo privijajte z drugima dvema posebnima izvijačema (Slika 3d/Pos. 10).

Opozorilo: Po tej montaži sesalne cevi ne smete več razstavljati.

6.2 Montaža lovilne vreče (Slike 3e - 3f)

Najprej vstavite ušesca v odgovarjajoče kljukice na sesalni cevi (Slika 3e). Potem vstavite lovilno vrečo (Slika 3f/ Poz. 7) na nastavke na ohišju motorja. Pri tem pazite na slišno zaskočenje v položaj za namestitev vreče.

6.3 Montaža nosilnega pasu (Slika 3g)

Nosilni pas (Slika 2/Poz. 4) speljite skozi kovinska ušesa kot je prikazano na sliki 3g in zaprite hitro zapiralo.

SLO

Pozor! Sesalno cev morate v celoti montirati in zavarovati s štirimi vijaki, preden lahko pripomoček uporabljate. Sesalne cevi ne smete ponovno razstaviti ali demontirati od pripomočka!

Napravo vključite v obratovanje šele potem, ko ste montažo v celoti izvršili. Pred vsako uporabo morate pregledati priključni kabel naprave zaradi eventualnih poškodb in kabel smete uporabljati samo v popolnoma brezhibnem stanju.

7. Uporaba

7.1. Nastavitev dolžine pasu (slika 1)

Dolžino nosilnega pasu (4) nastavite tako, da boste lahko sesalno cev vodili tik nad zemljo. Dodatno pomagajo za lažje vodenje sesalne cevi po tleh vodilna kolesca (9) na spodnjem koncu sesalne cevi.

7.2. Nastavljanje dodatnega ročaja (Slika 4)

Zvezdni vijak desno na ohišju (Slika 4/Pos. A) odпустite z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca, dodatni ročaj obrnite v zeleni položaj in ponovno pritegnite zvezdni vijak (Slika 4/Pos. A).

7.3 Priklop in vklop naprave (Slika 5, 6)

Napravo lahko priključite na katerokoli vtičnico, zavarovano z vsaj 10 A (z 230 V izmenične napetosti). Vtičnica mora biti zavarovana z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI). Sprožilni tok je lahko največ 30 mA.

- Vtič naprave vtaknite v spojko priključnega voda naprave (podaljšek).
- Priključni vod naprave zavarujte s kabelskim razbremenilnim vlekrom na napravi, kot je prikazano na sliki (Slika 5).
- Za vklop postavite stikalo za vklop/izklop (Slika 6/Pos. 5) na položaj "I".
- Za izklop postavite stikalo za vklop/izklop (Slika 6/Pos. 5) na položaj "O".

7.4 Izbor načina delovanja

Opozorilo: Pripomoček lahko začnete uporabljati v sesalnem načinu le z nameščeno lovilno vrečo!

7.4.1 Sesanje (Slika 7)

Obrnite ročico (Slika 7/Poz. 8) na položaj B. To lahko naredite, ko naprava miruje ali je vključena.

Sesalno cev obrnite v tlak in se počasi premikajte, da posesate listje in vrtno odpadke. Posesane predmete drobilnik zdrobi in jih vrže v lovilno vrečo.

Opozorilo: Lovilno vrečo redno praznite, da zagotovite brezhibno sesalno moč.

7.4.2 Pihanje (slika 7)

- Obrnite ročico (slika 7/poz. 8) v položaj C. To lahko storite v stanju mirovanja naprave kot tudi med delovanjem naprave.
- Zračni tok usmerite naprej in počasi premikajte listje ali vrtno odpadke tako, da jih pihate na kup oziroma jih odstranite iz težko dostopnih mest.
- **Pozor!** Pred pihanjem izpraznite lovilno vrečo. V nasprotnem bi lahko posesani material ponovno uhajal ven.

7.5 Praznjenje lovilne vreče (slika 1)

Lovilno vrečo (7) izpraznite pravočasno. Če je vreča prenapolnjena, se bo občutno zmanjšal učinek sesanja. Organske odpadke odstranite na kompostiranje.

- Izključite napravo in izvlecite električni priključni vtič.
- Odprite zadrgo na lovilni vreči (7) in iztresite posesani material.
- Ponovno zaprite zadrgo na lovilni vreči (7).

8. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtič iz električne priključne vtičnice.

9.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.
- Po končanem delu snemite lovilno vrečo, jo obrnite navzven in temeljito očistite, da preprečite nastajanje plesni in neprijetnih vonjav.

- Močno umazano lovilno vrečo lahko operete v vodi z milom. Lovilna vreča se mora povsem posušiti, preden jo pospravite in pred ponovno uporabo.
- Če se zadruga težko zapira ali odpira, namažite zobce zadrga s suhim milom.
- V primeru umazanosti sesalne/pihalne cevi le-to očistite s krtačko.
- Zaradi umazanije lahko pride do težjega premikanja preklapne ročice (pihanje/sesanje). V takšnem primeru lahko takšno nevarnost odpravite z večkratnim preklapljanjem ročice na sesanje oz. pihanje in ročica se bo zopet lažje premikala.

Odstranjevanje zagozde

Ob običajni uporabi v načinu delovanja „Sesanje“ se lahko v notranjosti pripomočka zagozdijo predmeti. To se lahko zlasti v naslednjih primerih:

- Dolgi predmeti, na primer veje.
- Trdi predmeti, ki se niso zdrobili.
- Predmeti, ki jih ni mogoče drobiti, na primer plastične vrečke.
- Prepolna lovilna vrečka.

Zagozdo odstranite kot sledi:

- Pripomoček takoj izklopite in električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- Manjše zagozdene predmete lahko odstranite že s tem, da večkrat stisnete ali stresete lovilno vrečo na ozkem grlu k ohišju motorja ali večkrat previdno aktivirate preklapno stikalo za pihanje/sesanje.

Če zagozde tako ne morete odstraniti, ravnajte tako:

- Odstranite lovilno vrečo.
- Iz izpustne odprtine ohišja motorja odstranite zagozdo. Po potrebi si pomagajte s pripomočki kot je na primer lesena palica. Ne segajte z roko v ohišje motorja!
- Preverite, ali se preklapno stikalo pihanje/sesanje premika. Večkrat ga aktivirajte in zaprite.

9.2 Vzdrževanje

- V primeru nastopa motenj na napravi, le-to dajte v pregled samo pooblaščenemu strokovnjaku oziroma servisni delavnici.
- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

9.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja

- Številka rezervnega dela, ki ga naročate
Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Pripomoček prekrijte z ustrezno folijo ali pregrinjalom in ga tako zaščitite pred prahom in umazanijo.

10. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

SLO**11. Načrt iskanja napak**

Napaka	Možni vzrok	Odprava
Naprava ne dela	Ni napetosti Okvara kabla Odpuščeni priključki na motorju	Preverite kabel in varovalko Kontrola Servisna delavnica naj izvrši kontrolo

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Upute**

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Upoznajte se s uređajima za upravljanje i regulaciju, te s pravilnom primjenom ovog uređaja.
- Osobe koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti ili svog neiskustva ili neznanja nisu u stanju sigurno upravljati uređajem, ne mogu ga koristiti bez nadzora ili upute odgovorne osobe. Djecu treba nadzirati, da bi se spriječila njihova igra s uređajem.
- Nikad ne dopustite djeci da koriste uređaj.
- Nikad nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste ovaj uređaj. Minimalna starosna dob korisnika može se odrediti prema lokalnim propisima.
- Nikad ne koristite uređaj, ako se u blizini nalaze druge osobe, naročito djeca ili domaće životinje.
- Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti kojima je izložena neka druga osoba ili njezina imovina.

Priprema

- Kod korištenja uređaja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Njih može zahvatiti usisni otvor. Kod radova na otvorenom preporučujemo da nosite gumene rukavice i obuću u kojoj se ne skliže. Nosite mrežicu za dugu kosu.
- Prilikom rada nosite zaštitne naočale.
- Kod radova, kod kojih se stvara prašina, koristite zaštitnu masku za dišne puteve.
- Prije svake uporabe uređaja provjerite priključni i produžni kabel. Radite samo s neoštećenim uređajem u besprijekornom stanju. Električar mora odmah zamijeniti oštećene dijelove.
- Nikad ne koristite uređaj s oštećenim zaštitnim napravama ili štitnicima ili bez sigurnosnih

naprava kao što su npr. naprave za uklanjanje i/ili naprave za sakupljanje trave.

- Prilikom radova na otvorenom smiju se koristiti samo za to dopušteni produžni kabeli. Korišteni produžni kabeli moraju imati minimalni presjek od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.

Pogon

- Kabel za priključivanje uređaja vodi se uvijek od uređaja prema natrag.
- Ako je strujni ili produžni kabel oštećen, izvucite utikač iz utičnice.
NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO JE UTIKAČ IZVUČEN IZ UTIČNICE!
- Ne nosite uređaj držeći ga za kabel.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - kada ne koristite uređaj, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
 - kada kontrolirate uređaj, čistite ga ili uklanjate prepreke;
 - kada provodite popravke ili radove održavanja, ili pak zamjenu pribora;
 - nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju nenormalne vibracije
- Alate koristite samo pri danjem svjetlu ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu
- Ne podcjenjujte snagu. Pobrinite se za dobar položaj i uvijek držite ravnotežu.
- Po mogućnosti izbjegavajte rad s uređajem po mokroj travi.
- Naročito obratite pažnju na stabilnost na kosinama.
- Uvijek hodajte, ne trčite.
- Ventilacijski otvor mora uvijek biti čist.
- Otvor za usisavanje/puhanje nemojte nikad usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Stroj smijete koristiti samo u razumnim vremenima – ne rano ujutro ili kasno navečer, kad bi mogli ometati druge. Pridržavajte se vremena propisanih od strane nadležnih ustanova.
- Kod izvođenja radova pogonite stroj s najmanje mogućim brojem okretaja motora.
- Prije početka usisavanja grabljama i metlom uklonite strana tijela.
- Kod prašnjavog tla treba površinu malo navlažiti ili, ako postoji, koristiti sklop za prskanje vode.
- Koristite cijeli paket mlaznica, tako da struja zraka bude u blizini tla.
- Pazite na djecu, kućne ljubimce i otvorene prozore. Brižljivo otpušite strana tijela.

Održavanje i skladištenje

- Pobrinite se da uvijek budu pričvršćene sve matice, vijci i svornjaci, kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom pogonskom stanju.
- Često kontrolirajte istrošenost i deformiranost vreće za sakupljanje trave.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor.
- Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Nekorištene elektroalate treba odložiti na suho mjesto.
- Ako se mrežni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Uređaj se može priključiti na svaku utičnicu osiguranu s min. 10 A (s 230 V izmjeničnog napona). Utičnicu treba osigurati sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI). Isklopna struja smije iznositi maks. 30 mA.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**Pojašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 8)**

1. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu.
2. Ne koristite uređaj po kiši ili snijegu. Zaštitite uređaj od vlage.
3. Odstranite druge osobe iz opasnog područja, postoji opasnost od predmeta koji se zavrtavaju u zraku
4. Nosite zaštitu za oči i sluh.
5. Kod čišćenja ili održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
6. Rotirajući dijelovi! Ruke i noge držite podalje od otvora.

2. Opis uređaja (slika 1)

1. Usisna cijev sprijeda
2. Usisna cijev straga
3. Dodatna ručka
4. Remen za nošenje
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Mrežni kabel
7. Sabirna vreća
8. Preklopnik za usisavanje/puhanje
9. Kotači
10. Vijci za montažu usisne cijevi
11. Priključni nastavci za sabirnu vreću
12. Glavna ručka

3. Sadržaj isporuke (slika 2)

- Usisavač lišća
 - Usisna cijev sprijeda (1)
 - Usisna cijev straga (2)
 - 4 vijka za montažu usisne cijevi (10)
 - Sabirna vreća (7)
 - Remen za nošenje (4)
 - Originalne upute za uporabu
 - Sigurnosne napomene
-
- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
 - Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
 - Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
 - Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
 - Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

4. Namjenska uporaba

Usisavač/puhalo za lišće dopušten je samo za lišće i vrtno ostatke kao što su trava i male grane. Drugačija vrsta uporabe nije dopuštena.

Namjenska uporaba ovog usisavača lišća obuhvaća otpuhavanje, zgrtanje i usisavanje suhog do blago vlažnog lišća i trave s učvršćenih površina i travnjaka. Puhanjem se mogu zgrnuti i pokupiti male, neznatne nečistoće kao npr. opušci, grancice, papir s

asfaltiranih staza ili parkirališta i travnjaka.

Obratite pozornost:

Prilikom usisavanja integrirana sjeckalica istovremeno usitnjava materijal i transportira ga u sabirnu vreću. Iz tog razloga usisavač lišća ne smije se koristiti za usisavanje tvrdih i teških krutih tijela (npr. stakla, vijaka, kamenja). Usisavač lišća ne koristite na neutvrđenim, suhim površinama kao npr. tucaniku i šljunku ili suhim gredicama. Ne usisavajte velike količine prašine. Ovaj usisavač lišća ne smije se koristiti za usisavanje tekućina ili snijega. Ovaj usisavač lišća ne smije se koristiti u unutrašnjim prostorijama. Ovaj usisavač lišća ne smije se koristiti za raspodjeljivanje ili usisavanje kemikalija i otrova kao npr. gnojiva, sredstva za zaštitu od štetočina, sredstva koja sadrže azbest ili zapaljivih tekućina.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Ostali rizici

Čak i kad propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog uređaja mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita za uši.
3. Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku ako se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

Upozorenje! Ovaj uređaj za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može pod određenim okolnostima ugrožavati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od nastanka ozbiljnih ili smrtnih ozljeđa, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rada s uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

4. Tehnički podaci

Izmjenični motor	230 V ~ 50 Hz
Snaga	2300 vata
Broj okretaja u praznom hodu n_0	15000 min ⁻¹
Klasa zaštite	II/□
Brzina zraka	240 km/h
Snaga usisavanja	780 m ³ /h
Volumen sabirne vreće	oko 40 l
Intenzitet buke $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Razina zvučnog tlaka $L_{pA,d}$	85 dB (A)
Nesigurnost K	2,5 dB
Vibracije a_{HV}	4,77 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Težina	4,2 kg

6. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

6.1 Montaža usisne cijevi (sl. 3a-3d)

Najprije utaknite prednju (1) i stražnju usisnu cijev (2) (sl. 3a). Zatim uvrnite obje cijevi s dva posebna vijka (sl. 3b/poz. 10). Na kraju utaknite usisnu cijev u kućište motora (sl. 3c) i učvrstite pomoću ostala dva posebna vijka (sl. 3d/poz. 10).

Napomena: Nakon ove montaže usisna cijev se ne smije više rastavljati.

6.2 Montaža sabirne vrećice (sl. 3e - 3f)

Najprije objesite ušicu na odgovarajuću kuku na usisnoj cijevi (sl. 3e). Na kraju navucite vrećicu (sl. 3f/poz. 7) preko nastavaka na kućište motora. Pritom pripazite da se čujno uglavi.

6.3 Montaža remena za nošenje (sl. 3g)

Remen za nošenje (sl. 2/poz. 4) provucite kroz metalnu ušicu kao što je prikazano na sl. 3g i zatvorite brzi zatvarač.

Pozor! Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, morate u cijelosti montirati usisnu cijev i osigurati je pomoću četiri vijka. Usisna cijev ne smije se ponovno rastaviti i demontirati s uređaja!

Uređaj stavite u pogon tek kad ste u potpunosti izvršili montažu. Prije svakog puštanja uređaja u pogon treba provjeriti eventualna oštećenja priključnog kabela koji se smije koristiti samo u besprijekornom stanju.

7. Rukovanje

7.1. Određivanje dužine remena (sl. 1)

Dužinu remena za nošenje (4) treba podesiti tako da se usisna cijev može voditi neposredno uz tlo. Za lakše vođenje usisne cijevi po tlu dodatno služe kotači za vođenje (9) na donjem završetku usisne cijevi.

7.2. Podešavanje dodatne ručke (sl. 4)

Okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu otpustite zvjezdasti vijak desno na kućištu (sl. 4/poz. A), okrenite dodatnu ručku u željeni položaj i ponovno pritegnite zvjezdasti vijak (sl. 4/poz. A).

7.3 Priključivanje i uključivanje uređaja (sl. 5,6)

Uređaj se može priključiti na svaku utičnicu s osiguračem od min. 10 A (izmjenični napon 230 V). Utičnicu osigurajte zaštitnom diferencijalnom sklopkom (FI). Isklonpa struja smije iznositi maks. 30 mA.

- Utikač uređaja utaknite u spojku priključnog kabela uređaja (produžetak).
- Priključni kabel uređaja osigurajte s uređajem isporučeni mehanizmom za sprječavanje zatezanja kao što je prikazano na slici (sl. 5).
- Za uključivanje, okrenite sklopku za uključivanje-isključivanje (sl. 6/poz. 5) na položaj "I".
- Za isključivanje, okrenite sklopku za uključivanje-isključivanje (sl. 6/poz. 5) na položaj "O".

7.4 Odabir vrste pogona

Napomena: Uređaj se u režimu usisavanja smije koristiti samo s priključenom sabirnom vrećom!

7.4.1 Usisavanje (sl. 7)

Okrenite polugu (sl. 7/poz. 8) u položaj B. To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.

Usmjerite usisnu cijev u smjeru tla i krećite se polako kako biste usisavanjem pokupili lišće i vrtno otpatke. Usisani predmeti usitnjuju se u unutrašnjosti uređaja i sakupljaju u sabirnoj vreći.

Napomena: Redovito praznite sabirnu vreću da ne bi došlo do smanjenja snage usisavanja uređaja.

7.4.2 Puhanje (sl. 7)

- Okrenite polugu (sl. 7/poz. 8) u položaj C. To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.
- Usmjerite zračni mlaz prema naprijed i polako se krećite kako biste otpuhali lišće ili vrtno otpatke odnosno uklonili ih s teško pristupačnih mjesta.
- **Pozor!**
Prije puhanja ispraznite sabirnu vreću. U suprotnom usisani sadržaj može ponovno izletjeti van.

7.5 Pražnjenje sabirne vreće (sl. 1)

Pravovremeno ispraznite sabirnu vreću (7). Ako je vreća previše napunjena, znatno se smanjuje učin usisavanja. Organske otpatke odlažite za kompostiranje.

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Otvorite patent zatvarač na sabirnoj vreći (7) i istresite usisano lišće i otpatke.
- Ponovno zatvorite patent zatvarač na sabirnoj vreći (7).

8. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Jako zaprljana sabirna vreća može se oprati vodom i sapunom.
- U slučaju teške pokretljivosti patent zatvarača utrljajte sapun u zupce zatvarača. Prije nego ćete uređaj spremiti i ponovno upotrijebiti, ostavite da se sabirna vreća potpuno osuši.
- Nečistoće na cijevi za usisavanje/puhanje

uklonite četkom.

- Zaprljanost liščem i otpacima može otežati pokretljivost poluge za preklapanje (puhanje/usisavanje). U tom slučaju višekratnim preklapanjem s usisavanja na puhanje ponovno se postiže pokretljivost poluge.

Uklanjanje blokade

Kod normalne uporabe u vrsti pogona „usisavanje“ u unutrašnjosti uređaja mogu nastati blokade. Njih mogu uzrokovati npr.:

- a) dugi predmeti kao npr. grane
- b) tvrdi predmeti koji se ne mogu usitniti
- c) predmeti koji se ne mogu dobro usitniti kao npr. plastične vrećice
- d) previše napunjena vreća

Uklonite blokadu na sljedeći način:

- a) Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- b) Male blokade mogu se odmah ukloniti tako da više puta stisnete sabirnu vreću na suženjima prema kućištu motora, protresete itd., ili da više puta pažljivo pomaknete preklopnik za puhanje/usisavanje.

Ako na taj način ne možete ukloniti blokadu:

- a) uklonite sabirnu vreću
- b) oslobodite od blokade izlazni otvor kućišta motora po potrebi upotrijebite pomoćno sredstvo npr. drveni štap. Ne zahvaćajte u kućište motora!
- c) Provjerite kreće li se slobodno preklopnik za puhanje/usisavanje. Više puta ga pomaknite i aretirajte.

9.2 Održavanje

- Kod eventualno nastalih smetnji predajte uređaj na pregled samo ovlaštenom stručnjaku odnosno servisnoj službi.
- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Pokrijte uređaj prikladnom folijom ili pokrivačem kako biste ga

zaštitili od prašine i prljavštine.

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

HR**11. Plan traženja grešaka**

Greška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema napona Neispravan kabel Otpojeni priključci na motoru	Provjerite kabel i osigurač Kontrolirajte Predajte na pregled servisnoj radionici

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjer**Innføring**

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Gjør deg fortrolig med styrings- og reguleringsinnretningene og forskriftsmessig bruk av maskinen.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke maskinen sikkert, bør ikke bruke denne maskinen, med mindre dette skjer under en annen ansvarlig persons tilsyn eller instruksjoner. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- La aldri barn få lov til å bruke denne maskinen.
- La aldri andre personer som ikke er fortrolige med disse instruksjonene, benytte maskinen. Lokale forskrifter kan inneholde en minstealder for brukere av maskinen.
- Du må aldri bruke maskinen dersom personer, særlig barn, eller husdyr er i nærheten.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller risiko for skader som kan tilstå andre personer eller deres eiendom.

Forberedelse

- Bruk alltid faste sko og lange bukser når du bruker maskinen.
- Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli trukket inn i sugeåpningene. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihandsker og sklissikkert skotøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk vernebriller under arbeidet.
- Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
- Kontroller maskinen, nettkabelen og skjøteledningen før hver bruk. Du må bare arbeide med en forskriftsmessig maskin som er

uten skader. Skadete deler må skiftes ut omgående av en autorisert elektriker.

- Du må aldri bruke maskinen dersom sikkerhetsinnretninger eller isolasjon er skadet, eller dersom det mangler sikkerhetsinnretninger som f.eks. ledeplater og/eller oppsamlingsinnretninger for gress.
- Når det arbeides utendørs, er det bare tillatt å bruke hertil godkjente skjøteledninger. Skjøteledningene som brukes, må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Pluggforbindelsene må ha jordete kontakter og være beskyttet mot vannsprut.

Drift

- Maskinens nettkabel skal alltid føres bort fra maskinen bakover.
- Dersom det har oppstått skader på strømkabelen eller skjøteledningen, må du trekke pluggen ut av stikkkontakten.
- Du må ikke bære maskinen etter kabelen.
- Trekk pluggen ut av stikkkontakten:
 - når du ikke bruker maskinen, transporterer den eller lar den stå uten tilsyn
 - når du kontrollerer maskinen, rengjør den eller fjerner blokkeringer
 - når du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider eller skifter ut tilbehør
 - etter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrasjoner
- Bruk verktøy bare i dagslys eller med tilstrekkelig god kunstig belysning.
- Undervurder ikke kraften. Sørg alltid for å stå stabilt og holde likevekten.
- Unngå å bruke maskinen i vått gress, dersom dette er mulig.
- Spesielt i skråninger må du passe på å stå stabilt.
- Du må alltid bare gå, aldri løpe.
- Hold alltid ventilasjonsåpningen ren.
- Du må aldri rette suge-/blåseåpningen mot mennesker eller dyr.
- Maskinen skal bare brukes på fornuftige tidspunkt av døgnet - ikke tidlig om morgenen eller sent om kvelden, når det kan være til sjenanse for andre. Lokale myndigheters foreskrevne tider skal overholdes.
- Maskinen skal brukes med lavest mulig motorturtall for å utføre arbeidene.
- Fremmedlegemer skal løsnes med rive og kort før blåsing startes.
- Under støvete betingelser skal overflaten fuktes lett, eller det skal brukes monterbar befukter, dersom en slik er for hånden.
- Den komplette blåsedyseenheden skal brukes, slik at luftstrømmen kan arbeide tett ned mot

N

bakken.

- Vær oppmerksom på barn, husdyr og åpne vinduer. Blås fremmedlegemene bort på en trygg måte.

Vedlikehold og oppbevaring

- Sørg for at alle mutrer, skruer og bolter alltid er trukket forsvarlig til, slik at du kan være sikker på at maskinen er i en sikker driftstilstand.
- Kontroller ofte oppsamlingssekken med henblikk på slitasje og deformasjon.
- Bruk kun original-reservedeler og original-tilbehør.
- Av hensyn til sikkerheten må du også skifte ut nedslitte eller skadde deler.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk, bør oppbevares på et tørt sted.
- Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

Maskinen kan koples til hvilken som helst stikkontakt med min. 10 A sikring (med 230 V vekselspanning). Stikkontakten skal sikres med jordfeilbryter (FI). Utløserstrømmen må ikke være mer enn maks. 30 mA.

Sikkerhetssymboler på maskinen (Fig. 8)

1. Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang.
2. Bruk ikke maskinen i regnvær og snø. Utsett ikke maskinen for væte.
3. Hold uvedkommende personer borte fra faresonen. Fare på grunn av at gjenstander kan bli slynget rundt i luften
4. Bruk øye- og hørselsvern.
5. Slå av maskinen og trekk ut nettpluggen ved rengjøring og vedlikeholdsarbeider.
6. Roterende deler! Hold hender og føtter på avstand fra åpningene.

2. Beskrivelse av maskinen (figur 1)

1. Sugerør foran
2. Sugerør bak
3. Støttehåndtak
4. Bærestropp
5. PÅ/AV-bryter
6. Nettkabel
7. Oppsamlingssekk
8. Vendebryter suge/blåse
9. Løperuller
10. Skruer til montering av sugerøret.
11. Tilkoplingsstuss for oppsamlingssekk
12. Hovedhåndtak

3. Inkludert i leveransen (figur 2)

- Løvsuger
- Sugerør foran (1)
- Sugerør bak (2)
- 4 skruer til monteringen av sugerørene (10)
- Oppsamlingssekk (7)
- Bærestropp (4)
- Original-driftsveiledning
- Sikkerhetsinstrukser
- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

4. Formålstjenlig bruk

Løvsugeren/-blåseren er bare godkjent for løv og hageavfall som f.eks. gress og småkvister. Annen type bruk er ikke tillatt.

Forskriftsmessig bruk av denne løvsugeren inkluderer vekkbåsing, blåsing i haug og oppsuging av tørt til lett fuktig løv og gress fra arealer med fast bakke og plenarealer. Det er mulig å blåse sammen og samle til hauger lettere former for smuss, som

f.eks. små sigarettneiper, små kvister og papir, fra f.eks. asfalterte fotstier eller parkeringsplasser og plenarealer.

Vær spesielt oppmerksom på:

Under innsugingen eller oppsugingen kvernes materialet samtidig opp av en integrert kompostkvern og transporteres deretter til oppsamlingssekken. Av denne grunn er det ikke tillatt å bruke denne løvsugeren til å suge opp harde og tunge gaste gjenstander (f.eks. glass, skruer, steiner). Bruk ikke løvsugeren på arealer som ikke er faste og tørre, som f.eks. arealer med løs singel og grus eller tørre bed. Sug ikke inn store mengder støv. Det er ikke tillatt å bruke denne løvsugeren til å suge inn væske eller snø. Det er ikke tillatt å bruke denne løvsugeren innendørs. Det er ikke tillatt å bruke denne løvsugeren til å fordele eller suge opp kjemikalier og giftstoffer, som f.eks. kunstgjødsel, midler til bekjempelse av skadedyr, asbestholdige materialer eller brennbare væsker.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Resterende risikoer

Selv om du bruker denne maskinen forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av denne maskinen:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helseskader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

Advarsel! Denne maskinen genererer et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan under visse omstendigheter påvirke aktive eller

passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige personskader, anbefaler vi at personer med medisinske implantater konsulterer lege og produsenten av det medisinske implantatet før maskinen betjenes.

5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Ytelse	2300 Watt
Turtall, ubelastet	15000 min ⁻¹
Lufthastighet	240 km/h
Sugeytelse	780 m ³ /h
Oppsamlingssekkens volum	ca. 40 l
Lydeffektnivå L _{WA}	105 dB(A)
Lydtrykknivå L _{PA}	85 dB(A)
Usikkerhet K	2,5 dB
Vibrasjon a _{hv}	4,77 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Vekt	4,2 kg

6. Før maskinen tas i bruk

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.

6.1 Montering av sugerør (fig. 3a-3d)

Sett først sammen det fremre (1) og det bakre sugerøret (2) (fig. 3a). Skru deretter sammen de to rørene med to av spesialskrueene (fig. 3b/pos. 10). Deretter stikker du sugerøret inn i motorhuset (fig. 3c) og skrur det fast med de to andre spesialskrueene (fig. 3d/pos. 10).

Merk: Etter denne monteringen må ikke sugerøret tas fra hverandre.

6.2 Montering av oppsamlingssekken (fig. 3e-3f)

Hekt først øyet inn på den tilsvarende kroken på sugerøret (fig. 3e). Deretter setter du oppsamlingssekken (fig. 3f/pos. 7) over stussen på motorhuset. Pass på at de går hørbart i lås i hverandre.

N

6.3 Montering av bærestroppen (fig. 3g)

Før bærestroppen (fig. 2/pos. 4) gjennom metalløyet som vist på fig. 3g og steng hurtiglåsen.

OBS! Sugerøret må monteres komplett og sikres med fire skruer før du bruker maskinen. Det er ikke tillatt å ta sugerøret fra hverandre igjen senere og demontere det fra maskinen!

Vent med å ta maskinen i drift til du er fullstendig ferdig med monteringen. Før hver gang maskinen tas i drift, må maskinens strømkabel kontrolleres for ting som kan tyde på at den er skadet; den skal kun benyttes når den er i en upåklagelig tilstand.

7. Betjening

7.1. Fastsette stropplengden (fig. 1)

Still inn bærestroppens (4) stropplengde slik at sugerøret kan føres like over bakken. Styrehjulene (9) i nederste ende av sugerøret bidrar i tillegg til at det er lettere å føre sugerøret langs bakken.

7.2. Justere støttehåndtaket (fig. 4)

Løsne stjerneskruen på høyre side av huset (fig. 4/pos. A) ved å dreie den mot urviseren, drei støttehåndtaket til ønsket posisjon og trekk så stjerneskruen (fig. 4/pos. A) godt til igjen.

7.3 Kople maskinen til og slå den på (fig. 5,6)

Maskinen kan koples til hvilken som helst stikkontakt med min. 10 A sikring (med 230 V vekselspanning). Stikkontakten skal sikres med jordfeilbryter (FI). Utløserstrømmen må ikke være mer enn maks. 30 mA.

- Stikk maskinpluggen inn i koplingen på maskinens nettkabel (eller skjøteledningen).
- Maskinens nettkabel skal sikres med den kabellåsen som finnes på maskinen, i samsvar med figuren (fig. 5).
- Skyv PÅ/AV-bryteren (fig. 6/pos. 5) i stillingen "I" for å starte maskinen.
- Skyv PÅ/AV-bryteren (fig. 6/pos. 5) i stillingen "O" for å stanse maskinen.

7.4 Velge driftsmodus

Merk: Maskinen skal bare brukes i sugemodus med montert oppsamlingssekk!

7.4.1 Suging (fig. 7)

Drei håndtaket (fig. 7/pos. 8) til posisjon B. Dette kan gjøres både når maskinen er stanset og når den er i gang.

Rett sugerøret mot bakken og beveg deg sakte for å suge opp løv og avfall fra hagen. Gjenstandene som suges opp, kvernes opp inne i maskinen og samles deretter opp i oppsamlingssekken.

Merk: Tøm oppsamlingssekken med jevne mellomrom for å sikre at sugeytelsen ikke avtar.

7.4.2 Blåse (fig. 7)

- Drei håndtaket (fig. 7/pos. 8) til posisjon C. Dette kan gjøres både når maskinen er stanset og når den er i gang.
- Rett luftstrålen fremover og beveg deg sakte for å blåse sammen løv eller hageavfall, eller for å fjerne det fra vanskelig tilgjengelige steder.
- **OBS!**
Tøm oppsamlingssekken før du begynner blåsing. Ellers kan oppsugd materiale bli blåst ut igjen.

7.5 Tømme oppsamlingssekken (fig. 1)

Tøm oppsamlingssekken (7) i rett tid. Når oppsamlingssekken begynner å bli full, avtar sugeeffekten tydelig. Komposter organisk avfall.

- Slå av maskinen og trekk ut nettpluggen.
- Åpne glidelåsen på oppsamlingssekken (7) og tøm ut materialet som er i sekken.
- Lukk glidelåsen på oppsamlingssekken (7) igjen.

8. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

9. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

9.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass

på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

- Hold avsugingsåpningene i den oscillerende platen rene.
- Dersom maskinen på tross av omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder skulle ha en defekt, skal reparasjonen utføres av en fagmann.
- Når du er ferdig med arbeidet, må du ta av oppsamlingssekken, snu den på vrangen og rengjøre den grundig for å hindre at det oppstår mugg og ubehagelig lukt.
- En svært skitten oppsamlingssekk kan vaskes med såpe og vann. Sørg for at oppsamlingen er fullstendig tørr før den settes til oppbevaring, og før den på nytt tas i bruk.
- Dersom det er vanskelig å åpne og lukke glidelåsen, kan du gni glidelåsens tenner inn med tørr såpe.
- Dersom sug-/blåserøret er tilsmusset, må du rengjøre det med en børste.
- Dersom vendebryteren (blåsing/suging) tilsmusses av oppsugd materiale, kan det bli vanskelig å bevege hendelen. I et slikt tilfelle gjenopprettes vendebryterens bevegelse ved flere gangers omkopling fra suging til blåsing og motsatt.

Fjerne en blokkering

Under normal bruk i driftsmodus "Innsuging" kan det oppstå blokkeringer inne i maskinen. Dette kan f.eks. forårsakes av:

- a) Lange gjenstander, som f.eks. greiner.
- b) Harde gjenstander som det ikke er mulig å kverne opp.
- c) Gjenstander som vanskelig lar seg kverne opp, som f.eks. plastposer.
- d) Oppsamlingssekken er for full.

Fjern blokkeringen på følgende måte:

- a) Slå da umiddelbart maskinen av og trekk ut nettpluggen.
- b) Lette blokkeringer kan allerede løsne dersom du presser sammen oppsamlingssekken i det trange punktet inn mot motorhuset og ryster den gjentatte ganger, etc., eller dersom du betjener vendebryteren for blåsing/suging forsiktig flere ganger.

Dersom det ikke er mulig å løsne blokkeringen på denne måten:

- a) Ta av oppsamlingssekken.
- b) Fjern blokkeringen fra motorhusets utløpsåpning. Bruk eventuelt hjelpemidler som f.eks. en trestav. Grip ikke inn i motorhuset!
- c) Kontroller at vendebryteren for blåsing/suging er fritt bevegelig. Betjen og lås bryteren flere ganger.

9.2 Vedlikehold

- Dersom det skulle oppstå feil på maskinen, må den bare kontrolleres av en autorisert fagmann eller av et kundeserviceverksted.
- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

9.3 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagringstemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Dekk til maskinen med en egnet folie eller presenning for å beskytte den mot støv og smuss.

10. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

N**11. Feilsøkingsskjema**

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Maskinen starter ikke	Ingen strøm i pluggen	Kontroller kabel og sikring
	Defekt kabel	Kontroller
	Tilkoplinger på motoren har løsnet	Få maskinen kontrollert hos kundeservice

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları**Bilgilendirme**

- Kullanma talimatını dikkatlice okuyun. Aletin kumanda veya ayar donanımları ile düzenli kullanılması hakkında bilgi edinin.
- Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar, cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.
- Aletin çocuklar tarafından kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Bu kullanma talimatını okumamış ve aletin kullanımı hakkında bilgisi olmayan kişilerin aleti kullanmalarına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetimlerce belirlenmiş olan asgari kullanma yaşına riayet edin.
- Başka kişiler, özellikle çocuklar veya ev hayvanları yakında olduğunda aleti kullanmayın.
- Kullanıcı, üçüncü şahıslara veya mallarına karşı olası iş kazaları ve aletten kaynaklanacak tehlikelerden sorumludur.

Hazırlık

- Aleti kullanırken daima sağlam iş ayakkabısı ve uzun pantolon giyin.
- Bol elbise giymeyin ve takı takmayın. Akis takdirde bunlar aletin emme borusu tarafından içeri çekilebilir. Açık havada yapılan çalışmalarda lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saç ağı takın.
- Çalışmalarınızda iş gözlüğü takın.
- Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın.
- Aleti kullanmadan önce daima elektrik kablosu ve

uzatma kablosunu kontrol edin. Sadece mükemmel durumda ve hasarlı olmayan alet ile çalışın. Aletin hasarlı parçaları derhal yetkili uzman elektrikçi tarafından değiştirilecektir.

- Aleti kesinlikle koruma donanımları, blendajları hasarlı veya örneğin yön değiştirme ve/veya çim tutma donanımı gibi emniyet donanımları eksik şekilde kullanmayın.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın. Asgari kablo kesitinin 1,5 mm² olmasına dikkat edin. Fiş bağlantıları koruyucu kontakta sahip olmalı ve suya karşı korunmuş olmalıdır.

Çalıştırma

- Aletin elektrik kablosunu daima aletin arkasında tutun.
- Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı olduğunda kablonun fişini prizden çıkarın.
FIŞİ PRİZDEN ÇEKMEYEN KABLOYA DOKUNMAYIN!
- Aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın
- Aşağıdaki durumlarda elektrik kablosunun fiş prizden çıkarılacaktır:
 - Aleti kullanmadığınızda, taşırken veya alet gözetimsiz bırakıldığında;
 - Aleti kontrol, temizleme çalışmalarında veya blokajları kaldırırken;
 - Temizleme veya bakım çalışmalarını gerçekleştirirken veya aksesuarları değiştirirken;
 - Yabancı maddeler ile temas edildiğinde veya alet üzerinde anormal titreşimler olduğunda
- Aletleri sadece gün ışığında veya yeterli ışık ortamında kullanın
- Alet tarafından oluşturulan kuvveti hafife almayın. Daima alet ile aranızda güvenli bir mesafe bırakın ve dengeli durun.
- Mümkün olduğunca ıslak çim üzerinde çalışmaktan kaçınin.
- Özellikle eğimli arazilerde çalışırken emniyetli durmaya dikkat edin.
- Çalışırken daima yürüyün ve koşmayın.
- Havalandırma deliklerini daima temiz tutun.
- Toplama ve üfleme deliklerini kesinlikle insan ve hayvanlara doğru yöneltmeyin.
- Makine sadece uygun saatlerde kullanılacaktır, sabahın erken saatlerinde veya akşam geç saatlerde diğer insanların rahatsız olacağı zamanlarda çalışılmamalıdır. Yerel yönetimlerce listelenen çalışma saatlerine riayet edilecektir.
- Çalışmalarda mümkün olduğunca düşük motor deviri ile çalışılmalıdır.
- Üfleme çalışmasına başlamadan önce yere yapışmış olan yabancı maddeler tırmık ve süpürge ile yerden ayrılacaktır.
- Toz oluşma riski olduğunda çalışılacak yer hafifçe

TR

ıslatılacaktır, mevcut olması durumunda ıslatma aparatı kullanılacaktır.

- Hava akımının zemine yakın yerde olması için üfleme aparatının tümü kullanılacaktır.
- Çalışma esnasında çocuklar, ev hayvanları ve açık pencerelere dikkate edin ve yabancı maddeleri dikkatlice üfleyin.

Bakım ve saklama

- Aletin güvenli bir işletme durumunda olmasını sağlamak için tüm somun, civata ve saplamaların daima sıkı şekilde sıkılmış olmasını sağlayın.
- Çim toplama donanımında sık olarak aşınma ve deformasyon olup olmadığını kontrol edin.
- Sadece orijinal yedek parça ve aksesuar kullanın.
- İş güvenliği sebeplerinden dolayı aşınmış veya hasarlı olan parçaları değiştirin.
- Kullanılmayan elektrikli aletler kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde tehlikelere yol açmaması için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uzman bir kişi tarafından değiştirilecektir.

Alet her min. 10A ile sigortalanmış prize (230 V alternatif gerilim) bağlanabilir. Priz hata akım koruma şalteri (FI) ile emniyetlenecektir. Devreye girme akımı max. 30mA olmalıdır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Alet üzerindeki iş güvenliği etiketleri

(Bkz. Şekil 8)

1. Aleti çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz.
2. Aleti yağmur veya kar yağışında kullanmayın. Aleti suya karşı koruyun.
3. Üçüncü şahısları tehlikeli bölümden uzaklaştırın, etrafa saçılan cisimler tehlike oluşturur
4. İş gözlüğü ve kulaklık takın.
5. Temizleme ve bakım çalışmalarında aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın.
6. Dönen parçalar! Ellerinizi ve ayaklarınızı deliklerden uzak tutunuz

2. Cihaz Açıklaması (Şekil 1)

1. Ön aspiratör borusu
2. Arka aspiratör borusu
3. İlave sap
4. Taşıma kayışı
5. Açık Kapalı şalteri
6. Elektrik kablosu
7. Toplama torbası
8. Toplama/Üfleme şalteri
9. Hareket tekerlekleri
10. Toplama borusu montaj civatası
11. Toplama torbası bağlantı parçası
12. Ana sap

3. Sevkiyatın içeriği (Şekil 2)

- Yaprak toplama/üfleme makinesi
 - Ön aspiratör borusu (1)
 - Arka aspiratör borusu (2)
 - 4 adet Toplama borusu montaj civatası (10)
 - Toplama torbası (7)
 - Taşıma kayışı (4)
 - Orijinal Kullanma Talimatı
 - Güvenlik Uyarıları
- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
 - Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
 - Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
 - Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
 - Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Yaprak toplama/üfleme makinesi sadece yaprak, çim, küçük dal gibi bahçe artıklarının toplanması için uygundur. Bu malzemelerin dışında başka malzemelerin toplanması kullanım amacına aykırı kullanım olup yasaktır.

Yaprak toplama makinesi kullanım amacına uygun olarak döşenmiş zeminler ve çim alanları üzerindeki kuru veya hafif ıslak yaprak ve çimlerin üflenmesi, yığın haline getirilmesi ve toplanması işleminde kullanılır. Ayrıca asfalt kaldırımlar veya otoparklar ile çim alanlarındaki örneğin sigara izmariti, küçük dallar, kağıt gibi küçük boyutlu çöplerin üflenerek toplanması işleminde de kullanılır.

Aşağıda açıklanan noktalara özellikle dikkat edin: Toplamaya başlama esnasında veya toplama işleminde toplanan cisimler makine içine entegre edilmiş parçalama mekanizması tarafından parçalanır ve toplama torbasına gönderilir. Bu sebepten dolayı yaprak toplama makinesinin sert ve ağır cisimleri (örneğin cam, cıvata, taş vs. gibi) toplama işleminde kullanılması yasaktır. Yaprak toplama makinesini örneğin fide serası, mıcırli veya taşlı yollar gibi döşeme uygulanmamış zeminlerde kullanmayın. Toplama yaparken büyük miktarda cisim toplamayın. Bu yaprak toplama makinesinin sıvı veya kar toplama işleminde kullanılması yasaktır. Bu yaprak toplama makinesinin iç mekanlarda kullanılması yasaktır. Bu yaprak toplama makinesi örneğin gübre, zararlı haşereler ile mücadele malzemeleri, asbestli malzeme veya yanıcı sıvılar gibi kimyasal malzemelerin yayılması veya toplanması işleminde kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılrsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
2. Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
3. Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol

titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri söz konusu sağlık sorununun teşhis edilmesinde dikkate alınabilir.

İkaz! Bu elektrikli alet çalıştırma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu manyetik alan bazı durumlarda aktif veya pasif medikal implantları etkileyebilir. Ciddi yaralanmaları veya ölüm tehlikesini önlemek için medikal implant kullanan kişilerin alet kullanmadan önce doktoruna ve bu medikal implantları üreten firmalara danışmalarını tavsiye ederiz.

5. Teknik özellikler

Alternatif akım motoru	230V ~ 50 Hz
Güç	2300 Watt
Rölanti devri n_0	15000 dev/dak
Koruma sınıfı	II/□
Hava hızı	240 km/h
Toplama kapasitesi	780 m ³ /h
Torba dolum kapasitesi	ca. 40 l
Ses güç seviyesi $L_{WA,d}$	105 dB (A)
Ses basınç seviyesi L_{pAd}	85 dB (A)
Sapma K	2,5 dB
Titreşim a_{hv}	4,77 m/s ²
Sapma K	1,5 m/s ²
Ağırlık	4,2 kg

6. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

6.1 Toplama borusu montajı (Şekil 3a-3d)

Önce ön aspiratör borusu (1) ve arka aspiratör borusunu (2) birbirine geçirin (Şekil 3a). Sonra her iki boruyu özel civatalar (Şekil 3b/Poz. 10) ile sabitleyin.

Arkasından toplama borusunu motor gövdesine (Şekil 3c) takın ve diğer her iki özel civata (Şekil 3d/Poz. 10) ile sabitleyin.

TR

Uyarı: Toplama borusu monte edildikten sonra parçalarına ayrılması yasaktır.

6.2 Toplama torbasının montajı (Şekil 3e-3f)

Önce halkayı aspiratör borusundaki (Şekil 3e) ilgili kancaya takın. Sonra toplama torbasını (Şekil 3f/Poz. 7) motor gövdesindeki deliğe takın. Torbanın sabitlendiği duyulur şekilde gerçekleşecektir.

6.3 Taşıma kayışının montajı (Şekil 3g)

Taşıma kayışını (Şekil 2/Poz. 4) Şekil 3g'de gösterildiği gibi metal halkanın içinden geçirin ve hızlı kilitleme elemanını kapatın.

Dikkat! Makineyi kullanmadan önce toplama borusu komple monte edilmiş ve dört civata ile sabitlenmiş olmalıdır. Toplama borusu monte edildikten sonra parçalarına ayrılması ve makinadan sökülmesi yasaktır!

Aleti ancak, montaj işlemini tam olarak gerçekleştirdikten sonra çalıştırın. Aleti çalıştırmadan önce daima elektrik kablosunun hasarlı ve mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin, alet sadece normal durumda olduğunda kullanılacaktır.

7. Kullanım

7.1. Kayış uzunluğunu ayarlama (Şekil 1)

Taşıma kayışı (4) uzunluğunu, toplama borusu zeminden biraz yukarıda olacak şekilde ayarlayın. Toplama borusunu zemin üzerinde daha kolay hareket ettirmek için borunun alt ucunda yönlendirme tekerlekleri (9) bulunur.

7.2. İlave sapın ayarlanması (Şekil 4)

Gövdenin sağ tarafında bulunan yıldız saplı civatayı (Şekil 4/Poz. A) saat yönünün tersine döndürerek açın, ilave sapı istenilen pozisyona döndürün ve yıldız saplı civatayı (Şekil 4/Poz. A) tekrar sıkın.

7.3. Aletin elektrik şebekesine bağlanması ve çalıştırılması (Şekil 5,6)

Alet her min. 10A ile sigortalanmış prize (230 V alternatif gerilim) bağlanabilir. Priz hata akım koruma şalteri (FI) ile emniyetlenecektir. Devreye girme akımı max. 30mA olmalıdır.

- Aletin fişini cihaz bağlantı kablosunun (uzatma) kuplajına takın.
- Cihaz bağlantı kablosunu şekilde gösterildiği gibi cihaz üzerinde bulunan çekme yükü azaltması elemanı ile emniyet altına alın (Şekil 5).
- Aleti çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 6/Poz. 5) "I" pozisyonuna getirin.
- Aleti kapatmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 6/Poz. 5) "O" pozisyonuna getirin.

92

7.4 İşletme türünün seçimi

Uyarı: Makine toplama modunda sadece, toplama torbası bağlı durumdayken çalıştırılacaktır!

7.4.1 Toplama (Şekil 7)

Kolu (Şekil 7/Poz. 8) B pozisyonu yönüne döndürün. Bu işlem hem alet çalışırken hem de alet dururken yapılabilir.

Toplama borusunu zemine doğru tutun, yaprak ve bahçe artıklarını toplamak için boruyu yavaşça hareket ettirin. Toplanan cisimler makine içinde parçalanır ve toplama torbasına doldurulur.

Uyarı: Emiş gücünün azalmasını önlemek için toplama torbasını düzenli olarak boşaltın.

7.4.2 Üfleme (Şekil 7)

- Kolu (Şekil 7/Poz. 8) C pozisyonu yönüne döndürün. Bu işlem hem alet çalışırken hem de alet dururken yapılabilir.
- Hava akışını öne doğru tutun, yaprak ve bahçe artıklarını toplamak ve zor erişilebilir yerlerden temizlemek için yavaşça yürüyün.
- **Dikkat!** Üfleme işlemine başlamadan önce toplama torbasını boşaltın. Aksi takdirde torba içine toplanmış olan yaprak ve benzer malzemeler tekrar dışarı atılacaktır.

7.5 Toplama torbasının boşaltılması (Şekil 1)

Toplama torbasını (7) boşaltma zamanı geldiğinde boşaltın. Torba aşırı derecede dolduğunda emme kapasitesi düşecektir. Organik atıkları kompost üretimine aktarın.

- Aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın
- Toplama torbasının (7) fermuarını açın ve toplanan malzemeleri boşaltın.
- Toplama torbasının (7) fermuarını tekrar kapatın.

8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

9.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.
- Çalışmanızı tamamladıktan sonra toplama torbasını sökün, iç dış yapın, içindeki küf ve kötü kokuları gidermek için iyice temizleyin.
- Aşırı derecede kirlenmiş olan toplama torbası su ve sabun ile yıkanarak temizlenebilir. Makineyi kullanmayacağınızda depolamadan önce ve yeniden kullanacağınızda toplama torbasının tamamen kuru olmasını sağlayın.
- Fermuar dişleri zor hareket ediyorsa fermuar dişlerini kuru sabun ile sürtün.
- Toplama/üfleme borusu kirlendiğinde fırça ile temizleyin.
- Değişirme şalterinin etrafı yaprak ve benzer malzeme artıkları nedeniyle kirlendiğinde veya tıkanıldığında değişirme şalteri (üfleme/toplama) zor hareket edebilir. Bu durumda şalter emme modundan üfleme moduna birkaç defa hareket ettirilerek tekrar kolay hareket etmesi sağlanabilir.

Tıkanıkların açılması

Normal „Toplama“ işletme türünde makinenin içinde tıkanıklar meydana gelebilir. Bu tıkanmaların sebebi şunlar olabilir:

- a) Örneğin dal gibi uzun cisimler.
- b) Parçalanması mümkün olmayan sert cisimler.
- c) Örneğin plastik poşet gibi kötü şekilde parçalanabilir cisimler.
- d) Toplama torbasının dolması.

Makine içindeki tıkanıklığı şu şekilde açabilirsiniz:

- a) Makineyi derhal kapatın ve elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- b) Hafif tıkanıklar toplama torbasını, motora bağlandığı yerde bastırdığınızda, sarstığınızda vs. veya toplama/üfleme şalterine birkaç dikkatlice bastırdığınızda açılabilir.

Makine içindeki tıkanıklık yukarıda açıklandığı şekilde açılmadığında o zaman:

- a) Toplama torbasını sökün.
- b) Motor gövdesi çıkış deliğindeki tıkanıklığı açın. Tıkanıklığı açmak için gerektiğinde örneğin ağaç çubuk gibi yardımcı malzeme kullanın. Elinizi motor gövdesi içine sokmayın!
- c) Toplama/üfleme şalterinin kolay hareket edip etmediğini kontrol edin. Şalteri birkaç kez hareket ettirin ve sabitleyin.

9.2 Bakım

- Alet üzerinde meydana gelecek olası arızalar sadece, yetkili uzman personel veya müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilecektir.
- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

9.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

Makine ve aksesuarlarını karanlık, kuru, don tehlikesinin olmadığı ve çocukların erişmeyeceği bir mekanda saklayın. En uygun saklama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Makineyi toz ve kirlenmeye karşı korumak için uygun bir folyo veya örtü ile örtün.

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

TR**11. Arıza arama planı**

Arıza	Olası sebebi	Giderilmesi
Alet çalışmıyor	Prizde cereyan yok Kablo arızalı Motordaki bağlantılar yerinden çıkmıştır	Kablo ve sigortayı kontrol edin Kabloyu kontrol edin Müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmesini sağlayın

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi**Instrukcija**

- Rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar aparāta vadības un regulēšanas ierīcēm un tā pienācīgo lietošanu.
- Cilvēkiem, kuri samazinātas jutības, ierobežotu fizisko vai garīgo spēju vai pieredzes trūkuma, vai nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nevajadzētu to lietot bez atbildīgās personas uzraudzības vai norādījumiem. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Nekad neļaujiet bērniem lietot aparātu.
- Nekad neļaujiet citām personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem, lietot aparātu. Vietējie priekšraksti var noteikt lietotāju minimālo vecumu.
- Nekad nelietojiet aparātu, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, vai mājdzīvnieki.
- Lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai briesmām, kas notiek pašām trešajām personām vai to īpašumam.

Sagatavošana

- Lietojot aparātu, vienmēr valkājiet cietus apavus un garas bikses.
- Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. To var satvert iesūkšanas atvere. Strādājot ārā, ir ieteicams lietot gumijas cimds un valkāt neslīdošus apavus. Garu matu gadījumā lietojiet matu tīkliņu.
- Darba laikā lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot darbus, kuru rezultātā rodas putekļi, lietojiet respiratoru.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet aparātu, pieslēguma vadu un pagarinātāja vadu. Strādājiet tikai ar nevainojamu un nebojātu aparātu. Bojāto detaļu nomainīšana ir nekavējoties jāveic kvalificētam elektriķim.
- Nekad nelietojiet aparātu ar bojātām

aizsargierīcēm vai aizsargiem vai trūkstošām aizsargierīcēm, tādām kā deflektoriem un/ vai zāles satvērējiem.

- Strādājot ārā, drīkst izmantot tikai šim nolūkam atļautos pagarinātāja vadus. Izmantojamiem pagarinātāja vadiem šķēsgriezumam ir jābūt vismaz 1,5 mm² lielam. Spraudkontaktsavienojumiem ir jābūt ar iezemēšanas kontaktiem un aizsargātiem pret šķakstošo ūdeni.

Lietošana

- Aparāta pieslēguma vadu vienmēr vadiet aiz aparāta.
- Ja strāvas vai pagarinātāja vads ir bojāts, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nenēsājiet aparātu aiz vada
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - kad nelietojat aparātu, to transportējiet vai atstājat bez uzraudzības;
 - kad pārbaudāt aparātu, to tirāt vai noņemat bloķēšanu; – kad veicat tīrīšanas vai apkopes darbus vai nomaināt piederumus;
 - pēc saskares ar svešķermeņiem vai nenormālas vibrācijas gadījumā
- Lietojiet instrumentus tikai dienas gaismā vai ar pietiekamu mākslīgo apgaismojumu
- Nepārvērtējiet savus spēkus. Vienmēr ieņemiet stabilu pozīciju un saglabājiet līdzsvaru
- Ja iespējams, izvairieties no aparāta lietošanas slapjā zālē.
- Ievērojiet stabilu pozīciju īpaši nogāzēs.
- Strādājot vienmēr ejiet, nevis skrieniet.
- Rūpējieties, lai ventilācijas atvere vienmēr būtu tīra.
- Sūkšanas un pūšanas atveri nekad nevērsiet uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Aparātu drīkst lietot tikai saprātīgā laikā - ne agros rītos vai vēlos vakaros, kad varētu traucēt citus cilvēkus. Ir jāievēro vietējo varas orgānu noteiktie laiki.
- Darbu izpildei ir jāizmanto aparāta motora maksimāli zemākais apgriezīnu skaits.
- Pirms nopūšanas sākšanas ar grābekli un slotu ir jāatbrīvo svešķermeņi.
- Putekļainos apstākļos virsma ir mazliet jāsamitrina vai, ja ir, tad jālieto mitrināšanas pierīce.
- Ir jāizmanto viss sprauslas uzgalis kopumā, lai gaisa plūsmas darbība notiktu tuvu pie zemes.
- Uzmaniet bērnus, mājdzīvniekus un pievērsiet uzmanību atvērtiem logiem. Droši aizpūstiet netīrumus.



Apkope un uzglabāšana

- Parūpējieties par to, lai visi uzgriežņi, skrūves un bultskrūves vienmēr būtu pievilktas, lai būtu pārliecība par to, ka aparāts atrodas drošā darba stāvoklī.
- Bieži pārbaudiet, vai savācēja maiss nav nodilis un deformējies.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušās vai bojātās detaļas.
- Elektroistrumenti, kas netiek lietoti, jāuzglabā sausā vietā.
- Ja šis ierīces barošanas vads ir bojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai novērstu briesmas.

Aparātu var pievienot jebkurai kontakligzdai, kurai ir vismaz 10A liela aizsardzība (ar 230 V maiņstrāvu). Kontaktdakša ir aizsargāta ar automātisku aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI). Atslēgšanas strāva drīkst būt maks. 30mA.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

Drošības piktogrammas uz aparāta (8. attēls)

1. Pirms sākt lietot aparātu, izlasiet lietošanas pamācību.
2. Nelietojiet aparātu lietus vai sniega laikā. Sargājiet aparātu no mitruma.
3. Nelaidiet riska zonā trešās personas - risku rada ar gaisu pacelti objekti.
4. Lietojiet acu aizsargu un trokšņu slāpēšanas austiņas.
5. Tīrīšanas un kopšanas darbu laikā izslēdziet aparātu un atvienojiet tikla kontaktdakšu.
6. Rotējošas detaļas! Neturiet rokas un kājas atveru tuvumā.

2. Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Iesūkšanas caurules priekšdaļa
2. Iesūkšanas caurules aizmugurējā daļa
3. Papildu rokturis
4. Lence
5. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
6. Barošanas vads
7. Savācēja maiss
8. Sūkšanas/pūšanas pārslēdzējs
9. Rītenītiņi
10. Iesūkšanas caurules montāžas skrūves
11. Savācēja maisa pievienošanas īscaurule
12. Galvenais rokturis

3. Piegādes komplekts (2. attēls)

- Lapu sūcējs
 - Iesūkšanas caurules priekšdaļa (1)
 - Iesūkšanas caurules aizmugurējā daļa (2)
 - Iesūkšanas caurules četras montāžas skrūves (10)
 - Savācēja maiss (7)
 - Lence (4)
 - Oriģinālā lietošanas instrukcija
 - Drošības norādījumi
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
 - Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
 - Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
 - Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
 - Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Pareiza lietošana

Lapu sūcēju/pūtēju ir atļauts lietot tikai lapu un dārza atkritumu, tādu kā zāle, nelieli zari, sūkšanai un pūšanai. Citāda lietošana nav atļauta.

Noteikumiem atbilstoša šā lapu sūcēja lietošana iekļauj sausu vai mazliet mitru lapu un zāles aizpūšanu, savākšanu kaudzēs un uzsūkšanu no

nostiprinātām virsmām un zālājiem. Ir iespējams uzsūkt un savākt kaudzēs arī mazus, vieglus netīrumus, piemēram, cigarešu galus, mazus zarus, papīru, piemēram, no asfaltētām ietvēm vai stāvvietām un zālājiem.

Īpaši ievērojiet!

Uzsūcot materiāls vienlaikus tiek sasmalcināts ar iebūvētu smalcinātāju un uzkrāts savācēja maisā. Šā iemesla dēļ šo lapu sūcēju nedrīkst izmantot cietu un smagu priekšmetu (piemēram, stikla, skrūvju, akmeņu) uzsūkšanai. Nelietojiet lapu sūcēju nenostiprinātām, sausām virsmām, piemēram, vaļējām šķembu un oļu virsmām un sausām dārza dobēm. Nesūciet lielu daudzumu putekļu. Šo lapu sūcēju nedrīkst izmantot šķidrums vai sniega uzsūkšanai. Šo lapu sūcēju nedrīkst lietot iekšelpās. Šo lapu sūcēju nedrīkst lietot, lai sadalītu vai uzsūktu ķīmikālijas un indes, piemēram, minerālmēsļus, kaitēkļu apkarošanas līdzekļus, asfaltu saturošus materiālus vai uzliesmojošus šķidrumus.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

Citi riski

Pat lietojot šo ierīci atbilstoši noteikumiem, saglabājas citi riski. Ņemot vērā šīs ierīces konstrukciju un izpildījumu, var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējums, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku vai to neatbilstoši vada un apkopj.

Brīdinājums! Darbības laikā šī ierīce rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var negatīvi ietekmēt aktīvus vai pasīvus medicīniskos implantātus. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskiem implantātiem pirms ierīces lietošanas ieteicams konsultēties ar savu ārstu un medicīnisko implantātu ražotāju.

5. Tehniskie dati

Maiņstrāvas elektromotors	230V ~ 50 Hz
Jauda	2300 vatu
Griešanās ātrums tukšgaitā	15000 min ⁻¹
Gaisa plūsmas ātrums	240 km/h
Iesūkšanas spēja	780 m ³ /h
Savācēja maisa tilpums	apm. 40 l
Skaņas jaudas līmenis L _{WA}	105 dB (A)
Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	85 dB (A)
Kļūda K	2,5 dB
Vibrācija a _{hv}	4,77 m/s ²
Kļūda K	1,5 m/s ²
Svars	4,2 kg

6. Darbības pirms ierīces lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla parametriem.

Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

6.1. Iesūkšanas caurules montāža (3.a – 3.d attēls)

Vispirms savienojiet iesūkšanas caurules priekšdaļu (1) un aizmugurējo daļu (2) (3.a attēls). Pēc tam abas caurules saskrūvējiet ar divām īpašajām skrūvēm (3.b attēls/10. poz.).

Visbeidzot iesūkšanas cauruli ievietojiet motora korpusā (3.c attēls) un saskrūvējiet to ar abām īpašajām skrūvēm (3.d attēls/10. poz.).

Norādījums: pēc šīs montāžas iesūkšanas cauruli vairs izjaukt nedrīkst.

6.2. Savācēja maisa montāža (3.e–3.f attēls)

Vispirms iekabiniet cilpu iesūkšanas caurules atbilstošajā āķī (3.e attēls). Visbeidzot savācēja maisu (3.f attēls/7. poz.) uzmauciet uz motora korpusa īscaurules. Ņemiet vērā, lai tas dzirdami fiksētos.

6.3. Lences montāža (3.g attēls)

Lenci (2. attēls/4. poz.) izvadiet caur metāla cilpu un savienojiet ar ātrdarbības aizvaru, kā parādīts 3.g attēlā.

LV

Uzmanību! Pirms ierīces lietošanas iesūkšanas caurulei jābūt pilnībā uzstādītai un nodrošinātai ar četrām skrūvēm. Iesūkšanas cauruli nedrīkst atkal izjaukt un noņemt no ierīces!

Sāciet lietot aparātu tikai tad, kad tas ir pilnībā samontēts. Pirms katras lietošanas ir jāpārbauda aparāta pieslēguma vads, vai tam nav bojājuma pazīmes, un to drīkst lietot tikai nevainojamā stāvoklī.

7. Lietošana

7.1. Siksas garuma noteikšana (1. attēls)

Noregulējiet lences (4) garumu tā, lai iesūkšanas cauruli varētu vadīt nedaudz virs zemes. Papildus, lai iesūkšanas cauruli būtu vieglāk vadīt virs zemes, pie iesūkšanas caurules apakšējā gala ir piestiprināti vadruļļi (9).

7.2. Papildu roktura regulēšana (4. attēls)

Pagriezot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, atskrūvējiet zvaigzņveida skrūvi korpusa labajā pusē (4. attēls/A poz.), pagrieziet papildu rokturi nepieciešamajā pozīcijā un atkal pievelciet zvaigzņveida skrūvi (4. attēls/A poz.).

7.3. Ierīces pieslēgšana un ieslēgšana (5., 6. attēls)

Ierīci var pieslēgt jebkurai kontaktligzdai, kurai ir vismaz 10 A aizsardzība (ar 230 V maiņstrāvu). Kontaktakša ir aizsargāta ar automātisku aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI). Maksimāli pieļaujamā atslēgšanas strāva ir 30 mA.

- Ievietojiet ierīces kontaktakšu ierīces pieslēguma vada savienojumā (pagarinātājs).
- Nostipriniet ierīces pieslēguma vadu, izmantojot vada nostiepuma atslogošanas elementu, kas atrodas pie ierīces, kā parādīts attēlā (5. attēls).
- Lai ieslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (6. attēls/5. poz.) pārbīdīet "I" virzienā.
- Lai izslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (6. attēls/5. poz.) pārbīdīet "O" virzienā.

7.4. Darba režīma izvēle

Norāde. Iesūkšanas režīmā ierīci drīkst darbināt tikai ar uzstādītu savācēja maisu!

7.4.1. Sūkšana (7. attēls)

Pagrieziet sviru (7. attēls/8. poz.) pozīcijā "B". To var izdarīt gan izslēgtai ierīcei, gan tās darbības laikā.

Pavērsiet iesūkšanas cauruli zemes virzienā un lēnām virziet, lai uzsūktu lapas un dārza atkritumus. Iesūktie priekšmeti iekšpusē tiek sasmalcināti un uzkrāti savācēja maisā.

Norāde. Regulāri iztukšojiet savācēja maisu, lai novērstu sūkšanas jaudas traucējumus.

7.4.2. Pūšana (7. attēls)

- Pagrieziet sviru (7. attēls/8. poz.) pozīcijā "C". To var izdarīt gan ierīcei esot apstādinātā stāvoklī, gan arī tās darbības laikā.
- Pagrieziet gaisa strūklu uz priekšu un virzieties lēnām, lai sapūstu kopā lapas un dārza atkritumus vai izdabūtu tos ārā no grūti pieejamām vietām.
- **Uzmanību!** Pirms pūšanas iztukšojiet savācēja maisu. Pretējā gadījumā uzsūktie materiāli varētu atkal izklūt ārā.

7.5. Savācēja maisa iztukšošana (1. attēls)

Laikus iztukšojiet savācēja maisu (7). Ja savācēja maiss ir stipri piepildīts, ievērojami samazinās iesūkšanas spēja. Organiskos atkritumus pievienojiet kompostam.

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet elektrotīkla kontaktakšu.
- Atveriet savācēja maisa (7) rāvējslēdzēju un izberiet iesūkto materiālu.
- Atkal aizveriet savācēja maisa (7) rāvējslēdzēju.

8. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktakšu.

9.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Norīvējiet ierīci ar tīru lupatu vai nopūtiet to ar zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu un mazliet šķīdrajām ziepēm. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces

plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ierīces iekšpusē

- neiekļūtu ūdens.
- Pēc darba pabeigšanas noņemiet savācēja maisu, izgrieziet uz āru un pamatīgi notīriet, lai novērstu pelējuma un nepatīkamas smakas rašanos.
- Stipri netīru savācēja maisu nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm. Pirms uzglabāšanas un atkārtotas lietošanas savācēja maisu pilnībā izžāvējiet.
- Ja rāvējslēdzējs ir grūti atverams, ieziediet to ar sausām ziepēm.
- Netīru iesūkšanas/izpūšanas cauruli iztīriet ar suku.
- Iesūktā materiāla radītā aizsērējuma dēļ var būt apgrūtināta pārslēgšanas sviras (pūšana/sūkšana) darbība. Šajā gadījumā pārslēgšanas sviras darbību var atjaunot, vairākkārt to pārslēdzot no sūkšanas uz pūšanu.

Bloķēšanās novēršana

Normāli lietojot darba režīmā "iesūkšana", ierīces iekšējā var rasties bloķēšanās. To var izraisīt, piemēram:

- a) gari priekšmeti, piemēram, zari;
- b) cieti priekšmeti, kurus nav iespējams sasmalcināt;
- c) grūti sasmalcināmi priekšmeti, piemēram, plastikāta maisiņi;
- d) pārāk pilns savācēja maiss.

Bloķēšanos novērsiet šādi:

- a) izslēdziet ierīci un atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu;
- b) nelielu bloķēšanos var novērst, vairākkārt saspiežot vai sakratot u. tml. savācēja maisu šaurākajā vietā pie motora korpusa vai vairākkārt uzmanīgi pārslēdzot sūkšanas/pūšanas pārslēdzēju.

Ja bloķēšanos tā nevar novērst:

- a) noņemiet savācēja maisu;
- b) atbrīvojiet no bloķēšanās izvades atveri motora korpusā; ja nepieciešams, izmantojiet palīgīdzekļus, piemēram, koka nūju; neizmantojiet to dziļi motora korpusā;
- c) pārbaudiet, vai pūšanas/sūkšanas pārslēdzējs darbojas bez traucējumiem; vairākkārt darbiniet un nofiksējiet to.

9.2 Apkope

- Ja aparātam rodas iespējami traucējumi, uzticiet tā pārbaudi tikai autorizētam speciālistam vai tehniskās apkalpošanas darbnīcai.
- Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

9.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info

Ģlabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, nesalstošā un bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C. Apsedziet ierīci ar piemērotu plēvi vai pārsegu, lai aizsargātu to no putekļiem un netīrumiem.

10. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprītē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas ipašo atkritumu pārstrādei.

Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

LV**11. Kļūdu meklēšanas plāns**

Kļūda	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Aparāts neieslēdzas	kontaktdakšai nepienāk strāva	pārbaudiet vadu un drošinātāju
	bojāts vads	pārbaudiet
	atvienojušies savienojumi pie motora	uzticiet pārbaudi tehniskās apkalpošanas darbnīcai

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Leiðbeiningar um öryggi**Kennsla**

- Lesið notandaleiðbeiningarnar vandlega. Lærið að stjórna tækinu og stilla það rétt eins og þar er lýst.
- Fólk sem ekki er hæft til að stjórna eitt eða læra að nota þetta tæki, af sálrænum, vegna hreyfihömlunar eða öðrum ástæðum, ætti ekki að nota þetta tæki nema í umsjón ábyrgs aðila með reynslu. Líta verður eftir börnum og athuga að þau leiki sér ekki með þetta tæki.
- Leyfið aldrei börnum að nota tækið.
- Leyfið aldrei persónum að nota tækið sem ekki hafa kynnst sér notandaleiðbeiningar þessa tækis. Lög hvers staðar geta sett takmarkanir um lágmarksaldur notanda þessa tækis.
- Notið ekki tækið ef að annað fólk, dýr eða börn eru í nánd.
- Notandi tækisins er ábyrgur fyrir slysum eða skaða sem tækið kann að valda.

Til athugunar fyrir notkun

- Notið fastann skóbúnað og síðar buxur við notkun á tækinu.
- Klæðist ekki víðum klæðnaði og notið ekki skartgrip. Víður klæðnaður og skartgripir geta sogast inn í sogrörið. Mælt er með að nota gúmmivettlinga og gripgóða skóm ef að unnið er með tækið utandyra. Ef að notandi er með sítt hár, ætti hann að nota hárnét.
- Notið hlífðargleraugu við vinnu.
- Notið rykgrímu við rykmyndandi vinnu.
- Skoðið tækið, rafmagnsleiðslu og framlengingarleiðslur fyrir hverja notkun. Vinnið einungis með óbiluðu tæki sem er í fullkomnu lagi. Skemmda hluti verður að skipta um tafarlaust af fagmanni.
- Notið tækið ekki ef að öryggishlutir þess eða hlífar eru bilaðar eða ekki til staðar eins og safneining og aðrar hlífar.

- Við vinnu utandyra má einungis nota þar til gerðar framlengingarleiðslur. Sú framlengingarleiðsla sem notuð er verður að hafa að minnstakosti þverflatarmálið 1,5mm². Innstungur og klær varða að vera jarðtengdar og rakaheldar.

Notkun

- Leiðið ávallt rafmagnsleiðslu tækisins fyrir aftan tækið.
- Ef að rafmagnsleiðslan eða framlengingarleiðslan er skemmd; takið þá leiðsluna úr sambandi við straum.
- Berið tækið ekki með rafmagnsleiðslunni
- Takið rafmagnsleiðsluna úr sambandi:
 - þegar að tækið er ekki í notkun, það flutt milli staða og á meðan að það er skilið eftir þar sem það er ekki undir umsjá;
 - á meðan að tækið er skoðað, það hreinsað og á meðan að stíflur eru fjarlægðar;
 - á meðan að tækið er þvegið, á meðan að hirt er um það og einnig á meðan að skipt er um ítól;
 - eftir að aðskotahlutur hefur komist í tækið og ef að tækið byrjar að titra óeðlilega mikið.
- Notið verkfæri einungis í dagsbirtu eða ef að vinnusvæðið er vel upplýst
- Vanmetið ekki kraftinn. Haldið ávallt öruggri og traustri líkamsstöðu
- Forðist að nota tækið á rökum fleti.
- Athugið sérstaklega að líkamsstaða sé traust á meðan að unnið er í halla.
- Gangið ávallt, ekki hlaupa.
- Haldið loftpum ávallt hreinum.
- Beinið sog- blástursröri aldrei að fólki né dýrum.
- Nota ætti tækið einungis á eðlilegum tímum – ekki mjög snemma morguns né mjög seint að kveldi, ef að það getur truflað fólk. Fara verður eftir lögum eða reglum sem hver staður setur fyrir sig.
- Snúningshraði tækisins ætti að vera eins lár og mögulegt er til að sinna því starfi sem unnið er að.
- Fjarlægið alla hluti með hrífu eða kústi áður en að blástursvinna er hafin.
- Ef unnið er á rykmiklum fleti ætti að bleyta flötinn léttilega áður en að vinna er hafin. Notið vökvunartæki er það er til staðar.
- Nota ætti allan hluta blásturseinngarinnar þannig að lofstraumurinn á fletinum virki rétt.
- Forðist vinnu á nánd við börn, húsdýr og opna glugga. Blásið hlutum í burtu á öruggan hátt.

Umhirða og geymsla

- Gangið úr skugga um að allir boltar, allar rær og allar skrúfur séu fastar og vel hertar þannig að tryggt sé að tækið sé í öruggu ásigkomulagi.
- Athugið reglulega hvort að safnpokinn sé uppnóttaður eða aflagaður.

IS

- Notið einungis upprunalega varahluti og aukahluti.
- Skiptið út uppnotuðum eða skemmdum hlutum tækisins af öryggisástæðum.
- Ónotuð rafmagnsverkfæri ætti að geyma á þurrum og lokuðum stað.
- Ef að rafmagnsleiðsla tækisins skemmist, verður að láta framleiðanda eða viðurkenndan þjónustuaðila skipta um hana, til þess að koma í veg fyrir slys.

Tengja má tækið við rafrás með að minnstakosti 10 A tryggðri innstungu (með 230 volta riðstraumi). Rafrásin verður að vera tryggð með lekaliða (FI). Útslátarstraumurinn má ekki vera hærri en 30mA.

⚠ AÐVÖRUN!**Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eða alvarleg meiðsl.

Geimið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.**Öryggismerkingar á tæki (mynd 8)**

1. Lesið notandaleiðbeiningarnar fyrir notkun.
2. Notið ekki tækið í rigningu eða í snjó. Hlífið tækið fyrir raka.
3. Haldið utanaðkomandi fólki fjarri hættusvæðis, hætta vegna hluta sem kastast frá tækinu.
4. Notið hlífðargleraugu og heyrnahlífar.
5. Slökkvið á tækinu og takið það úr sambandi við straum á meðan að tækið er hreinsað eða hirt er um það.
6. Hlutir sem snúast! Haldið höndum og fótum fjarri opum á tækinu

2. Tækislýsing (mynd 1)

1. Fremra sogrör
2. Aftara sorgör
3. Aukahaldfang
4. Burðarbeitsli
5. Höfuðrofi
6. Rafmagnsleiðsla
7. Safnpoki
8. Stillirofi á milli sogs / blásturs
9. Fremri hjól
10. Skrúfur fyrir ásetningu sogrörs
11. Tengingur fyrir safnpoka
12. Aðalhaldfang

3. Innihald (mynd 2)

- Laufsuga
 - Fremra sogrör (1)
 - Aftara sorgör (2)
 - 4 skrúfur fyrir ásetningu sogrörs (10)
 - Safnpoki (7)
 - Burðarbeitsli (4)
 - Upprunalegar notandaleiðbeiningar
 - Öryggisleiðbeiningar
- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
 - Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
 - Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
 - Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
 - Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

Tæki og umbúðir þess eru ekki leikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hætta á köfnun!

4. Tilætluð notkun

Laufsugan/-blásarinn er eingöngu ætlaður fyrir lauf og garðúrgang eins og gras, litlar greinar og þessháttar.

Rétt notkun á þessu tæki inniheldur að blása í burtu, blása saman og soga þurrt til létt raks laufs og grasi á föstum flötum og grasflötum. Einnig er hægt að nota tækið til þess að blása burtu eða saman létt óhreinindi eins og sigarettustubba, litlar trjágreinar, pappír af til dæmis stétt, af gangstéttum eða bílastæðum og grasflötum.

Athugið sérstaklega:

Við sogun á efni verður efnið einnig kurlað af innbyggðum kurlara í tækinu áður en að efninu er blásið áfram inn í safnpokann. Þess vegna má alls ekki nota þessa laufsugu til þess að soga upp harða og þunga hluti (til dæmis gler, skrúfur, steina). Notið laufsuguna ekki á lausum og þurrum flötum eins og til dæmis á möl eða á þurrum beðum. Sjúgið ekki upp mikið mengi af ryki. Bannað er að nota þessa laufsugu til þess að sjúga upp vökva eða snjó. Bannað er að nota þessa laufsugu innandyra. Bannað er að nota þessa laufsugu til þess að dreifa eða sjúga upp efnablöndur eða eitur, eins og til dæmis gróðuráburð, skordýraeitur, efni sem innihalda

asbest eða eldfima vökva eða þessháttar efni.

Tækið má einungis nota eins og lýst er í notandaleiðbeinunum. Öll önnur notkun er ekki leyfileg. Fyrir allan skaða, slys eða þessháttar sem hlýst getur af þessháttar notkun er notandi / eigandi ábyrgur fyrir en ekki framleiðandi tækisins.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífur.
2. Heyrnarskaði ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífur.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

Varúð! Þetta tæki myndar rafsegulsvæði við notkun þess. Þetta rafsegulsvæði getur haft áhrif á virk eða óvirk ígrædd lækningartæki. Til þess að minnka hættuna á alvarlegum slysum og dauðsföllum mælum við með því að fólk sem er með ígrædd hjálpartæki eins og gangráð eða þessháttar, hafi samband við lækning sinn og framleiðanda tækisins áður en að notkun með þessu tæki er hafin.

5. Tæknilegar upplýsingar

Riðstraumsmótor	230V ~ 50 Hz
Kraftur	2300 W
Snúningshraði	15000 mín ⁻¹
Hraði lofts	240 km/klst
Sogkraftur	780 m ³ /klst
Rými safnpoka	u.þ.b. 40 l
Hámarks háfaði L _{WA}	105 dB (A)
Hámarks hljóðþrýstingur L _{pA}	85 dB (A)
Óvissa K	2,5 dB
Titringsur a _{hv}	4,77 m/s ²
Óvissa K	1,5 m/s ²
Þyngd	4,2kg

6. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að tækið er stillt.

6.1 Samsetning sogrörs (myndir 3a-3d)

Stingið vinsamlegast fyrst fremra sogrörinu (1) og aftara sogrörinu (2) saman (mynd 3a). Skrúfið þvínæst bæði rörin föst saman með sérstökum skrúfum (mynd 3b / staða 10). Stingið að lokum sogrörinu inn í mótörhúsið (mynd 3c) og skrúfið það fast með báðum skrúfunum (mynd 3d / staða 10).

Tilmæli: Ekki má taka sogrörið aftur í sundur eftir að búið er að setja það saman.

6.2 Ásetning safnpoka (myndir 3e-3f)

Hengið lykkjuna í þar til gerðan krók á sogrörinu (mynd 3e). Þvínæst er safnpokanum stungið (mynd 3f / staða 7) á stúttinn á mótörhúsinu. Athugið að það smelli saman þannig að það heyrir.

6.3 Ásetning burðarbeislis (mynd 3g)

Burðarbeislið (mynd 2 / staða 4) er ásett eins og sýnt er á mynd 3g í gegnum málmkrókinn og smellt saman við plastklemmuna.

Varúð! Sogrörið verður að vera ásett að fullu og skrúfað fast með skrúfunum fjórum áður en að taka má tækið til notkunar. Ekki má taka sogrörið af og í sundur eftir að búið er að setja það á tækið!

IS

Takið tækið einungis til notkunar eftir að búið er að setja það að fullu saman. Fyrir hverja notkun verður að yfirfara rafmagnsleiðsluna. Athuga verður hvort að hún sé skemmd og einungis má nota tækið ef að svo er ekki.

7. Notkun

7.1. Lengd burðarbeislis stillt (mynd 1)

Stillið lengd burðarbeislis (4) þannig að auðveldlega sé hægt að halda á tækinu með sogrörið rétt ofanvið jörðina. Auk þess eru hjól (9) undir sogrörinu sem auðvelda vinnu.

7.2. Aukahaldfang stillt (mynd 4)

Snúið skrufunni, hægramegin á tækishúsinu (mynd 4 / staða A) rangsælis til þess að losa hana. Setjið aukahaldfangið í óskaða stöðu og herðið aftur skrufuna (mynd 4 / staða A).

7.3 Tengjið tækið við straum og gangsetið það (myndir 5,6)

Tengja má tækið við venjulega innstungu (með 230 V riðspennu) sem tryggð er með að minnstakosti 10A öryggi. Rafrásina á að tryggja með lekaliða (FI). Útslátarstraumurinn má ekki vera hærrí en 30mA.

- Stingið rafmagnstengi tækisins í kúplingu rafmagnsleiðslu (framlenging).
- Þræðið rafmagnsleiðslu tækisins í gegnum átaksdeyfirinn eins og sýnt er á myndinni (mynd 5).
- Rennið höfuðrofanum (mynd 6 / staða 5) í stillinguna „I“ til þess að gangsetja tækið.
- Rennið höfuðrofanum (mynd 6 / staða 5) í stillinguna „O“ til þess að slökkva á tækinu.

7.4 Notkunarstilling valin

Tilmæli: Einungis má nota tækið til sogunar á meðan að safnpokinn er áfестur á tækið.

7.4.1 Sogað (mynd 7)

Snúið stillirofanum (mynd 7 / staða 8) í stillinguna B. Stilla má á milli virkni tækis á meðan að slökkt er á tækinu og einnig á meðan að það er í gangi.

Beinið sogrörinu niður á við í áttina til jarðar og hreyfið ykkur varlega til þess að soga upp lauf og garðúrganga. Uppsogað efni verður kurlað áður en að því er blásið áfram inn í safnpokann.

Tilmæli: Tæmið safnpokann reglulega til þess að ganga úr skugga um að fullur sogkraftur tækisins haldist.

7.4.2 Blásið (mynd 7)

- Snúið rofanum (mynd 7 / staða 8) í stellinguna C. Þetta er hægt að gera hvort sem að tækið er í gangi eða ekki.
- Beinið loftstrauminum frammávið og hreyfið ykkur varlega til þess að blása laufi eða garðúrgangi í burtu eða frá stöðum sem erfitt er að komast að.
- **Varúð!**
Losið safnpokann áður en að blástur ef hafinn. Annars er hættu á að laufi eða því sem er í pokanum sé blásið úr honum.

7.5 Safnpoki tæmdur (mynd 1)

Losið safnpokann (7) tímanlega. Ef að safnpokinn er fullur minnkar soggetan til muna. Hendið garðúrgangi í lífrænt sorp.

- Slökkvið á tækinu og takið það úr sambandi við straum
- Opnið rennilásinn á safnpokanum (7) og hellið efninu úr honum.
- Lokið aftur rennilásnum á safnpokanum (7).

8. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að vera skipt um hana af framleiðanda, viðurkenndum þjónustuaðila eða af fagmanni til þess að takmarka hættu.

9. Hreinsun, viðhald og þöntun á varahlutum

Áður en tækið er hreinsað skal taka það úr sambandi.

9.1 Hreinsun

- Haldið öryggisbúnaði, loftopum og mótorklíffinni eins rykfríum og lausum við óhreinindi og kostur er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti við lágan þrýsting.
- Mælt er með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og dálítilli sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni þar sem þau geta skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn berist ekki inn í tækið.
- Eftir lok vinnu á að taka safnpokann af tækinu, snúa honum á rönguna og þrifa hann vandlega til þess að koma í veg fyrir myglu og slæms lykt. Skítugan safnpoka er hægt að þrifa með vatni og sápu.
- Ef að rennilásinn á safnpokanum er stífur er best að nudda sápu við tennurnar á honum til að liðka hann til. Látið safnpokann þorrna fullkomlega

áður en að hann er lagður til geymslu eða áður en að hann er notaður á ný

- Sog-/blástursrör verður að hreinsa með bursta ef það er skítugt.
- Við óhreinindi getur verið erfitt að snúa stillirofanum (blása / sjúga). Ef svo er verður að snúa rofanum nokkrum sinnum á blástur og sog til að liðka hann til.

Stíflur fjarlægðar

Við venjulega notkun á tækinu í stillingunni „sogun“ geta myndast stíflur inni í því. Stíflur geta myndast til dæmis vegna:

- Langra hluta eins og trjágreina.
- Harðra hluta sem geta ekki verið kurlaðir af tækinu.
- Hluta sem erfitt er að kurla eins og til dæmis plastpokar.
- Safnpoki er of fullur.

Fjarlægið stíflur eins og hér er lýst á eftir:

- Slökkvið tafarlaust á tækinu og takið það úr sambandi við straum.
- Litlar stíflur er oftast hægt að losa með því að þrýsta saman nokkrum sinnum safnpokanum á mjóa hluta hans við mótórhusið, hrista hann og svo framvegis. Eða með því að stilla stillirofan á milli blásturs og sogunar nokkrum sinnum en varlega.

Ef ekki er hægt að losa stífluna á þennan hátt er farið að eins og eftirtalið:

- Fjarlægið safnpokann.
- Fjarlægið stífluna úr útlöstunarpöpinu á mótórhusinu. Notið hjálparkæki ef þörf er á eins og viðarbút eða þessháttar. Farið ekki með hendur inn í mótórhusið!
- Athugið hvort að stillirofinn á milli blásturs of sogs sé laus og hreyfanlegur. Snúið honum nokkrum sinnum.

9.2 Viðhald

- Ef að tækið bilar, látið þá viðurendann fagmann eða þjónustuverkstæði skoða tækið.
- Í tækinu eru ekki fleiri hlutir sem þarfnast viðhalds.

9.3 Þöntun varahluta

Pegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
- Vörunúmer tækis
- Auðkennisnúmer tækis
- Númer varahlutarins sem á að panta

Nýjustu upplýsingar um verð og fleira er að finna á www.isc-gmbh.info

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Hyljið tækið með viðeigandi breiðu eða segli til þess að hlífa því fyrir ryki og óhreinindum.

10. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málm og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!

IS**11. Bilanaleit**

Bilun	Möguleg orsök	Lausn
Tæki fer ekki í gang	Eingin straumur á rafmagnsleiðslu	Yfirfarið rafmagnsleiðslur
	Rafmagnsleiðsla biluð	Yfirfarið hana
	Tengingar við mótör hafa losnað	Látið þjónustuaðila yfirfara tækið

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-iranyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmatoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwona me tn Odgia EK kai ta prtupa gia to proon
 potrdue sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdue sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdue sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Laubsauger HLS 230 (Hurricane)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 103,59$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 105$ dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; EK9 2006-09

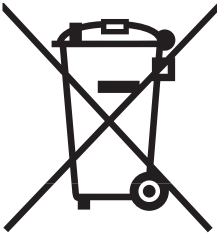
Landau/Isar, den 29.12.2009

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 34.331.81 I.-No.: 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3433180-47-4155050-08
Documents registrar: Scheifl Alexander
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

③ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓡ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓡ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓡ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓡ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artilmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓝ Kun for EU-land

kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓟ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓡ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgizstrādājumiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

⑩ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveirrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓖ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékék dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓓ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓔ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanlitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓗ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓗ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓔ

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grærinlegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ⓔ

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓔ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓚ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓚ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓚ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓚ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓚ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše pošne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
 2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlóður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
 4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	